

FORM 18

Rule 18

REQUISITION — GENERAL*(General Heading — Use Form 66)***REQUISITION****TO THE ADMINISTRATOR**

I REQUIRE *(Choose appropriate option(s) and include all particulars necessary for the Administrator to act. Where what is sought is authorized by an order, refer to the order and attach a copy. Where an affidavit or other document must be filed with the requisition, refer to it and attach it.)*

- A certified copy of _____
(identify document by nature and date)
- A subpoena on behalf of _____
(identify party on whose behalf subpoena is sought)
- Other *(describe)* _____

(Date) __________
*(Signature of solicitor or party)**(Name, address, telephone and fax number of solicitor or party)***FORMULE 18**

Règle 18

DEMANDE DE DOCUMENT OU DE SERVICE*(titre — formule 66)***DEMANDE DE DOCUMENT OU DE SERVICE****À L'ADMINISTRATEUR :**

JE DEMANDE *(faire le(s) choix approprié(s) et donner toutes les précisions qui permettront à l'administrateur d'agir. Si ce qui est demandé est autorisé par une ordonnance, mentionner l'ordonnance et en annexer une copie. Si un affidavit ou un autre document doit être déposé avec la demande, le mentionner et l'annexer.)* :

- Une copie certifiée de _____
(désigner le document en en donnant la nature et la date)
- Un subpoena pour le compte de _____
(nommer la partie pour le compte de laquelle le subpoena est demandé)
- Autre *(préciser)* _____

(Date) __________
*(Signature de l'avocat ou de la partie)**(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de la partie)*

FORM 41

Rule 41

SUBPOENA

(General Heading — Use Form 66)

(Court Seal)

SUBPOENA

TO: (Name and address of witness)

YOU ARE REQUIRED TO ATTEND TO GIVE EVIDENCE IN COURT at the hearing of this proceeding on (day), (date) at (time) at (place), and to remain until your attendance is no longer required.

YOU ARE REQUIRED TO BRING WITH YOU and produce at the hearing the following documents and things: (Set out the nature and date of each document and the nature of thing and give particulars sufficient to identify each one.).

ATTENDANCE MONEY for (number of days) day(s) of attendance is served with this subpoena, calculated in accordance with Tariff A of the Federal Court Rules, 1998, as follows:

Attendance allowance of \$_____ daily	\$ _____
Transportation allowance	\$ _____
Overnight accommodations and meal allowance	\$ _____
TOTAL	\$ _____

If further attendance is required, you will be entitled to additional money.

IF YOU FAIL TO ATTEND OR REMAIN IN ATTENDANCE AS REQUIRED BY THIS SUBPOENA, A WARRANT MAY BE ISSUED FOR YOUR ARREST.

(Date)

Issued by: _____
(Registry Officer)

Address of
local office: _____

This subpoena was issued at the request of, and inquiries may be directed to:

(Name, address, telephone and fax number of
solicitor or party)

FORMULE 41

Règle 41

SUBPOENA*(titre — formule 66)**(Sceau de la Cour)***SUBPOENA**À : *(nom et adresse du témoin)*

VOUS ÊTES TENU(E) DE VOUS PRÉSENTER DEVANT LA COUR afin de témoigner à l'instruction de la présente instance le *(jour et date)*, à *(heure)*, à *(au) (adresse)*, et d'y demeurer jusqu'à ce que votre présence ne soit plus requise.

VOUS ÊTES TENU(E) D'APPORTER AVEC VOUS et de produire, à l'instruction, les documents et les éléments matériels suivants : *(indiquer la nature et la date de chacun des documents et éléments matériels et donner suffisamment de précisions pour permettre de les identifier)*.

L'INDEMNITÉ DE PRÉSENCE pour *(nombre)* jour(s) est signifiée avec le présent *subpoena* et calculée conformément au tarif A des *Règles de la Cour fédérale (1998)*, comme suit :

Indemnité de présence de ____ \$ par jour	_____ \$
Indemnité de transport	_____ \$
Indemnité quotidienne de logement et de repas	_____ \$
TOTAL	===== \$

Si votre présence est requise pour une plus longue période, vous aurez droit à une indemnité supplémentaire.

SI VOUS NE VOUS PRÉSENTEZ PAS OU NE DEMEUREZ PAS PRÉSENT(E) COMME L'EXIGE LE PRÉSENT *SUBPOENA*, UN MANDAT D'ARRÊT PEUT ÊTRE DÉCERNÉ CONTRE VOUS.

(Date)

Délivré par : _____
(Fonctionnaire du greffe)

Adresse du bureau local : _____

Le présent *subpoena* a été délivré à la demande de la personne suivante et toute demande de renseignements peut lui adressée :

(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de la partie)

FORM 45

Rule 45

ORDER FOR ATTENDANCE OF PERSON IN CUSTODY*(Court File No.)**(General Heading — Use Form 66)***ORDER FOR ATTENDANCE OF PERSON IN CUSTODY**

TO THE OFFICERS OF *(name of penitentiary, correctional institution, etc.)*
AND TO ALL POLICE OFFICERS:

WHEREAS it appears that the attendance of *(name)*, who is detained in custody, is necessary to this proceeding,

THIS COURT ORDERS that *(name)* be brought before this court on *(day)*, *(date)*, at *(time)*, at *(place)*, and that the said *(name)* be returned and readmitted immediately thereafter to the correctional institution or other facility from which the said *(name)* was brought.

Signature of Judge or Prothonotary

FORMULE 45

Règle 45

ORDONNANCE DE COMPARUTION D'UNE PERSONNE DÉTENUE*(N° du dossier de la Cour)**(titre — formule 66)***ORDONNANCE DE COMPARUTION D'UNE PERSONNE DÉTENUE**

AUX DIRECTEURS DE *(nom de l'établissement correctionnel, pénitencier, etc.)*
 ET À TOUS LES OFFICIERS DE POLICE :

ATTENDU que la présence de *(nom)*, qui est détenu(e), semble nécessaire à la présente instance,

1. LA COUR ORDONNE que *(nom)* soit amené(e) devant elle le *(jour et date)*, à *(heure)*, à *(au)* *(adresse)* et que *(nom)* soit ensuite retourné(e) et réadmis(e) immédiatement à l'établissement correctionnel ou autre établissement d'où il(elle) provient.

(Signature du juge ou du protonotaire)

FORM 46

Rule 46

WARRANT FOR ARREST (DEFAULTING WITNESS)*(General Heading — Use Form 66)***WARRANT FOR ARREST**

TO ALL POLICE OFFICERS

AND TO OFFICERS OF ALL CORRECTIONAL INSTITUTIONS IN CANADA:

WHEREAS the witness *(name)*, of *(address)*, was served with a subpoena to give evidence at the hearing of this proceeding, and the proper attendance money was paid or tendered,

AND WHEREAS the witness failed to obey the summons, and I am satisfied that the evidence of the witness is material to this proceeding.

YOU ARE ORDERED TO ARREST and bring the witness *(name)* before this Court to give evidence in this proceeding, and if the Court is not then sitting or if the witness cannot be brought before the Court, to deliver him or her to a correctional institution or other secure facility to be admitted and detained there until the witness can be brought before the Court.

(Signature of Judge)

FORMULE 46

Règle 46

MANDAT D'ARRÊT (TÉMOIN DÉFAILLANT)*(titre — formule 66)***MANDAT D'ARRÊT**

À TOUS LES OFFICIERS DE POLICE

ET AUX directeurs de tous les établissements correctionnels au Canada :

ATTENDU QUE le témoin *(nom)*, de(du) *(adresse)*, a reçu signification d'un *subpoena* le(la) contraignant à témoigner à l'instruction de la présente instance et que l'indemnité de présence applicable lui a été versée ou offerte;

ATTENDU que le témoin ne s'est pas conformé au *subpoena* et que je suis convaincu(e) que son témoignage est important dans la présente instance,

IL VOUS EST ORDONNÉ D'ARRÊTER et d'amener le témoin *(nom)* devant la Cour afin qu'il(elle) témoigne dans la présente instance et, si la Cour ne siège pas ou si le témoin ne peut être amené devant la Cour, de livrer le témoin à un établissement correctionnel ou à un autre établissement sûr, afin qu'il(elle) y soit admis(e) et détenu(e) jusqu'à ce qu'il(elle) soit amené(e) devant la Cour.

(Signature du juge)

FORM 66

Rule 66

GENERAL HEADING

ACTION

(Court File No.)

FEDERAL COURT — TRIAL DIVISION

(where a simplified action under rule 292:

SIMPLIFIED ACTION)

BETWEEN:

(Name)

Plaintiff

and

(Name)

Defendant

(Title of Document)

(Text of Document)

APPLICATION

(Court File No.)

FEDERAL COURT — TRIAL DIVISION (or FEDERAL COURT OF APPEAL)

BETWEEN:

(Name)

Applicant

and

(Name)

Respondent

APPLICATION UNDER (statutory provision or rule under which application is made)

(Title of Document)

(Text of Document)

APPEAL

(Court File No.)

FEDERAL COURT OF APPEAL *(or FEDERAL COURT — TRIAL DIVISION)*

BETWEEN:

(Name)

Appellant

and

(Name)

Respondent

(Title of Document)

(Text of Document)

ORDER

FEDERAL COURT — TRIAL DIVISION *(or FEDERAL COURT OF APPEAL)*

*(Name of judge
or prothonotary)*

(Date)

(Court seal)

(Style of cause)

(Title of Order)

(Text of Order)

FORMULE 66

Règle 66

TITRE

ACTION

(N° du dossier de la Cour)

COUR FÉDÉRALE — SECTION DE PREMIÈRE INSTANCE

(s'il s'agit d'une action simplifiée, ajouter :

ACTION SIMPLIFIÉE)

ENTRE :

(nom)

demandeur

et

(nom)

défendeur

(titre du document)

(texte du document)

DEMANDE

(N° du dossier de la Cour)

COUR FÉDÉRALE — SECTION DE PREMIÈRE INSTANCE *(ou COUR D'APPEL FÉDÉRALE)*

ENTRE :

(nom)

demandeur

et

(nom)

défendeur

DEMANDE PRÉSENTÉE EN VERTU DE (disposition législative ou règle applicable)

(titre du document)

(texte du document)

APPEL

(N° du dossier de la Cour)

COUR D'APPEL FÉDÉRALE *(ou COUR FÉDÉRALE — SECTION DE PREMIÈRE INSTANCE)*

ENTRE :

(nom)

appelant

et

(nom)

intimé

(titre du document)

(texte du document)

ORDONNANCE

COUR FÉDÉRALE — SECTION DE PREMIÈRE INSTANCE *(ou COUR D'APPEL FÉDÉRALE)*

*(Nom du juge
ou du protonotaire)*

(date)

(Sceau de la Cour)

(intitulé de la cause)

(intitulé de l'ordonnance)

(texte de l'ordonnance)

FORM 69

Rule 69

NOTICE OF CONSTITUTIONAL QUESTION*(General Heading — Use Form 66)***NOTICE OF CONSTITUTIONAL QUESTION**

The (*identify party*) intends to question the constitutional validity, applicability or effect (*state which*) of (*identify the particular legislative provision*).

The question is to be argued on (*day*), (*date*) at (*time*), at (*place*).

The following are the material facts giving rise to the constitutional question: (*Set out concisely the material facts that relate to the constitutional question. Where appropriate, attach pleadings or reasons for decision.*)

The following is the legal basis for the constitutional question: (*Set out concisely the legal basis for each constitutional question and identify the nature of the constitutional principles to be argued.*)

(*Date*)

(*Signature of solicitor or party*)

(*Name, address, telephone and fax number of solicitor or party*)

TO: The Attorney General of Canada
The Attorney General of (*each province*)

FORMULE 69

Règle 69

AVIS DE QUESTION CONSTITUTIONNELLE*(titre — formule 66)***AVIS DE QUESTION CONSTITUTIONNELLE**

Le(la) (*désigner la partie*) a l'intention de contester la validité (*ou l'applicabilité ou l'effet*) constitutionnel(le) de (*préciser la disposition législative en cause*).

La question sera débattue le (*jour et date*), à (*heure*), à (*au*) (*adresse*).

Voici les faits pertinents donnant naissance à la question constitutionnelle : (*Exposer brièvement les faits pertinents qui se rapportent à la question constitutionnelle. S'il y a lieu, annexer les actes de procédure ou les motifs de la décision.*)

Voici le fondement juridique de la question constitutionnelle : (*Exposer brièvement le fondement juridique de chaque question constitutionnelle et préciser la nature des principes constitutionnels devant être débattus.*)

(*Date*)

(*Signature de l'avocat ou de la partie*)

(*Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de la partie*)

DESTINATAIRES :

Le procureur général du Canada

Le procureur général de (*chaque province*)

FORM 71

Rule 71

FAX COVER PAGE

FAX COVER PAGE

1. Name, address and telephone number of sender:
2. Date and time of transmission:
3. Total number of pages transmitted, including cover page:
4. Number of a fax machine at which documents may be received:
5. Name and telephone number of person to contact if problems occur in transmission:

FORMULE 71

Règle 71

PAGE COUVERTURE — TRANSMISSION PAR TÉLÉCOPIEUR

PAGE COUVERTURE — TRANSMISSION PAR TÉLÉCOPIEUR

1. Nom, adresse et numéro de téléphone de l'expéditeur :
2. Date et heure de la transmission :
3. Nombre total de pages transmises, y compris la page couverture :
4. Numéro du télécopieur où des documents peuvent être reçus :
5. Nom et numéro de téléphone de la personne à contacter dans l'éventualité d'un problème de transmission :

FORM 80

Rule 80

AFFIDAVIT

(General Heading — Use Form 66)

AFFIDAVIT OF (Name)

I, *(full name and occupation of deponent)*, of the *(City, Town, etc.)* of *(name)* in the *(County, Regional Municipality, etc.)* of *(name)*.
SWEAR *(or AFFIRM)* THAT:

1. *(Set out the statements of fact in consecutively numbered paragraphs, with each paragraph being confined as far as possible to a particular statement of fact.)*

Sworn *(or Affirmed)* before me at
the *(City, Town, etc.)* of *(name)*
in the *(County, Regional Municipality,*
etc.) of *(name)* on *(date)*.

Commissioner for Taking Affidavits
(or as the case may be)

(Signature of Deponent)

FORMULE §0

Règle 80

AFFIDAVIT*(titre — formule 66)*AFFIDAVIT DE *(nom)*

Je soussigné(e), *(nom, prénoms et occupation du déclarant)*, de la *(ville, municipalité, etc.)* de *(nom)*, dans le(la) *(comté, municipalité régionale, etc.)* de *(nom)*, DÉCLARE SOUS SERMENT *(ou AFFIRME SOLENNELLEMENT)* QUE :

1. *(Énoncer les faits sous forme de paragraphes numérotés consécutivement, chacun étant, dans la mesure du possible, limité à un seul fait.)*

Déclaré sous serment *(ou affirmé solennellement)* devant moi dans la *(ville, municipalité, etc.)* de *(nom)*, dans le(la) *(comté, municipalité régionale, etc.)* de *(nom)*, le *(date)*.

Commissaire aux affidavits
(ou la mention appropriée)

(Signature du déclarant)

FORM 91

Rule 91

DIRECTION TO ATTEND*(General Heading — Use Form 66)***DIRECTION TO ATTEND**

TO: *(name of person to be examined)*

YOU ARE REQUIRED TO ATTEND AN EXAMINATION *(for discovery, in aid of execution, etc.)* on behalf of *(identify party)* on *(day)*, *(date)* at *(time)* at the office of *(name, address and telephone number of examiner)*.

YOU ARE ALSO REQUIRED TO BRING WITH YOU and produce at the examination the following documents and things: *(Set out the nature of each document and thing and give particulars sufficient to identify each one.)*

TRAVEL EXPENSES for *(number of days)* day(s) of attendance is served with this direction, calculated in accordance with Tariff A of the *Federal Court Rules, 1998*, as follows:

Transportation allowance	\$ _____
Overnight accommodations and meal allowance	\$ _____
TOTAL	\$ _____

If further attendance is required, you will be entitled to additional money.

THE EXAMINATION WILL BE CONDUCTED IN *(IDENTIFY OFFICIAL LANGUAGE)*. If you prefer to be examined in the other official language, an interpreter may be required and you must immediately advise the solicitor for the party conducting the examination.

IF YOU FAIL TO ATTEND OR REMAIN UNTIL THE END OF THIS EXAMINATION, YOU MAY BE COMPELLED TO ATTEND AT YOUR OWN EXPENSE AND YOU MAY BE FOUND IN CONTEMPT OF COURT.

INQUIRIES CONCERNING THIS DIRECTION may be directed to *(name and telephone number of contact person)*.

(Date)

(Solicitor or examining party)

(Name, address, telephone and fax number of solicitor or examining party)

FORMULE 91

Règle 91

ASSIGNATION À COMPARAÎTRE

(titre — formule 66)

ASSIGNATION À COMPARAÎTRE

À : *(Nom de la personne à interroger)*

VOUS ÊTES TENU(E) DE VOUS PRÉSENTER POUR ÊTRE INTERROGÉ(E) *(au préalable, à l'appui d'une exécution forcée, etc.)* pour le compte de *(désigner la partie)* le *(jour et date)*, à *(heure)*, au bureau de *(nom, adresse et numéro de téléphone de l'interrogateur)*.

VOUS ÊTES ÉGALEMENT TENU(E) D'APPORTER AVEC VOUS et de produire lors de l'interrogatoire les documents et éléments matériels suivants : *(indiquer la nature et la date de chacun des documents et éléments matériels et donner suffisamment de précisions pour permettre de les identifier)*.

UNE INDEMNITÉ AU TITRE DES FRAIS DE DÉPLACEMENT pour *(nombre)* jour(s) de présence est signifiée avec la présente assignation et calculée conformément au tarif A des *Règles de la Cour fédérale (1998)*, comme suit :

Indemnité de transport	-----	\$
Indemnité quotidienne de logement et de repas	-----	\$
TOTAL	=====	\$

Si votre présence est requise pour une plus longue période, vous aurez droit à une indemnité supplémentaire.

L'INTERROGATOIRE AURA LIEU EN *(indiquer la langue officielle)*. Si vous préférez être interrogé dans l'autre langue officielle, les services d'un interprète peuvent être nécessaires et vous devez en aviser immédiatement l'avocat de la partie qui tient l'interrogatoire.

SI VOUS NE VOUS PRÉSENTEZ PAS À CET INTERROGATOIRE OU N'Y DEMEUREZ PAS JUSQU'À LA FIN, VOUS POURREZ ÊTRE CONTRAINT(E) D'Y ASSISTER À VOS FRAIS ET ÊTRE RECONNU(E) COUPABLE D'OUTRAGE AU TRIBUNAL.

LES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LA PRÉSENTE ASSIGNATION peuvent être adressées à *(nom et numéro de téléphone de la personne-ressource)*.

*(Date)*_____
*(Avocat ou partie qui interroge)**(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de la partie qui interroge)*

FORM 93

Rule 93

FORM OF OATH OR AFFIRMATION — INTERPRETER

You swear *(or affirm)* that you understand the *(language of witness)* language and the language in which the examination is to be conducted and that you will truly interpret the oath *(or affirmation)* to the witness, all questions put to the witness and the answers of the witness, to the best of your skill and understanding. *(In an oath, conclude: So help you God.)*

FORMULE 93

Règle 93

FORMULE DE SERMENT OU D'AFFIRMATION SOLENNELLE — INTERPRÈTE

Vous jurez *(ou affirmez solennellement)* que vous comprenez la langue *(langue du témoin)* et la langue dans laquelle doit se dérouler l'interrogatoire et que vous ferez au témoin la traduction fidèle de la formule du serment *(ou de l'affirmation solennelle)* de même que de chacune des questions qui lui seront posées et de ses réponses, au mieux de vos aptitudes et de votre entendement. *(Dans le cas d'un serment, terminer par la formule suivante : Que Dieu vous soit en aide.)*

FORM 99A

Rule 99

WRITTEN EXAMINATION

(General Heading — Use Form 66)

WRITTEN EXAMINATION

TO: *(name of person required to answer the written examination)*

The *(identify examining party)* has chosen to examine the *(identify person to be examined)* for discovery *(or in aid of execution, etc.)*.

You are required to answer the questions in the schedule by affidavit in Form 99B prescribed by the *Federal Court Rules, 1998*.

The affidavit containing the answers is to be served on all other parties within 30 days from the date on which these questions are served on you.

(Date)

(Solicitor or examining party)
(Name, address, telephone and fax number of solicitor or examining party)

SCHEDULE

(Set out the questions concisely, each in a separate paragraph and numbered consecutively.)

FORM 99B

Rule 99

ANSWERS TO WRITTEN EXAMINATION

(General Heading — Use Form 66)

AFFIDAVIT OF *(Name)*

I, *(full name and occupation of deponent)*, of the *(City, Town, etc.)* of *(name)* in the *(County, Regional Municipality, etc.)* of *(name)* SWEAR *(or AFFIRM)* THAT the answers set out in Exhibit A to this affidavit to the questions dated *(date)* submitted by the *(identify examining party)* are true, to the best of my information, knowledge and belief:

Sworn *(or Affirmed)* before me at
the *(City, Town, etc.)* of *(name)*
in the *(County, Regional Municipality, etc.)* of *(name)* on *(date)*.

Commissioner for Taking Affidavits
(or as the case may be)

(Signature of Deponent)

EXHIBIT A

(Set out the answers to the questions concisely, each in a separate paragraph and numbered consecutively.)

FORMULE 99A

Règle 99

INTERROGATOIRE ÉCRIT*(titre — formule 66)***INTERROGATOIRE ÉCRIT**À : *(nom de la personne tenue de répondre à l'interrogatoire écrit)*Le(la) *(désigner la partie qui interroge)* a choisi de faire subir un interrogatoire préalable à *(désigner la personne qui doit subir l'interrogatoire)* (ou à l'appui d'une exécution forcée, etc.).Vous êtes tenu(e) de répondre aux questions énoncées à l'annexe par affidavit établi selon la formule 99B des *Règles de la Cour fédérale (1998)*.

L'affidavit qui contient les réponses doit être signifié aux autres parties dans les 30 jours suivant la date à laquelle ces questions vous sont signifiées.

(Date)

*(Avocat ou partie qui interroge)**(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de la partie qui interroge)***ANNEXE***(Énoncer les questions de façon concise dans des paragraphes distincts numérotés consécutivement.)***FORMULE 99B**

Règle 99

RÉPONSES À L'INTERROGATOIRE ÉCRIT — AFFIDAVIT*(titre — formule 66)***RÉPONSES À L'INTERROGATOIRE ÉCRIT — AFFIDAVIT**Je soussigné(e), *(nom, prénoms et occupation du déclarant)*, de la *(ville, municipalité, etc.)* de *(nom)*, dans le(la) *(comté, municipalité régionale, etc.)* de *(nom)*, DÉCLARE SOUS SERMENT (ou AFFIRME SOLENNELLEMENT) que les réponses au questionnaire du *(date)* produit par *(désigner la partie qui interroge)* qui figurent à la pièce A sont vraies au mieux de ma connaissance et de ma croyance :Déclaré sous serment (ou affirmé solennellement) devant moi dans la *(ville, municipalité, etc.)* de *(nom)*, dans le(la) *(comté, municipalité régionale, etc.)* de *(nom)*, le *(date)*.

Commissaire aux affidavits
(ou la mention appropriée)

*(Signature du déclarant)***PIÈCE A***(Énoncer les réponses de façon concise dans des paragraphes distincts numérotés consécutivement.)*

FORM 124A

Rule 124

NOTICE OF CHANGE OF SOLICITOR

(General Heading — Use Form 66)

NOTICE OF CHANGE OF SOLICITOR

The plaintiff *(or as the case may be)*, formerly represented by *(name of former solicitor)*, has appointed *(name of new solicitor)* as solicitor of record.

(Date)

(Signature of new solicitor)

(Name, address, telephone and fax number of new solicitor)

TO: *(Name and address of former solicitor)*

AND TO: *(Names and addresses of other solicitors or parties)*

FORM 124B

Rule 124

NOTICE OF APPOINTMENT OF SOLICITOR

(General Heading — Use Form 66)

NOTICE OF APPOINTMENT OF SOLICITOR

The plaintiff *(or as the case may be)*, formerly acting in person, has appointed *(name)* as solicitor of record.

(Date)

(Signature of solicitor of record)

(Name, address, telephone and fax number of solicitor of record)

TO: *(Names and addresses of other solicitors or parties)*

FORM 124C

Rule 124

NOTICE OF INTENTION TO ACT IN PERSON

(General Heading — Use Form 66)

NOTICE OF INTENTION TO ACT IN PERSON

The plaintiff *(or as the case may be)*, formerly represented by *(name)* as solicitor of record, intends to act in person.

(Date)

(Signature of party acting in person)

(Name, address, telephone and fax number of party acting in person)

TO: *(Name and address of former solicitor of record)*

AND TO: *(Names and addresses of other solicitors)*

or parties)

FORMULE 124A

Règle 124

AVIS DE CHANGEMENT D'AVOCAT

(titre — formule 66)

AVIS DE CHANGEMENT D'AVOCAT

Le demandeur (*ou la mention appropriée*), jusqu'ici représenté par (*nom de l'ancien avocat*), a nommé (*nom du nouvel avocat*) à titre d'avocat inscrit au dossier.

(Date)

(Signature du nouvel avocat)

(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur du nouvel avocat)

DESTINATAIRES : (*Nom et adresse de l'ancien avocat*)

(Noms et adresses des autres avocats ou parties)

FORMULE 124B

Règle 124

AVIS DE NOMINATION D'UN AVOCAT

(titre — formule 66)

AVIS DE NOMINATION D'UN AVOCAT

Le demandeur (*ou la mention appropriée*), qui agissait jusqu'ici en son propre nom, a nommé (*nom*) à titre d'avocat inscrit au dossier.

(Date)

(Signature de l'avocat inscrit au dossier)

(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat inscrit au dossier)

DESTINATAIRES : (*Noms et adresses des autres avocats ou parties*)

FORMULE 124C

Règle 124

AVIS D'INTENTION D'AGIR EN SON PROPRE NOM

(titre — formule 66)

AVIS D'INTENTION D'AGIR EN SON PROPRE NOM

Le demandeur (*ou la mention appropriée*), jusqu'ici représenté par (*nom*) à titre d'avocat inscrit au dossier, a l'intention d'agir en son propre nom.

(Date)

(Signature de la partie agissant en son propre nom)

(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de la partie)

DESTINATAIRES : *(Nom et adresse de l'ancien avocat inscrit au dossier)*

(Noms et adresses des autres avocats ou parties)

FORM 128

Rule 128

ACKNOWLEDGMENT OF RECEIPT

(General Heading — Use Form 66)

ACKNOWLEDGEMENT OF RECEIPT

TO: *(full name)*

You are served by mail with the documents enclosed with this card in accordance with the *Federal Court Rules, 1998*.

You are required to sign the acknowledgment below and mail this card immediately after you receive it. If you fail to do so, the documents may be served on you in another manner and you may have to pay the costs of service.

ACKNOWLEDGMENT OF RECEIPT

I ACKNOWLEDGE that I have received a copy of the following documents: *(To be completed in advance by the sender of the documents. Include sufficient particulars to identify each document.)*

(Date)

(Signature of person served)

(The reverse side of this card must bear the name and address of the sender and the required postage.)

FORMULE 128

Règle 128

CARTE D'ACCUSÉ DE RÉCEPTION*(titre — formule 66)***CARTE D'ACCUSÉ DE RÉCEPTION**DESTINATAIRE : *(Nom et prénoms)*Les documents accompagnant la présente carte vous sont signifiés par la poste conformément aux *Règles de la Cour fédérale (1998)*.

Vous êtes prié(e) de signer l'accusé de réception ci-dessous et d'envoyer cette carte par la poste immédiatement après l'avoir reçue. Sinon, les documents peuvent vous être signifiés d'une autre façon et les frais de signification peuvent vous être imputés.

ACCUSÉ DE RÉCEPTIONJ'ACCUSE RÉCEPTION d'une copie des documents suivants : *(À remplir à l'avance par l'expéditeur des documents. Donner suffisamment de précisions pour permettre d'identifier chaque document.)**(Date)*_____
*(Signature de la personne qui reçoit la signification)**(Le verso de cette carte doit indiquer le nom et l'adresse de l'expéditeur et porter l'affranchissement nécessaire.)***FORM 140**

Rule 140

FAX COVER PAGE**FAX COVER PAGE**

1. Name, address and telephone number of sender:
2. Name of person on whom document served:
3. Date and time of transmission:
4. Total number of pages transmitted, including cover page:
5. Number of a fax machine at which documents may be received:
6. Name and telephone number of person to contact if problems occur in transmission:

FORMULE 140

Règle 140

PAGE COUVERTURE — TRANSMISSION PAR TÉLÉCOPIEUR**PAGE COUVERTURE — TRANSMISSION PAR TÉLÉCOPIEUR**

1. Nom, adresse et numéro de téléphone de l'expéditeur :
2. Nom de la personne à qui le document est signifié :
3. Date et heure de la transmission :
4. Nombre total de pages transmises, y compris la page couverture :
5. Numéro du télécopieur où des documents peuvent être reçus :
6. Nom et numéro de téléphone de la personne à contacter dans l'éventualité d'un problème de transmission :

FORM 146A

Rule 146

AFFIDAVIT OF SERVICE

(General Heading — Use Form 66)

I, *(full name and occupation of deponent)*, of the *(City, Town, etc.)* of *(name)* in the *(County, Regional Municipality, etc.)* of *(name)*.
 SWEAR *(or AFFIRM)* THAT:

(for personal service on an individual, corporation, etc.)

1. On *(date)*, at *(time)*, I served *(identify person served)* with *(identify the document served)* leaving a copy with that person at *(address where service was made)*.

*(Where the Federal Court Rules, 1998 provide for personal service on a corporation, etc.,
 by leaving a copy of the document with another person, substitute:)*

by leaving a copy with *(identify and give the position or function of the person served)* at *(address where service was made)*.

2. I was able to identify the person by means of *(state the means by which the person's identity was ascertained)*.

(for personal service by leaving a copy with an adult person in the same household)

1. I served *(identify person served)* with *(identify the document served)* leaving a copy on *(date)*, at *(time)* with a person *(insert name if known)* who appeared to be an adult member of the same household in which *(identify person served)* is residing at *(address where service was made)*, and by sending a copy by regular mail *(or registered mail)* on *(date)* to *(identify person served)* at the same address.

2. I ascertained that the person was an adult member of the household by means of *(State how it was ascertained that the person was an adult member of the household.)*

(for personal service by mail)

1. On *(date)*, at *(time)*, I sent to *(identify person served)* by registered/ordinary mail a copy of *(identify the document served)*.

2. On *(date)*, I received the attached acknowledgement of receipt card/post office receipt bearing a signature that purports to be the signature of *(identify person)*.

(for service by mail on solicitor)

I served *(identify party served)* with *(identify document served)* by sending a copy by registered/ordinary mail on *(date)* to *(name of solicitor)*, solicitor for the *(identify party)*.

(for non-personal service by fax on a solicitor)

I served *(identify party served)* with *(identify document served)* by sending a copy by fax on *(date)* to *(name of solicitor)*, solicitor for the *(identify party)*, at *(fax number)*.

(for non-personal service by courier)

1. I served *(identify party served)* with *(identify document served)* by sending a copy by *(name of courier)*, a courier to *(name of solicitor)*, solicitor for the *(identify party)*, at *(full address of place for delivery)*.

2. The copy was given to the courier on *(date)*.

(for non-personal service on party acting in person)

1. I served *(identify party served)* with *(identify document served)* by sending a copy by registered/ordinary mail/fax/courier on *(date)* to *(full mailing address/fax number)*, the last address for service provided by *(identify party)* *(or, where no such address has been provided:)* the last known address of *(identify party)*.

2. The copy was given to the courier on *(date)*.

Sworn *(or Affirmed)* before me at
 the *(City, Town, etc.)* of *(name)*
 in the *(County, Regional Municipality,
 etc.)* of *(name)* on *(date)*.

Commissioner for Taking Affidavits
(or as the case may be)

(Signature of Deponent)

FORM 146B

Rule 146

SOLICITOR'S CERTIFICATE OF SERVICE

*(If certificate is not endorsed directly on copy of document to be filed,
insert General Heading — Use Form 66)*

SOLICITOR'S CERTIFICATE OF SERVICE

I, *(name of solicitor)*, Solicitor, certify that I caused the plaintiff *(or as the case may be)*, *(name of party served)* to be duly served with *(if enclosure "this document"; otherwise identify document served)* by *(method of service, including name of any person on behalf of whom the party was served)* on *(date of service)*.

(Signature of Solicitor)

FORMULE 146A

Règle 146

AFFIDAVIT DE SIGNIFICATION

(titre — formule 66)

AFFIDAVIT DE SIGNIFICATION

Je soussigné(e), *(nom, prénoms et occupation du déclarant)*, de la *(ville, municipalité, etc.)* de *(nom)*, dans le(la) *(comté, municipalité régionale, etc.)* de *(nom)*, DÉCLARE SOUS SERMENT *(ou AFFIRME SOLENNELLEMENT)* QUE :

[Signification à personne faite à un particulier, une personne morale, etc.]

1. Le *(date)*, à *(heure)*, j'ai signifié à *(nom du destinataire)* les *(préciser les documents signifiés)* en lui en remettant une copie à *(au)* *(adresse où la signification a été effectuée)*.

(Lorsque les Règles de la Cour fédérale (1998) prévoient que la signification à personne d'un document à une personne morale, etc., peut être effectuée par la remise d'une copie du document à une autre personne, inscrire plutôt :) en en remettant une copie à (désigner la personne par son nom et son poste ou ses fonctions) à (au) (adresse où la signification a été effectuée).

2. J'ai pu identifier la personne au moyen de *(indiquer le moyen par lequel la personne a été identifiée)*.

[Signification à personne effectuée par la remise d'une copie à un adulte habitant sous le même toit.]

1. J'ai signifié à *(nom du destinataire)* les *(préciser les documents signifiés)* en en remettant une copie le *(date)*, à *(heure)*, à une personne *(indiquer son nom s'il est connu)* qui m'a paru être un adulte habitant sous le même toit que *(nom du destinataire)* à *(au)* *(adresse où la signification a été effectuée)* et en en envoyant une copie le *(date)* à *(nom du destinataire)* à la même adresse par courrier ordinaire *(ou courrier recommandé)*.

2. J'ai vérifié que la personne était un adulte habitant sous le même toit au moyen de *(indiquer le moyen de vérification utilisé)*.

[Signification à personne par la poste]

1. Le *(date)*, à *(heure)*, j'ai envoyé à *(nom du destinataire)* par courrier recommandé/ordinaire une copie des *(préciser les documents signifiés)*.

2. Le *(date)*, j'ai reçu la carte d'accusé de réception/le récépissé du bureau de poste ci-joint(e) portant une signature qui paraît être celle de *(désigner la personne)*.

[Signification par la poste à un avocat]

J'ai signifié à *(nom de la partie)* les *(préciser les documents signifiés)* en en envoyant une copie par courrier recommandé/ordinaire le *(date)* à *(nom de l'avocat)*, qui représente *(désigner la partie)*.

[Signification par télécopieur à un avocat]

J'ai signifié à *(nom de la partie)* les *(préciser les documents signifiés)* en en envoyant une copie par télécopieur le *(date)* à *(nom de l'avocat)*, qui représente *(désigner la partie)*, au *(numéro de télécopieur)*.

FORMULE 146A (suite)

[Signification par service de messagerie]

1. J'ai signifié à (*nom de la partie*) les (*préciser les documents signifiés*) en envoyant une copie par le service de messagerie (*nom du service de messagerie*), à (*nom de l'avocat*), qui représente (*désigner la partie*), à (*adresse complète du lieu de livraison*).
2. La copie a été remise au service de messagerie le (*date*).

[Signification à une partie qui agit en son propre nom]

1. J'ai signifié à (*nom de la partie*) les (*préciser les documents signifiés*) en envoyant une copie par courrier recommandé/ordinaire/télécopieur/service de messagerie le (*date*) à(au) (*adresse postale complète/numéro de télécopieur*), la dernière adresse aux fins de signification de (*désigner la partie*) (*ou, en l'absence d'une telle adresse : la dernière adresse connue de désigner la partie*).
2. La copie a été remise au service de messagerie le (*date*).

Déclaré sous serment (*ou affirmé solennellement*) devant moi dans la (*ville, municipalité, etc.*) de (*nom*), dans le(la) (*comté, municipalité régionale, etc.*) de (*nom*), le (*date*).

Commissaire aux affidavits
(*ou la mention appropriée*)

(*Signature du déclarant*)

FORMULE 146B

Règle 146

ATTESTATION DE SIGNIFICATION DE L'AVOCAT

(Si l'attestation est un document distinct de celui à signifier, insérer titre — formule 66)

ATTESTATION DE SIGNIFICATION DE L'AVOCAT

Je soussigné(e), (*nom de l'avocat*), avocat(e), atteste que j'ai fait signifier au demandeur (*ou la mention appropriée*), (*nom de la partie*), le (*préciser le document signifié s'il est distinct ou insérer " présent document " si l'attestation y figure*), le (*date*), par (*préciser le mode de signification*), pour le compte de (*désigner la partie pour le compte de laquelle le document est signifié*).

(*Signature de l'avocat*)

FORM 149

Rule 149

TENDER OF PAYMENT INTO COURT*(General Heading — Use Form 66)***TENDER OF PAYMENT INTO COURT***(To be presented to Registry in triplicate with certified cheque or other bill of exchange for money being paid in.)*

Pursuant to *(here insert reference to Court order, statutory provision or rule authorizing or requiring payment into court)*, the undersigned hereby tenders the attached certified cheque *(or other bill of exchange)* in the sum of *(amount)* Canadian currency, payable to the Receiver General for Canada as a payment into court for *(here insert purpose or object of payment into court)*.

*(Date)*_____
*(Signature of solicitor or party)**(Name, address, telephone and fax number of solicitor or party)*Receipt of the above certified cheque *(or other bill of exchange)* is acknowledged.*(Date)*_____
*(Signature of Registry Officer)***FORMULE 149**

Règle 149

OFFRE DE CONSIGNATION À LA COUR*(titre — formule 66)***OFFRE DE CONSIGNATION À LA COUR***(À présenter au greffe en trois exemplaires, avec un chèque certifié ou autre lettre de change pour le montant à consigner.)*

En application de *(mentionner ici l'ordonnance de la Cour, la disposition législative ou la règle autorisant ou exigeant la consignation)*, le(la) soussigné(e) offre par les présentes le chèque certifié *(ou autre lettre de change)* ci-joint, au montant de *(montant)*, en monnaie canadienne, payable au receveur général du Canada à titre de consignation à la Cour pour *(indiquer ici le but ou l'objet de la consignation)*.

*(Date)*_____
*(Signature de l'avocat ou de la partie)**(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de la partie)*Nous accusons réception du chèque certifié *(ou autre lettre de change)* mentionné ci-dessus.*(Date)*_____
(Signature du fonctionnaire du greffe)

FORM 166

Rule 166

NOTICE OF DISCONTINUANCE

(General Heading — Use Form 66)

NOTICE OF DISCONTINUANCE

The plaintiff *(or as the case may be)* wholly discontinues this action *(or as the case may be)*.

(Date)

(Signature of solicitor or party filing notice)

*(Name, address, telephone and fax number of
solicitor or party filing notice)*

TO: *(Names and addresses of other solicitors or parties)*

FORMULE 166

Règle 166

AVIS DE DÉSISTEMENT

(titre — formule 66)

AVIS DE DÉSISTEMENT

Le demandeur *(ou la mention appropriée)* se désiste entièrement de la présente action *(ou la mention appropriée)*.

(Date)

(Signature de l'avocat ou de la partie qui dépose l'avis)

*(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur
de l'avocat ou de la partie qui dépose l'avis)*

DESTINATAIRES : *(Noms et adresses des autres avocats ou parties)*

FORM 171A

Rule 171

STATEMENT OF CLAIM

(General Heading — Use Form 66)

(Court seal)

STATEMENT OF CLAIM

TO THE DEFENDANT:

A LEGAL PROCEEDING HAS BEEN COMMENCED AGAINST YOU by the Plaintiff. The claim made against you is set out in the following pages.

IF YOU WISH TO DEFEND THIS PROCEEDING, you or a solicitor acting for you are required to prepare a statement of defence in Form 171 B prescribed by the *Federal Court Rules, 1998*, serve it on the plaintiff's solicitor or, where the plaintiff does not have a solicitor, serve it on the plaintiff, and file it, with proof of service, at a local office of this Court, **WITHIN 30 DAYS** after this statement of claim is served on you, if you are served within Canada.

If you are served in the United States of America, the period for serving and filing your statement of defence is forty days. If you are served outside Canada and the United States of America, the period for serving and filing your statement of defence is sixty days.

Copies of the *Federal Court Rules, 1998*, information concerning the local offices of the Court and other necessary information may be obtained on request to the Administrator of this Court at Ottawa (telephone 613-992-4238) or at any local office.

IF YOU FAIL TO DEFEND THIS PROCEEDING, judgment may be given against you in your absence and without further notice to you.

(Date)

Issued by: _____
(Registry Officer)

Address of
local office: _____

TO: *(Name and address of each defendant)*

(Separate page)

CLAIM

1. The plaintiff claims: *(State here the precise relief claimed.)*

(In consecutively numbered paragraphs, set out each allegation of material fact relied on to substantiate the claim.)

The plaintiff proposes that this action be tried at *(place)*.

(Date)

(Signature of solicitor or plaintiff)

*(Name, address, telephone and fax number of
solicitor or plaintiff)*

FORM 171B

Rule 171

STATEMENT OF DEFENCE

(General Heading — Use Form 66)

STATEMENT OF DEFENCE

1. The defendant admits the allegations contained in paragraphs ____ of the statement of claim.
2. The defendant denies the allegations contained in paragraphs ____ of the statement of claim.
3. The defendant has no knowledge of the allegations contained in paragraphs ____ of the statement of claim.
4. *(Set out in separate, consecutively numbered paragraphs, each allegation of material fact relied on by way of defence.)*

(Date)

(Signature of solicitor or defendant)

(Name, address, telephone and fax number of solicitor or defendant)

TO: *(Name and address of plaintiff's solicitor or plaintiff)*

FORM 171C

Rule 171

REPLY

(General Heading — Use Form 66)

REPLY

1. The plaintiff admits the allegations contained in paragraphs ____ of the statement of defence.
2. The plaintiff denies the allegations contained in paragraphs ____ of the statement of defence.
3. The plaintiff has no knowledge of the allegations contained in paragraphs ____ of the statement of defence.
4. *(Set out in separate, consecutively numbered paragraphs, each allegation of material fact relied on by way of reply to the statement of defence.)*

(Date)

(Signature of solicitor or plaintiff)

(Name, address, telephone and fax number of solicitor or plaintiff)

TO: *(Name and address of defendant's solicitor or defendant)*

FORM 171D

Rule 171

COUNTERCLAIM

AGAINST PARTIES TO MAIN ACTION ONLY

(Include the counterclaim in the same document as the statement of defence and entitle the document STATEMENT OF DEFENCE AND COUNTERCLAIM. The counterclaim follows the last paragraph of the statement of defence.)

COUNTERCLAIM

The defendant *(name if more than one defendant)* claims: *(State here the precise relief claimed.)*

(Then set out, in separate, consecutively numbered paragraphs, each allegation of material fact relied on to substantiate the counterclaim. Continue the numbering sequence initiated in the statement of defence.)

(Date)

(Signature of solicitor or defendant)

(Name, address, telephone and fax number of solicitor or defendant)

TO: (Names and addresses of other solicitors or parties)

FORM 171E

Rule 171

COUNTERCLAIM AGAINST PLAINTIFF AND PERSON NOT ALREADY PARTY TO THE MAIN ACTION

(General Heading — Use Form 66)

(Add a second title of proceeding, as follows:)

(Court seal)

AND BETWEEN:

(Name)

Plaintiff by counterclaim

and

(Name)

Defendants to the counterclaim

STATEMENT OF DEFENCE AND COUNTERCLAIM

TO THE DEFENDANTS TO THE COUNTERCLAIM:

A LEGAL PROCEEDING has been commenced against you by way of a counterclaim in an action in this Court. The claim made against you is set out in the following pages.

IF YOU WISH TO DEFEND THIS COUNTERCLAIM, you or a solicitor acting for you must prepare a defence to counterclaim in Form 171F prescribed by the Federal Court Rules, 1998, serve it on the plaintiff by counterclaim's solicitor, or where the plaintiff by counterclaim is self-represented, serve it on the plaintiff by counterclaim, and file it, with proof of service, WITHIN 30 DAYS after this statement of defence and counterclaim is served on you.

If you are not already a party to the main action and you are served in the United States of America, the period for serving and filing your statement of defence is 40 days. If you are served outside Canada and the United States of America, the period for serving and filing your statement of defence is 60 days.

Copies of the Federal Court Rules, 1998, information concerning the local offices of the Court and other necessary information may be obtained on request to the Administrator of this Court at Ottawa (telephone 613-992-4238) or at any local office.

IF YOU FAIL TO DEFEND THIS COUNTERCLAIM, JUDGMENT MAY BE GIVEN AGAINST YOU IN YOUR ABSENCE AND WITHOUT FURTHER NOTICE TO YOU.

(Date)

Issued by: _____ (Registry Officer)

Address of local office: _____

TO: (Name and address of solicitor or of defendant to counterclaim who is not already a party to the main action)

AND TO: (Names and addresses of other solicitors or parties)

(Separate page)

STATEMENT OF DEFENCE

(Set out statement of defence, in separate, consecutively numbered paragraphs.)

COUNTERCLAIM

(Set out counterclaim, continuing consecutive numbering of paragraphs.)

(Signature of solicitor or defendant)

FORM 171F

Rule 171

DEFENCE TO COUNTERCLAIM

(General Heading — Use Form 66, including second style of cause per Form 171E, if required)

(A plaintiff who files a reply in the main action must include the defence to counterclaim in the same document as the reply, entitled REPLY AND DEFENCE TO COUNTERCLAIM, in which the defence to counterclaim follows immediately after the last paragraph of the reply — see Form 171C, continuing the numbering sequence initiated in the reply.)

DEFENCE TO COUNTERCLAIM

The defendant to the counterclaim admits the allegations contained in paragraphs ____ of the counterclaim.

The defendant to the counterclaim denies the allegations contained in paragraphs ____ of the counterclaim.

The defendant to the counterclaim has no knowledge of the allegations contained in paragraphs ____ of the counterclaim.

(Set out in separate, consecutively numbered paragraphs, each allegation of material fact relied on by way of defence to the counterclaim.)

(Date)

(Signature of solicitor or defendant to counterclaim)

(Name, address, telephone and fax number of solicitor or defendant to counterclaim)

TO: (Name and address of other solicitors or parties)

FORM 171G

Rule 171

REPLY TO DEFENCE TO COUNTERCLAIM

(General Heading — Use Form 66, including second style of cause per Form 171E, if required)

REPLY TO DEFENCE TO COUNTERCLAIM

1. The plaintiff by counterclaim admits the allegations contained in paragraphs ____ of the defence to counterclaim.

2. The plaintiff by counterclaim denies the allegations contained in paragraphs ____ of the defence to counterclaim.

3. The plaintiff by counterclaim has no knowledge of the allegations contained in paragraphs ____ of the defence to counterclaim.

4. *(Set out in separate, consecutively numbered paragraphs, each allegation of material fact relied on by way of reply to the defence to the counterclaim.)*

(Date)

(Signature of solicitor or plaintiff by counterclaim)

(Name, address, telephone and fax number of solicitor or plaintiff by counterclaim)

TO: (Name and address of other solicitors or parties)

FORM 171H

Rule 171

**THIRD PARTY CLAIM
AGAINST PERSON ALREADY PARTY TO THE ACTION**

(General Heading — Use Form 66)

(Refer to the requirements of Rules 193 and 194 to determine whether third party claim may be served without first obtaining leave of the Court.)

THIRD PARTY CLAIM

1. The defendant claims against the third party: *(State here precise relief claimed.)*

(Set out in consecutively numbered paragraphs each allegation of material fact relied on to substantiate the third party claim.)

(Date)

(Signature of solicitor or defendant)

*(Name, address, telephone and fax number of
solicitor or defendant)*

TO: *(Name and address of third party)*

FORM 1711

Rule 171

**THIRD PARTY CLAIM
AGAINST PERSON NOT ALREADY PARTY TO THE ACTION**

(Court File No.)

FEDERAL COURT — TRIAL DIVISION

BETWEEN:

(Name)

Plaintiff

and

(Court seal)

(Name)

Defendant

and

(Name)

Third Party

(Refer to the requirements of Rules 193 and 194 of the Federal Court Rules, 1998 to determine whether third party claim may be issued without first obtaining leave of the Court.)

THIRD PARTY CLAIM

TO THE THIRD PARTY:

A LEGAL PROCEEDING HAS BEEN COMMENCED AGAINST YOU by way of a third party claim in an action in this Court.

The action was commenced by the plaintiff against the defendant for the relief claimed in the statement of claim served with this third party claim. The defendant has defended the action on the grounds set out in the statement of defence served with this third party claim. The defendant's claim against you is set out in the following pages.

IF YOU WISH TO DEFEND THIS THIRD PARTY CLAIM, you or a solicitor acting for you are required to prepare a statement of defence in Form 1711 prescribed by the *Federal Court Rules, 1998*, serve it on the solicitors for the other parties, or, where a party does not have a solicitor, serve it on the party, and file it, with proof of service, at a local office of this Court, WITHIN THIRTY DAYS after this third party claim is served on you, if you are served within Canada.

If you are served in the United States of America, the period for serving and filing your statement of defence is forty days. If you are served outside Canada and the United States of America, the period for serving and filing your statement of defence is sixty days.

YOU MAY ALSO DEFEND the action by the plaintiff against the defendant by serving and filing a statement of defence in Form 171B prescribed by the *Federal Court Rules, 1998* within the time for serving and filing your third party defence.

Copies of the *Federal Court Rules, 1998*, information concerning the local offices of the Court and other necessary information may be obtained on request to the Administrator of this Court at Ottawa (telephone 613-992-4238) or at any local office.

IF YOU FAIL TO DEFEND THIS PROCEEDING, judgment may be given against you in your absence and without further notice to you.

(Date)

Issued by: _____
(Registry Officer)

Address of
local office: _____

TO: (Name and address of third party)

(Separate page)

CLAIM

1. The defendant claims against the third party: (State here precise relief claimed.)

(Then set out in consecutively numbered paragraphs each allegation of material fact relied on to substantiate the third party claim.)

(Date)

(Signature of solicitor or defendant)

(Name, address, telephone and fax number of solicitor or defendant)

FORM 171J

Rule 171

THIRD PARTY DEFENCE

(General Heading — Use Form 66, with style of cause in accordance with Form 171H)

THIRD PARTY DEFENCE

1. The third party admits the allegations contained in paragraphs _____ of the third party claim.
2. The third party denies the allegations contained in paragraphs _____ of the third party claim.
3. The third party has no knowledge of the allegations contained in paragraphs _____ of the third party claim.
4. (Set out in separate, consecutively numbered paragraphs, each allegation of material fact relied on by way of defence to the third party claim.)

(Date)

(Signature of solicitor or third party)

(Name, address, telephone and fax number of solicitor or third party)

TO: (Names and addresses of other solicitors or parties)

FORM 171K

Rule 171

REPLY TO THIRD PARTY DEFENCE

(General Heading — Use Form 66, with style of cause in accordance with Form 171I)

REPLY TO THIRD PARTY DEFENCE

- The defendant admits the allegations contained in paragraphs _____ of the third party defence.
- The defendant denies the allegations contained in paragraphs _____ of the third party defence.
- The defendant has no knowledge of the allegations contained in paragraphs _____ of the third party defence.
4. (Set out in separate, consecutively numbered paragraphs, each allegation of material fact relied on by way of reply to the third party defence.)

(Date)

(Signature of solicitor or third party)

(Name, address, telephone and fax number of solicitor or third party)

TO: (Names and addresses of other solicitors or parties)

FORMULE 171A

Règle 171

DÉCLARATION*(titre — formule 66)**(Sceau de la Cour)***DÉCLARATION****AU DÉFENDEUR :**

UNE INSTANCE A ÉTÉ INTRODUITE CONTRE VOUS par le demandeur. La cause d'action est exposée dans les pages suivantes.

SI VOUS DÉSIREZ CONTESTER L'INSTANCE, vous-même ou un avocat vous représentant devez préparer une défense selon la formule 171B des *Règles de la Cour fédérale (1998)*, la signifier à l'avocat du demandeur ou, si ce dernier n'a pas retenu les services d'un avocat, au demandeur lui-même, et la déposer, accompagnée de la preuve de sa signification, à un bureau local de la Cour, **DANS LES TRENTE JOURS** suivant la date à laquelle la présente déclaration vous est signifiée, si la signification est faite au Canada.

Si la signification est faite aux États-Unis d'Amérique, vous avez quarante jours pour signifier et déposer votre défense. Si la signification est faite en dehors du Canada et des États-Unis d'Amérique, le délai est de soixante jours.

Des exemplaires des *Règles de la Cour fédérale (1998)* ainsi que les renseignements concernant les bureaux locaux de la Cour et autres renseignements utiles peuvent être obtenus, sur demande, de l'administrateur de la Cour, à Ottawa (n° de téléphone 613-992-4238), ou à tout bureau local.

SI VOUS NE CONTESTEZ PAS L'INSTANCE, UN JUGEMENT PEUT ÊTRE RENDU CONTRE VOUS EN VOTRE ABSENCE SANS QUE VOUS RECEVIEZ D'AUTRE AVIS.

(Date)

Délivré par : _____

(Fonctionnaire du greffe)

Adresse du bureau local : _____

DESTINATAIRE : *(Nom et adresse de chaque défendeur)**(page suivante)***CAUSE D'ACTION**

1. La cause d'action du demandeur est la suivante : *(Indiquer la réparation précise demandée.)*

(Énoncer ensuite les allégations de fait pertinentes à l'appui de la cause d'action dans des paragraphes distincts numérotés consécutivement.)

Le demandeur propose que l'action soit instruite à(au) *(lieu)*.

*(Date)*_____
*(Signature de l'avocat ou du demandeur)**(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou du demandeur)*

FORMULE 171B

Règle 171

DÉFENSE*(titre — formule 66)***DÉFENSE**

1. Le défendeur admet les faits allégués aux paragraphes de la déclaration.
2. Le défendeur nie les faits allégués aux paragraphes de la déclaration.
3. Le défendeur n'a pas connaissance des faits allégués aux paragraphes de la déclaration.
4. *(Énoncer les allégations de fait pertinentes dans des paragraphes distincts numérotés consécutivement.)*

*(Date)*_____
*(Signature de l'avocat ou du défendeur)**(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou du défendeur)*DESTINATAIRE : *(Nom et adresse du demandeur ou de son avocat)***FORMULE 171C**

Règle 171

RÉPONSE*(titre — formule 66)***RÉPONSE**

1. Le demandeur admet les faits allégués aux paragraphes de la défense.
2. Le demandeur nie les faits allégués aux paragraphes de la défense.
3. Le demandeur n'a pas connaissance des faits allégués aux paragraphes de la défense.
4. *(Énoncer les allégations de fait pertinentes à l'appui de la réponse dans des paragraphes distincts numérotés consécutivement.)*

*(Date)*_____
*(Signature de l'avocat ou du demandeur)**(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou du demandeur)*DESTINATAIRE : *(Nom et adresse du défendeur ou de son avocat)***FORMULE 171D**

Règle 171

**DEMANDE RECONVENTIONNELLE
(CONTRE LES PARTIES À L'ACTION PRINCIPALE SEULEMENT)**

(Inclure la demande reconventionnelle dans le même document que la défense. Intituler le document DÉFENSE ET DEMANDE RECONVENTIONNELLE. La demande reconventionnelle doit suivre immédiatement le dernier paragraphe de la défense.)

DEMANDE RECONVENTIONNELLE

Le défendeur *(indiquer son nom s'il y a plus d'un défendeur)* demande : *(indiquer la réparation précise demandée)*
(Énoncer ensuite les allégations de fait pertinentes à l'appui de la demande reconventionnelle dans des paragraphes distincts numérotés consécutivement de façon que la séquence numérique de la défense se poursuive.)

*(Date)*_____
*(Signature de l'avocat ou du défendeur)**(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou du défendeur)*DESTINATAIRES : *(Noms et adresses des autres avocats ou parties)*

FORMULE 171E

Règle 171

**DEMANDE RECONVENTIONNELLE
(CONTRE LE DEMANDEUR ET UNE PERSONNE QUI N'EST PAS
DÉJÀ PARTIE À L'ACTION PRINCIPALE)**

(titre — formule 66)

(Ajouter un second intitulé à l'instance, comme suit :)

ET ENTRE :

(nom)

demandeur reconventionnel

(Sceau de la Cour)

et

(nom)

défendeurs reconventionnels

DÉFENSE ET DEMANDE RECONVENTIONNELLE

AUX DÉFENDEURS RECONVENTIONNELS :

UNE INSTANCE a été introduite contre vous par voie de demande reconventionnelle dans une action devant la Cour. La demande contre vous est exposée dans les pages suivantes.

SI VOUS DÉSIREZ CONTESTER LA DEMANDE RECONVENTIONNELLE, vous-même ou un avocat vous représentant devez préparer une défense à la demande reconventionnelle selon la formule 171F des *Règles de la Cour fédérale (1998)*, la signifier à l'avocat du demandeur reconventionnel ou, si ce dernier n'a pas retenu les services d'un avocat, au demandeur reconventionnel lui-même, et la déposer, accompagnée de la preuve de sa signification, DANS LES TRENTE JOURS suivant la date à laquelle vous est signifiée la défense et demande reconventionnelle.

Si vous n'êtes pas déjà parties à l'action principale et si la signification est faite aux États-Unis d'Amérique, vous avez quarante jours pour signifier et déposer votre défense. Si la signification est faite en dehors du Canada et des États-Unis d'Amérique, le délai est de soixante jours.

Des exemplaires des *Règles de la Cour fédérale (1998)* ainsi que les renseignements concernant les bureaux locaux de la Cour et autres renseignements utiles peuvent être obtenus, sur demande, de l'administrateur de la Cour, à Ottawa (n° de téléphone 613-992-4238), ou à tout bureau local.

SI VOUS NE CONTESTEZ PAS LA DEMANDE RECONVENTIONNELLE, UN JUGEMENT PEUT ÊTRE RENDU CONTRE VOUS EN VOTRE ABSENCE SANS QUE VOUS RECEVIEZ D'AUTRE AVIS.

(Date)

Délivré par : _____

(Fonctionnaire du greffe)

Adresse du bureau local : _____

DESTINATAIRES : (Nom et adresse de l'avocat ou du défendeur reconventionnel qui n'est pas déjà partie à l'action principale)

(Noms et adresses des autres avocats ou parties)

(page suivante)

DÉFENSE

(Énoncer les allégations de fait pertinentes dans des paragraphes distincts numérotés consécutivement.)

DEMANDE RECONVENTIONNELLE

(Énoncer les allégations de fait pertinentes à l'appui de la demande reconventionnelle dans des paragraphes distincts numérotés consécutivement de façon que la séquence numérique de la défense se poursuive.)

(Signature de l'avocat)

FORMULE 171F

Règle 171

DÉFENSE RECONVENTIONNELLE*(titre — formule 66, avec second intitulé selon formule 171E, si nécessaire)**(Le demandeur qui dépose une réponse dans l'action principale doit y joindre la défense reconventionnelle en un seul et même document intitulé RÉPONSE ET DÉFENSE RECONVENTIONNELLE. La défense reconventionnelle doit suivre immédiatement le dernier paragraphe de la réponse (formule 171C) et être numérotée de façon que la séquence numérique de la réponse se poursuive.)***DÉFENSE RECONVENTIONNELLE**

- . Le défendeur reconventionnel admet les faits allégués aux paragraphes de la demande reconventionnelle.
- . Le défendeur reconventionnel nie les faits allégués aux paragraphes de la demande reconventionnelle.
- . Le défendeur reconventionnel n'a pas connaissance des faits allégués aux paragraphes de la demande reconventionnelle.
- . *(Énoncer les allégations de fait pertinentes dans des paragraphes distincts numérotés consécutivement.)*

*(Date)*_____
*(Signature de l'avocat ou du défendeur reconventionnel)**(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou du défendeur reconventionnel)*DESTINATAIRES : *(Noms et adresses des autres avocats ou parties)***FORMULE 171G**

Règle 171

RÉPONSE RECONVENTIONNELLE*(titre — formule 66, avec second intitulé selon formule 171E, si nécessaire)***RÉPONSE RECONVENTIONNELLE**

1. Le demandeur reconventionnel admet les faits allégués aux paragraphes de la défense reconventionnelle.
2. Le demandeur reconventionnel nie les faits allégués aux paragraphes de la défense reconventionnelle.
3. Le demandeur reconventionnel n'a pas connaissance des faits allégués aux paragraphes de la défense reconventionnelle.
4. *(Énoncer les allégations de fait pertinentes dans des paragraphes distincts numérotés consécutivement.)*

*(Date)*_____
*(Signature de l'avocat ou du demandeur reconventionnel)**(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou du demandeur reconventionnel)*DESTINATAIRES : *(Noms et adresses des autres avocats ou parties)*

FORMULE 171H

Règle 171

**MISE EN CAUSE
(CONTRE UNE PARTIE À L'ACTION)***(titre — formule 66)**(Voir les exigences des règles 193 et 194 pour déterminer si la mise en cause peut être signifiée sans l'autorisation préalable de la Cour.)***MISE EN CAUSE**

1. Les prétentions du défendeur contre la tierce partie sont les suivantes :

*(Indiquer la réparation précise demandée.)**(Énoncer ensuite les allégations de fait pertinentes à l'appui de la mise en cause dans des paragraphes distincts numérotés consécutivement.)**(Date)*

*(Signature de l'avocat ou du défendeur)*DESTINATAIRE : *(nom et adresse de la tierce partie)*

(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou du défendeur)

FORMULE 171I

Règle 171

**MISE EN CAUSE
(CONTRE UNE PERSONNE QUI N'EST PAS DÉJÀ PARTIE À L'ACTION)***(N° du dossier de la Cour)***COUR FÉDÉRALE — SECTION DE PREMIÈRE INSTANCE**

ENTRE :

(nom)

demandeur

(Sceau de la Cour)

et

(nom)

défendeur

et

(nom)

tierce partie

*(Voir les exigences des règles 193 et 194 pour déterminer si la mise en cause peut être délivrée sans l'autorisation préalable de la Cour.)***MISE EN CAUSE****À LA TIERCE PARTIE :**

UNE INSTANCE A ÉTÉ INTRODUITE CONTRE VOUS par voie de mise en cause dans une action devant la Cour.

L'action a été introduite par le demandeur contre le défendeur relativement à la réparation demandée dans la déclaration signifiée avec la présente mise en cause. Le défendeur a contesté l'action pour les motifs énoncés dans la défense signifiée avec cette mise en cause. Les prétentions du défendeur contre vous sont exposées dans les pages suivantes.

SI VOUS DÉSIREZ CONTESTER LA MISE EN CAUSE, vous-même ou un avocat vous représentant devez préparer une défense à la mise en cause selon la formule 171I des *Règles de la Cour fédérale (1998)*, la signifier aux avocats des autres parties ou, si une partie n'a pas retenu les services d'un avocat, à la partie elle-même, et la déposer, accompagnée de la preuve de sa signification, à un bureau local de la Cour, **DANS LES TRENTE JOURS** suivant la date à laquelle la mise en cause vous a été signifiée, si cette signification est faite au Canada.

Si la signification est faite aux États-Unis d'Amérique, vous avez quarante jours pour signifier et déposer votre défense à la mise en cause. Si la signification est faite en dehors du Canada et des États-Unis d'Amérique, le délai est de soixante jours.

FORMULE 171I (suite)

VOUS POUVEZ AUSSI CONTESTER l'action du demandeur contre le défendeur en signifiant et en déposant une défense selon la formule 171B des *Règles de la Cour fédérale (1998)*, dans le délai prévu pour la signification et le dépôt de la défense de la tierce partie.

Des exemplaires des *Règles de la Cour fédérale (1998)* ainsi que les renseignements concernant les bureaux locaux de la Cour et autres renseignements utiles peuvent être obtenus, sur demande, de l'administrateur de la Cour, à Ottawa (n° de téléphone 613-992-4238), ou à tout bureau local.

SI VOUS NE CONTESTEZ PAS L'INSTANCE, UN JUGEMENT PEUT ÊTRE RENDU CONTRE VOUS EN VOTRE ABSENCE SANS QUE VOUS RECEVIEZ D'AUTRE AVIS.

(Date)

Délivré par : _____

(Fonctionnaire du greffe)

Adresse du bureau local : _____

DESTINATAIRE : (Nom et adresse de la tierce partie)

(page suivante)

PRÉTENTIONS DU DÉFENDEUR

1. Les prétentions du défendeur contre la tierce partie sont les suivantes : (Indiquer ici la réparation précise demandée.)

(Énoncer ensuite les allégations de fait pertinentes à l'appui de la mise en cause dans des paragraphes distincts numérotés consécutivement.)

(Date)

(Signature de l'avocat ou du défendeur)

(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou du défendeur)

FORMULE 171J

Règle 171

DÉFENSE DE LA TIERCE PARTIE

(titre — formule 66, avec intitulé selon formule 171H)

DÉFENSE DE LA TIERCE PARTIE

1. La tierce partie admet les faits allégués aux paragraphes de la mise en cause.

2. La tierce partie nie les faits allégués aux paragraphes de la mise en cause.

3. La tierce partie n'a pas connaissance des faits allégués aux paragraphes de la mise en cause.

4. (Énoncer les allégations de fait pertinentes à l'appui de la défense dans des paragraphes distincts numérotés consécutivement.)

(Date)

(Signature de l'avocat ou du défendeur)

(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de la tierce partie)

DESTINATAIRES : (Noms et adresses des autres avocats ou parties)

FORMULE 171K

Règle 171

RÉPONSE À LA DÉFENSE DE LA TIERCE PARTIE*(titre — formule 66, avec intitulé selon formule 171I)***RÉPONSE À LA DÉFENSE DE LA TIERCE PARTIE**

1. Le défendeur admet les faits allégués aux paragraphes de la défense de la tierce partie.
2. Le défendeur nie les faits allégués aux paragraphes de la défense de la tierce partie.
3. Le défendeur n'a pas connaissance des faits allégués aux paragraphes de la défense de la tierce partie.
4. *(Énoncer les allégations de fait pertinentes à l'appui de la réponse dans des paragraphes distincts numérotés consécutivement.)*
(Date)

(Signature de l'avocat ou du défendeur)
(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de la tierce partie)

 DESTINATAIRES : *(Noms et adresses des autres avocats ou parties)*

FORM 223

Rule 223

AFFIDAVIT OF DOCUMENTS*(General Heading — Use Form 66)***AFFIDAVIT OF DOCUMENTS**

I, *(full name and occupation of deponent)*, of the *(City, Town, etc.)* of *(name)* in the *(County, Regional Municipality, etc.)* of *(name)*.
 SWEAR *(or AFFIRM)* THAT:

1. I am the plaintiff *(or as the case may be)* in this action.

(or)

I have been authorized by the plaintiff *(or as the case may be)*, to make this affidavit.

2. I have conducted a diligent search of my/*(name of party's)* records and have made appropriate inquiries of others to inform myself in order to make this affidavit.
3. This affidavit discloses, to the full extent of my knowledge, information and belief, all of the documents relevant to any matter in issue in the action that are in my/*(name of party's)* possession, power or control, that were but are no longer in my/*(name of party's)* possession, power or control or that I believe are in the possession, power or control of a person who is not a party to the action.
4. I have listed and described in Schedule 1 all of the relevant documents, or bundles of relevant documents, that are in my/*(name of party's)* possession, power or control and for which no privilege is claimed.
5. I have listed and described in Schedule 2 all of the relevant documents, or bundles of relevant documents, that are or were in my/*(name of party's)* possession, power or control and for which privilege is claimed and have stated in that Schedule the grounds for each claim of privilege in respect of a document or bundle of documents.
6. I have listed and described in Schedule 3 all of the relevant documents, or bundles of relevant documents, that were but are no longer in my/*(name of party's)* possession, power or control and for which no privilege is claimed and have described in that Schedule how possession, power or control of any document or bundle of documents was lost and their current location, so far as I can determine.
7. I have listed and described in Schedule 4 all of the relevant documents, or bundles of relevant documents, that I believe are in the possession, power or control of a person who is not a party to the action and have described in that Schedule the identity of each such person, including the person's name and address, if known.

FORM 223—Continued

8. I am not aware of any other relevant document other than those that are listed in this affidavit or that are or were only in the possession, power or control of another party in the action.

Sworn (or Affirmed) before me at
the (City, Town, etc.) of (name)
in the (County, Regional Municipality,
etc.) of (name) on (date).

Commissioner for Taking Affidavits

(or as the case may be)

(Signature of Deponent)

CERTIFICATE OF SOLICITOR

I, (full name of solicitor), certify that I have explained to the deponent of this affidavit of documents the necessity of making full disclosure under Rule 223 of the Federal Court Rules, 1998 and the possible consequences of failing to do so.

The documents listed in Schedule 1 to this affidavit may be inspected at (address) on (dates) at (times) or a place, date and time to be agreed upon.

(Date)

(Signature of solicitor)

SCHEDULE 1

The following are all of the relevant documents, or bundles of relevant documents, that are in my/(name of party's) possession, power or control and for which no privilege is claimed:

(Number each document or bundle consecutively. Set out the nature and date of the document or bundle and other particulars sufficient to identify it.)

SCHEDULE 2

The following are all of the relevant documents, or bundles of relevant documents, that are or were in my/(name of party's) possession, power or control and for which privilege is claimed:

(Include the grounds for claiming privilege for each document.)

SCHEDULE 3

The following are all of the relevant documents, or bundles of relevant documents, that were but are no longer in my/(name of party's) possession, power or control and for which no privilege is claimed:

(Describe how possession, power or control over each document or bundle was lost, and give the current location of each of them.)

The following are all of the relevant documents, or bundles of relevant documents, that I believe are in the possession, power or control of a person who is not a party to the action:

(Include the identity of each person, including the person's name and address, if known.)

FORMULE 223

Règle 223

AFFIDAVIT DE DOCUMENTS*(titre — formule 66)***AFFIDAVIT DE DOCUMENTS**

Je soussigné(e), (*nom, prénoms et occupation du déclarant*), de la (*ville, municipalité, etc.*) de (*nom*), dans le(la) (*comté, municipalité régionale, etc.*) de (*nom*), DÉCLARE SOUS SERMENT (*ou* AFFIRME SOLENNELLEMENT) QUE :

1. Je suis le demandeur/la demanderesse (*ou la mention appropriée*) dans la présente action.

(ou)

J'ai été autorisé(e) par le demandeur (*ou la mention appropriée*) à faire le présent affidavit.

2. J'ai étudié attentivement mes dossiers (*ou les dossiers de la partie*) et j'ai consulté d'autres personnes pour me renseigner avant de faire le présent affidavit.

3. Cet affidavit divulgué, au mieux de ma connaissance et de ma croyance, tous les documents qui ont trait à une question en litige dans l'action et qui sont ou étaient en ma possession, sous mon autorité ou sous ma garde ou en la possession, sous l'autorité ou sous la garde de (*nom de la partie*), ou que je crois être en la possession, sous l'autorité ou sous la garde de personnes qui ne sont pas parties à l'action.

4. J'ai énuméré et décrit à l'annexe 1 tous les documents pertinents, ou liasses de documents pertinents, qui sont en ma possession, sous mon autorité ou sous ma garde [*ou en la possession, sous l'autorité ou sous la garde de (nom de la partie)*], et à l'égard desquels aucun privilège de non-divulgaration n'est revendiqué.

5. J'ai énuméré et décrit à l'annexe 2 tous les documents pertinents, ou liasses de documents pertinents, qui sont ou étaient en ma possession, sous mon autorité ou sous ma garde [*ou en la possession, sous l'autorité ou sous la garde de (nom de la partie)*] et à l'égard desquels un privilège de non-divulgaration est revendiqué, et j'ai exposé dans cette annexe les motifs de chaque demande de privilège de non-divulgaration à l'égard d'un document ou d'une liasse.

6. J'ai énuméré et décrit à l'annexe 3 tous les documents pertinents, ou liasses de documents pertinents, qui étaient mais ne sont plus en ma possession, sous mon autorité ou sous ma garde [*ou en la possession, sous l'autorité ou sous la garde de (nom de la partie)*], et à l'égard desquels aucun privilège de non-divulgaration n'est revendiqué. J'ai expliqué dans cette annexe comment ces documents ont cessé d'être en ma possession, sous mon autorité ou sous ma garde [*ou en la possession, sous l'autorité ou sous la garde de (nom de la partie)*], et j'ai indiqué l'endroit où ils se trouvent actuellement, dans la mesure où il m'est possible de le déterminer.

7. J'ai énuméré et décrit à l'annexe 4 tous les documents pertinents, ou liasses de documents pertinents, que je crois être en la possession, sous l'autorité ou sous la garde de personnes qui ne sont pas parties à l'action, et j'ai donné dans cette annexe l'identité de chacune de ces personnes, y compris ses nom et adresse s'ils sont connus.

8. Je n'ai pas connaissance de l'existence de documents pertinents autres que ceux énumérés dans le présent affidavit et ceux qui sont ou étaient en la possession, sous l'autorité ou sous la garde d'une autre partie à l'action.

Déclaré sous serment (*ou affirmé solennellement*) devant moi dans la (*ville, municipalité, etc.*) de (*nom*), dans le(la) (*comté, municipalité régionale, etc.*) de (*nom*), le (*date*).

Commissaire aux affidavits

(ou la mention appropriée)

(Signature du déclarant)

CERTIFICAT DE L'AVOCAT

Je soussigné(e), (*nom et prénoms de l'avocat*), certifie que j'ai expliqué à l'auteur du présent affidavit de documents l'obligation de divulguer la totalité des documents pertinents conformément à la règle 223 des *Règles de la Cour fédérale (1998)*, et des conséquences possibles du défaut de le faire.

Les documents énumérés à l'annexe 1 du présent affidavit peuvent être examinés à(au) (*adresse*) les (*dates*) à (*heures*), ou aux endroit, date et heure dont on pourra convenir.

(Date)

—

(Signature de l'avocat)

ANNEXE 1

Liste de tous les documents pertinents, ou liasses de documents pertinents, qui sont en ma possession, sous mon autorité ou sous ma garde [ou en la possession, sous l'autorité ou sous la garde de (*nom de la partie*)] et à l'égard desquels aucun privilège de non-divulgence n'est revendiqué :

(Numéroter chaque document ou liasse de documents consécutivement. Indiquer la nature et la date du document ou de la liasse et donner suffisamment de précisions pour permettre de l'identifier.)

ANNEXE 2

Liste de tous les documents pertinents, ou liasses de documents pertinents qui sont ou étaient en ma possession, sous mon autorité ou sous ma garde [ou en la possession, sous l'autorité ou sous la garde de (*nom de la partie*)] et à l'égard desquels un privilège de non-divulgence est revendiqué :

(Donner les motifs de la demande de privilège de non-divulgence à l'égard de chaque document.)

ANNEXE 3

Liste de tous les documents pertinents, ou liasses de documents pertinents, qui étaient mais ne sont plus en ma possession, sous mon autorité ou sous ma garde [ou en la possession, sous l'autorité ou sous la garde de (*nom de la partie*)] et à l'égard desquels aucun privilège de non-divulgence n'est revendiqué :

(Expliquer comment chaque document ou liasse a cessé d'être en la possession, sous l'autorité ou sous la garde du déclarant ou de la partie et indiquer l'endroit où chacun d'eux se trouve actuellement.)

ANNEXE 4

Liste de tous les documents pertinents, ou liasses de documents pertinents, que je crois être en la possession, sous l'autorité ou sous la garde de personnes qui ne sont pas parties à l'action :

(Donner l'identité de chaque personne, y compris ses nom et adresse s'ils sont connus.)

FORM 255

Rule 255

REQUEST TO ADMIT*(General Heading — Use Form 66)***REQUEST TO ADMIT**

YOU ARE REQUESTED TO ADMIT, for the purposes of this proceeding only, the truth of the following facts: *(Set out facts in consecutively numbered paragraphs.)*

YOU ARE REQUESTED TO ADMIT, for the purposes of this proceeding only, the authenticity of the following documents: *(Number each document and give particulars sufficient to identify each. Specify whether the document is an original or a copy.)*

Attached to this request is a copy of each of the documents referred to above. *(Where it is not practicable to attach a copy or where the party already has a copy, state which document is not attached and the reason for not attaching it.)*

YOU MUST RESPOND TO THIS REQUEST by serving a response to request to admit in Form 256 prescribed by the *Federal Court Rules, 1998* WITHIN 20 DAYS after this request is served on you. If you fail to do so, you will be deemed to admit, for the purposes of this proceeding only, the truth of the facts and the authenticity of the documents set out above.

(Date)

—

*(Signature of solicitor or party)**(Name, address, telephone and fax number of solicitor or party serving response to request)**TO: (Name and address of solicitor or party on whom request is served)***FORMULE 255**

Règle 255

DEMANDE D'AVEUX*(titre — formule 66)***DEMANDE D'AVEUX**

VOUS ÊTES PRIÉ(E), aux fins seules de l'instance, DE RECONNAÎTRE la véracité des faits suivants : *(Énoncer les faits sous forme de paragraphes numérotés consécutivement.)*

VOUS ÊTES PRIÉ(E), aux fins seules de l'instance, DE RECONNAÎTRE l'authenticité des documents suivants : *(Numéroter chaque document et donner suffisamment de précisions pour permettre de l'identifier. Préciser si le document constitue l'original ou une copie.)*

Une copie de chacun des documents susmentionnés est annexée à la présente demande. *(S'il n'est pas pratique d'annexer une copie ou si la partie en a déjà une en sa possession, préciser les documents qui ne sont pas annexés et donner les motifs à l'appui.)*

VOUS DEVEZ RÉPONDRE À LA PRÉSENTE DEMANDE en signifiant une réponse rédigée selon la formule 256 des *Règles de la Cour fédérale (1998)*, DANS LES VINGT JOURS suivant la date à laquelle cette demande vous est signifiée. Sinon, vous serez réputé(e), aux fins de l'instance, reconnaître la véracité des faits et l'authenticité des documents susmentionnés.

(Date)

—

*(Signature de l'avocat ou de la partie)**(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de la partie qui signifie la demande)*

DESTINATAIRE : *(Nom et adresse de l'avocat ou de la partie qui reçoit la signification)*

FORM 256

Rule 256

RESPONSE TO REQUEST TO ADMIT*(General Heading — Use Form 66)***RESPONSE TO REQUEST TO ADMIT**

In response to the request to admit dated *(date)*, the *(party responding to the request)*:

1. Admits the truth of facts numbered: *(specify)*
2. Admits the authenticity of documents numbered: *(specify)*
3. Denies the truth of facts numbered: *(specify)*
for the following reasons: *(Set out reasons for denying each fact.)*
4. Denies the authenticity of documents numbered: *(specify)*
for the following reasons: *(Set out reasons for denying authenticity of each document.)*

(Date)

—

*(Signature of solicitor or party)**(Name, address, telephone and
fax number of solicitor or party
request)**-serving*TO: *(Name and address of solicitor
or party on whom request is served)***FORMULE 256**

Règle 256

RÉPONSE À LA DEMANDE D'AVEUX*(titre — formule 66)***RÉPONSE À LA DEMANDE D'AVEUX**

En réponse à votre demande d'aveux du *(date)*, le(la) *(désigner la partie qui répond à la demande)* :

1. reconnaît la véracité des faits portant les numéros : *(préciser)*
2. reconnaît l'authenticité des documents portant les numéros : *(préciser)*
3. nie la véracité des faits portant les numéros *(préciser)* pour les motifs suivants : *(énoncer les motifs du refus pour chacun des faits)*
4. nie l'authenticité des documents portant les numéros *(préciser)* pour les motifs suivants : *(énoncer les motifs du refus pour chacun des documents)*

(Date)

—

*(Signature de l'avocat ou de la partie)**(Nom, adresse et numéros de téléphone et
de télécopieur de l'avocat ou de la partie)*

*qui répond à la demande d'aveux)*DESTINATAIRE : *(Nom et adresse de l'avocat ou de la partie qui reçoit la signification)*

FORM 258

Rule 258

REQUISITION FOR PRE-TRIAL CONFERENCE*(General Heading — Use Form 66)***REQUISITION FOR PRE-TRIAL CONFERENCE**

THE PLAINTIFF *(or DEFENDANT (if more than one (name), or as the case may be)* REQUESTS that a date be set for a pre-trial conference in this action.

THE PLAINTIFF *(or DEFENDANT or as the case may be)* CERTIFIES:

1. All examinations for discovery which the plaintiff *(or defendant or as the case may be)* intends to conduct are complete.
2. A settlement discussion under Rule 257 of the *Federal Court Rules, 1998* was held on *(date)*.
3. The pre-trial conference should be held at *(place, or by teleconference, etc.)*.
4. The parties are available at any time except: *(List all dates within the next 60 days on which the parties are not available for a pre-trial conference.)*
5. The pre-trial conference will be in *(English or French, or partly in English and partly in French)*.

(Date)

*(Signature of solicitor or party)**(Name, address, telephone and fax number of solicitor or party)**TO: (Name and address of each solicitor or party served with requisition)*

FORMULE 258

Règle 258

DEMANDE DE CONFÉRENCE PRÉPARATOIRE*(titre — formule 66)***DEMANDE DE CONFÉRENCE PRÉPARATOIRE**

LE DEMANDEUR *[ou LE DÉFENDEUR (s'il y en a plus d'un, indiquer les noms), ou la mention appropriée]* DEMANDE qu'une date soit fixée pour la tenue d'une conférence préparatoire dans la présente action.

LE DEMANDEUR *(ou LE DÉFENDEUR ou la mention appropriée)* ATTESTE que :

1. Tous les interrogatoires préalables qu'entend tenir le demandeur *(ou le défendeur ou la mention appropriée)* sont terminés.
2. Une discussion de conciliation a été tenue conformément à la règle 257 des *Règles de la Cour fédérale (1998)* le *(date)*.
3. La conférence préparatoire devrait être tenue à *(lieu, ou par téléconférence, etc.)*.
4. Les parties sont disponibles en tout temps, sauf : *(indiquer toutes les dates, au cours des 60 jours suivant la date de la présente demande, où les parties ne sont pas disponibles pour la conférence préparatoire)*.
5. La conférence préparatoire se déroulera en *(français ou en anglais, ou en partie en français et en partie en anglais)*.

(Date)

(Signature de l'avocat ou de la partie)

(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de la partie)

DESTINATAIRES : (Nom et adresse de l'avocat ou de la partie qui reçoit signification de la demande de conférence préparatoire)

FORM 261

Rule 261

NOTICE OF PRE-TRIAL CONFERENCE

(General Heading — Use Form 66)

(Court seal)

NOTICE OF PRE-TRIAL CONFERENCE**TO THE PARTIES AND THEIR SOLICITORS:**

PURSUANT TO the requisition filed by (*identify party*) on (*date*), a pre-trial conference will be held on (*day*), (*date*) at (*time*) at (*location*).

ALL PARTIES OR THEIR AUTHORIZED REPRESENTATIVES must participate together with all solicitors of record, unless the Court directs otherwise.

A PRE-TRIAL CONFERENCE MEMORANDUM in accordance with subsection 258(3) of the *Federal Court Rules, 1998* must be served and filed by each party no later than (*date*).

PARTICIPANTS MUST BE PREPARED TO ADDRESS

(a) the possibility of settlement of any or all of the issues in the action and of referring any unsettled issues to a dispute resolution conference;

(b) simplification of the issues in the action;

(c) definition of any issues requiring the evidence of expert witnesses;

(d) the possibility of obtaining admissions that may facilitate the trial;

(e) the issue of liability;

(f) the amount of damages, where damages are claimed;

(g) the estimated duration of the trial;

(h) the advisability of having the Court appoint an expert to give testimony at the trial;

(i) the advisability of a reference;

(j) suitable dates for trial;

(k) the necessity for interpreters or simultaneous interpretation at the trial;

(l) whether a notice of constitutional question needs to be served under section 57 of the *Federal Court Act*;

(m) the content of the trial record; and

(n) any other matter that may promote the timely and just disposition of the action.

YOU ARE REQUIRED TO CONFIRM YOUR ATTENDANCE, either in person or by teleconference, by telephoning: (*Name and telephone number*)

(Date)

Issued by:

(Registry Officer)

Address of
local office:

FORMULE 261

Règle 261

AVIS DE LA CONFÉRENCE PRÉPARATOIRE*(titre — formule 66)**(Sceau de la Cour)***AVIS DE LA CONFÉRENCE PRÉPARATOIRE****AUX PARTIES ET À LEURS AVOCATS :**

CONFORMÉMENT À la demande de conférence préparatoire déposée par *(nom de la partie)* le *(date)*, une conférence préparatoire sera tenue le *(jour et date)*, à *(heure)*, à *(lieu)*.

TOUTES LES PARTIES OU LEURS REPRÉSENTANTS AUTORISÉS doivent y participer avec tous les avocats inscrits au dossier, sauf directives contraires de la Cour.

UN MÉMOIRE RELATIF À LA CONFÉRENCE PRÉPARATOIRE, conforme au paragraphe 258(3) des *Règles de la Cour fédérale (1998)*, doit être signifié et déposé par chaque partie au plus tard le *(date)*.

LES PARTICIPANTS DOIVENT ÊTRE DISPOSÉS À TRAITER DE CE QUI SUIT :

- a)* la possibilité de régler tout ou partie des questions en litige dans l'action et de soumettre les questions non réglées à une conférence de règlement des litiges;
- b)* la simplification des questions en litige;
- c)* la détermination des questions en litige qui requièrent la déposition d'un témoin expert;
- d)* la possibilité d'obtenir des aveux susceptibles de faciliter l'instruction;
- e)* la question de la responsabilité;
- f)* le montant des dommages-intérêts, s'il y a lieu;
- g)* la durée prévue de l'instruction;
- h)* l'opportunité de la nomination d'un expert par la Cour pour témoigner à l'instruction;
- i)* l'opportunité d'un renvoi;
- j)* les dates convenables pour l'instruction;
- k)* la nécessité de l'interprétation simultanée ou de la présence d'interprètes à l'instruction;
- l)* la nécessité de signifier l'avis d'une question constitutionnelle visé à l'article 57 de la *Loi sur la Cour fédérale*;
- m)* le contenu du dossier de l'instance;
- n)* toute autre question qui puisse favoriser un règlement juste et opportun de l'action.

VEUILLEZ CONFIRMER SI VOUS PARTICIPEREZ À LA CONFÉRENCE PRÉPARATOIRE en personne ou par téléconférence en appelant : *(nom et numéro de téléphone)*

(Date)

Délivré par :

*(Fonctionnaire du greffe)*Adresse du bureau local :

FORM 272A

Rule 272

ORDER FOR COMMISSION AND LETTER OF REQUEST*(General Heading — Use Form 66)***ORDER**

1. THIS COURT ORDERS that the Administrator prepare and issue a commission naming (*name*), of (*address*) as commissioner to take the evidence of the witness (*name of witness*), in (*name of state or country*) for use at trial.
2. THIS COURT ORDERS that the Administrator prepare and issue a letter of request addressed to the judicial authorities of (*name of state or country*), requesting the issuing of such process as is necessary to compel the witness to attend and be examined before the commissioner.
3. THIS COURT ORDERS that (*particulars of any directions given by the Court, including as to costs incidental to the commission*).

(Signature of judge or prothonotary)

FORM 272B

Rule 272

COMMISSION*(General Heading — Use Form 66)**(Court seal)***COMMISSION**TO: *(Name and address of commissioner)*

YOU HAVE BEEN APPOINTED A COMMISSIONER for the purpose of taking evidence in a proceeding now pending in this Court by order of the Court made on (*date*), a copy of which is attached.

YOU ARE GIVEN FULL AUTHORITY to do all things necessary for taking the evidence mentioned in the order authorizing this commission.

You are to send to this Court a transcript of the evidence taken, together with this commission, forthwith after the transcript is completed.

In carrying out this commission, you are to follow the terms of the attached order and the instructions contained in this commission.

THIS COMMISSION is signed and sealed by order of the Court.

(Date)

Issued by:

(Registry Officer)

 Address of
 local office:

INSTRUCTIONS TO COMMISSIONER

1. Before acting on this commission, you must take the oath (*or affirmation*) set out below. You may do so before any person authorized pursuant to subsection 54(2) of the *Federal Court Act* to take affidavits or administer oaths outside of Canada.

FORM 272B—Continued

I, (*name*) swear (*or affirm*) that I will, according to the best of my skill and knowledge, truly and faithfully and without partiality to any of the parties to this proceeding, take the evidence of every witness examined under this commission, and cause the evidence to be transcribed and forwarded to the Court. (*In an oath, conclude: So help me God.*)

Sworn (*or Affirmed*) before me at the (*City, Town, etc.*) of (*name*) in the (*State, Country, etc.*) of (*name*) on (*date*).

(*Signature and office of person before whom oath or affirmation is taken*)

(*Signature of Commissioner*)

2. The examining party is required to give the person to be examined at least 10 days notice of the examination and, where the order so provides, to pay attendance money to the person to be examined.

3. You must arrange to have the evidence before you recorded and transcribed. You are to administer the following oath (*or affirmation*) to the person who records and transcribes the evidence:

You swear (*or affirm*) that you will truly and faithfully record and transcribe all questions put to all witnesses and their answers in accordance with the directions of the commissioner. (*In an oath, conclude: So help you God.*)

On consent of the parties, or where the order for this commission provides for it, the examination may be recorded on videotape or other similar medium.

4. You are to administer the following oath (*or affirmation*) to each witness whose evidence is to be taken:

You swear (*or affirm*) that the evidence to be given by you touching the matters in question between the parties to this proceeding shall be the truth, the whole truth, and nothing but the truth. (*In an oath, conclude: So help you God.*)

5. Where a witness does not understand the language or is deaf or mute, the evidence of the witness must be given through an interpreter. You are to administer the following oath (*or affirmation*) to the interpreter:

You swear (*or affirm*) that you understand the (*language of witness*) language and the language in which the examination is to be conducted and that you will truly interpret the oath (*or affirmation*) to the witness, all questions put to the witness and the answers of the witness, to the best of your skill and understanding. (*In an oath, conclude: So help you God.*)

6. You are to attach to this commission the transcript of the evidence and the exhibits, and any videotape or other recording of the examination. You are to complete the certificate set out below, and mail this commission, the transcript, the exhibits and any videotape or other recording of the examination to the office of the Court where the commission was issued. You are to keep a copy of the transcript and, where practicable, a copy of the exhibits until the Court disposes of this proceeding. Forthwith after you mail this commission and the accompanying material to the Court, you are to notify the parties who appeared at the examination that you have done so.

CERTIFICATE OF COMMISSIONER

I, (*name*), certify that:

1. I administered the proper oath (*or affirmation*) to the person who recorded and transcribed the evidence, to the witness the transcript of whose evidence is attached and to any interpreter through whom the evidence was given.

2. The evidence of the witness was properly taken.

3. The evidence of the witness was properly transcribed.

(*Date*)

(*Signature of Commissioner*)

FORM 272C

Rule 272

LETTER OF REQUEST

*(General Heading — Use Form 66)**(Court seal)*

LETTER OF REQUEST

TO THE JUDICIAL AUTHORITIES OF *(name of state or country)*

A PROCEEDING IS PENDING IN THIS COURT between *(name)*, plaintiff *(or as the case may be)* and *(name)* defendant *(or as the case may be)*.

IT HAS BEEN SHOWN TO THIS COURT that it appears necessary for the purpose of justice that a witness residing in your jurisdiction be examined there.

THIS COURT HAS ISSUED A COMMISSION to *(name of commissioner)* of *(address of commissioner)*, providing for the examination of the witness *(name of witness)* of *(address of witness)*.

YOU ARE REQUESTED, in furtherance of justice, to cause *(name of witness)* to appear before the commissioner by the means ordinarily used in your jurisdiction, if necessary to secure attendance, and to answer questions under oath or affirmation *(where desired add:)* and to bring to and produce at the examination the following documents and things: *(Set out the nature and date of each document and thing and give particulars sufficient to identify each document and thing.)*

YOU ARE ALSO REQUESTED to permit the commissioner to conduct the examination of the witness in accordance with the *Federal Court Rules, 1998* and the commission issued by this Court.

AND WHEN YOU REQUEST IT, the Federal Court of Canada is ready and willing to do the same for you in a similar case.

THIS LETTER OF REQUEST is signed and sealed by order of the Court made on *(date)*.

(Date)

Issued by:

*(Registry Officer)*Address of
local office:

FORMULE 272A

Règle 272

ORDONNANCE DE COMMISSION ROGATOIRE ET DE LETTRE DE DEMANDE

(titre — formule 66)

ORDONNANCE

1. LA COUR ORDONNE à l'administrateur de rédiger et de délivrer une commission rogatoire afin de nommer *(nom)*, de(du) *(adresse)*, commissaire chargé de recueillir les témoignages du(des) témoin(s) *[nom(s) du(des) témoin(s)]* de/du *(nom de l'État ou du pays)*, pour qu'ils soient utilisés à l'instruction.
2. LA COUR ORDONNE à l'administrateur de rédiger et de délivrer une lettre de demande à l'intention de l'autorité judiciaire de *(nom de l'État ou du pays)*, demandant la délivrance de l'acte de procédure permettant de contraindre le(s) témoin(s) à comparaître et à subir un interrogatoire devant le commissaire.
3. LA COUR ORDONNE *(donner des précisions sur les directives de la Cour, y compris celles concernant les frais accessoires à la commission)*.

(Signature du juge ou du protonotaire)

FORMULE 272B

Règle 272

COMMISSION ROGATOIRE*(titre — formule 66)**(Sceau de la Cour)***COMMISSION ROGATOIRE**À : *(Nom et adresse du commissaire)*

VOUS ÊTES NOMMÉ(E) COMMISSAIRE chargé de recueillir des témoignages relativement à une instance devant la Cour, en vertu d'une ordonnance rendue par celle-ci le *(date)*, dont copie est jointe.

VOUS AVEZ PLEINS POUVOIRS de prendre les mesures nécessaires pour recueillir les témoignages dont il est fait mention dans l'ordonnance.

Vous devez faire parvenir à la Cour la transcription des témoignages dès qu'elle est prête, accompagnée de la présente commission.

Pour l'exécution de la commission rogatoire, vous devez suivre les directives énoncées dans l'ordonnance de même que les instructions qui suivent.

LA PRÉSENTE COMMISSION ROGATOIRE porte les seing et sceau de la Cour en vertu d'une ordonnance.

(Date)

Délivré par :

*(Fonctionnaire du greffe)*Adresse du bureau local :
-----**INSTRUCTIONS AU COMMISSAIRE**

1. Avant d'exécuter la commission, vous devez prêter le serment *(ou faire l'affirmation solennelle)* qui figure ci-dessous. Vous pouvez le faire devant la personne autorisée, aux termes du paragraphe 54(2) de la *Loi sur la Cour fédérale*, à faire prêter serment ou à recevoir des affidavits à l'étranger.

Je soussigné(e), *(nom)*, jure *(ou affirme solennellement)* que je recueillerai, de façon honnête et loyale, selon mes aptitudes et mes connaissances et sans parti pris, le témoignage de chacun des témoins interrogés aux termes de la présente commission rogatoire, que je ferai transcrire les témoignages et que j'en enverrai la transcription à la Cour. *(Dans le cas d'un serment, terminer par la formule suivante : Que Dieu me soit en aide.)*

Déclaré sous serment *(ou affirmé solennellement)* devant moi dans la/le *(ville, etc.)* de *(nom)*, dans *(l'État, le pays, etc.)* de/du *(nom)*, le *(date)*.

(Signature et titre de la personne qui reçoit le serment ou l'affirmation solennelle)

(Signature du commissaire)

2. La partie qui interroge est tenue de donner à la personne interrogée un préavis d'au moins 10 jours et de lui verser une indemnité de présence si l'ordonnance le prescrit.

3. Vous devez prendre les mesures nécessaires à l'enregistrement et à la transcription des témoignages. Vous devez faire prêter le serment suivant à la personne qui effectue l'enregistrement et la transcription des témoignages *(ou recevoir de celle-ci l'affirmation so-*

lennelle suivante) :

FORMULE 272 B (suite)

Vous jurez (ou affirmez solennellement) que vous effectuerez de façon honnête et loyale l'enregistrement et la transcription de toutes les questions posées à chacun des témoins et de toutes leurs réponses, conformément aux directives du commissaire. (Dans le cas d'un serment, terminer par la formule suivante : *Que Dieu vous soit en aide.*)

L'interrogatoire peut être enregistré sur cassette vidéo ou par tout autre moyen semblable, si les parties y consentent ou si l'ordonnance autorisant la commission le prévoit.

4. Vous devez faire prêter le serment suivant à chacun des témoins dont le témoignage doit être recueilli (ou recevoir de chacun d'eux l'affirmation solennelle suivante) :

Vous jurez (ou affirmez solennellement) lors de votre témoignage concernant les questions en litige entre les parties à la présente instance de dire la vérité, toute la vérité, rien que la vérité. (Dans le cas d'un serment, terminer par la formule suivante : *Que Dieu vous soit en aide.*)

5. Si le témoin ne comprend pas la langue ou est sourd ou muet, son témoignage doit être rendu par l'intermédiaire d'un interprète. Vous devez faire prêter à l'interprète le serment suivant (ou recevoir de celui-ci l'affirmation solennelle suivante) :

Vous jurez (ou affirmez solennellement) que vous comprenez la langue (langue du témoin) et la langue dans laquelle doit se dérouler l'interrogatoire et que vous ferez au témoin la traduction fidèle de la formule du serment (ou de l'affirmation solennelle) de même que de chacune des questions qui lui seront posées et de ses réponses, au mieux de vos aptitudes et de votre entendement. (Dans le cas d'un serment, terminer par la formule suivante : *Que Dieu vous soit en aide.*)

6. Vous devez annexer à la présente commission la transcription des témoignages, les pièces, de même que tout enregistrement de l'interrogatoire sur cassette vidéo ou autre support. Vous devez remplir l'attestation qui figure ci-dessous et envoyer par la poste la présente commission, la transcription, les pièces de même que l'enregistrement de l'interrogatoire sur cassette vidéo ou autre support, au bureau de la Cour qui a délivré la commission. Vous devez conserver une copie de la transcription et, s'il y a lieu, une copie des pièces, jusqu'à ce que la Cour ait statué sur l'instance. Vous devez, dès la mise à la poste de la présente commission et des documents qui l'accompagnent, aviser de ce fait les parties qui ont comparu à l'interrogatoire.

ATTESTATION DU COMMISSAIRE

Je soussigné(e), (nom), atteste ce qui suit :

1. J'ai fait prêter le serment (ou l'affirmation solennelle), selon la formule prévue, à la personne qui a enregistré et transcrit les témoignages, au témoin dont le témoignage transcrit est annexé à la présente de même qu'à l'interprète par l'intermédiaire duquel le témoignage a été rendu.
2. Le témoignage du témoin a été dûment recueilli.
3. Le témoignage a été transcrit fidèlement.

(Date)

(Signature du commissaire)

FORMULE 272C

Règle 272

LETTRE DE DEMANDE

*(titre — formule 66)**(Sceau de la Cour)*

LETTRE DE DEMANDE

À L'AUTORITÉ JUDICIAIRE COMPÉTENTE DE *(nom de l'État ou du pays)* :UNE INSTANCE EST EN COURS DEVANT LA COUR entre *(nom)*, demandeur *(ou la mention appropriée)*, et *(nom)*, défendeur *(ou la mention appropriée)*.

LA COUR EST D'AVIS qu'il est nécessaire, dans l'intérêt de la justice, qu'un témoin, qui réside dans votre juridiction, y subisse son interrogatoire.

LA COUR A DÉLIVRÉ UNE COMMISSION ROGATOIRE à *(nom du commissaire)*, de/du *(adresse du commissaire)*, afin de permettre l'interrogatoire du témoin *(nom du témoin)*, de/du *(adresse du témoin)*.VOUS ÊTES PRIÉE, dans l'intérêt de la justice, selon le mode en usage dans votre juridiction, d'amener à comparaître devant le commissaire *(nom du témoin)* et, en cas de besoin, d'assurer sa présence, pour qu'il réponde sous serment ou sous affirmation solennelle aux questions posées *(s'il y a lieu, ajouter :)* et pour qu'il apporte avec lui et produise lors de l'interrogatoire les documents et éléments matériels suivants : *(indiquer la nature et la date de chacun des documents et éléments matériels et donner suffisamment de précisions pour permettre de les identifier)*.VOUS ÊTES ÉGALEMENT PRIÉE de permettre au commissaire de mener l'interrogatoire du témoin conformément aux *Règles de la Cour fédérale (1998)* et à la commission rogatoire délivrée par la Cour.

À VOTRE DEMANDE, la Cour fédérale du Canada est disposée à agir de même à votre endroit, en pareil cas.

LA PRÉSENTE LETTRE DE DEMANDE porte les seing et sceau de la Cour en vertu d'une ordonnance rendue le *(date)*.*(Date)*

Délivré par :

(Fonctionnaire du greffe)

Adresse du bureau local :

FORM 301

Rule 301

NOTICE OF APPLICATION*(General Heading — Use Form 66)**(Court seal)***NOTICE OF APPLICATION****TO THE RESPONDENT:**

A PROCEEDING HAS BEEN COMMENCED by the applicant. The relief claimed by the applicant appears on the following page.

THIS APPLICATION will be heard by the Court at a time and place to be fixed by the Judicial Administrator. Unless the Court orders otherwise, the place of hearing will be as requested by the applicant. The applicant requests that this application be heard at *(place where Federal Court ordinarily sits)*.

IF YOU WISH TO OPPOSE THIS APPLICATION, to receive notice of any step in the application or to be served with any documents in the application, you or a solicitor acting for you must prepare a notice of appearance in Form 305 prescribed by the *Federal Court Rules, 1998* and serve it on the applicant's solicitor, or where the applicant is self-represented, on the applicant, **WITHIN 10 DAYS** after being served with this notice of application.

Copies of the *Federal Court Rules, 1998*, information concerning the local offices of the Court and other necessary information may be obtained on request to the Administrator of this Court at Ottawa (telephone 613-992-4238) or at any local office.

IF YOU FAIL TO OPPOSE THIS APPLICATION, JUDGMENT MAY BE GIVEN IN YOUR ABSENCE AND WITHOUT FURTHER NOTICE TO YOU.

(Date)

Issued by:

*(Registry Officer)*Address of
local office:
-----**TO:** *(Name and address of each respondent)**(Name and address of every other person
required to be served)**(Separate page)***APPLICATION***(Where the application is an application for judicial review)*

This is an application for judicial review in respect of

*(Identify the tribunal.)**(Set out the date and details of the decision, order or other matter in respect of which judicial review is sought.)*The applicant makes application for: *(State the precise relief sought.)*The grounds for the application are: *(State the grounds to be argued, including any statutory provision or rule relied on.)*This application will be supported by the following material: *(List the supporting affidavits, including documentary exhibits, and the portions of transcripts to be used.)**(If the applicant wishes a tribunal to forward material to the Registry, add the following paragraph:)*The applicant requests *(name of the tribunal)* to send a certified copy of the following material that is not in the possession of the applicant but is in the possession of the *(tribunal)* to the applicant and to the Registry: *(Specify the particular material.)**(Date)*_____
*(Signature of solicitor or applicant)**(Name, address, telephone and fax number)*

*of solicitor or applicant)***FORMULE 301**

Règle 301

AVIS DE DEMANDE*(titre — formule 66)**(Sceau de la Cour)***AVIS DE DEMANDE****AU DÉFENDEUR :**

UNE INSTANCE A ÉTÉ INTRODUITE CONTRE VOUS par le demandeur. La réparation demandée par celui-ci est exposée à la page suivante.

LA PRÉSENTE DEMANDE sera entendue par la Cour aux date, heure et lieu fixés par l'administrateur judiciaire. À moins que la Cour n'en ordonne autrement, le lieu de l'audience sera celui choisi par le demandeur. Celui-ci demande que l'audience soit tenue à *(endroit où la Cour fédérale siège habituellement)*.

SI VOUS DÉSIREZ CONTESTER LA DEMANDE, être avisé de toute procédure engagée dans le cadre de la demande ou recevoir signification de tout document visé dans la demande, vous-même ou un avocat vous représentant devez préparer un avis de comparution selon la formule 305 des *Règles de la Cour fédérale (1998)* et le signifier à l'avocat du demandeur ou, si ce dernier n'a pas retenu les services d'un avocat, au demandeur lui-même, **DANS LES 10 JOURS** suivant la date à laquelle le présent avis de demande vous est signifié.

Des exemplaires des *Règles de la Cour fédérale (1998)* ainsi que les renseignements concernant les bureaux locaux de la Cour et autres renseignements utiles peuvent être obtenus, sur demande, de l'administrateur de la Cour, à Ottawa (n° de téléphone 613-992-4238), ou à tout bureau local.

SI VOUS NE CONTESTEZ PAS LA DEMANDE, UN JUGEMENT PEUT ÊTRE RENDU EN VOTRE ABSENCE SANS QUE VOUS RECEVIEZ D'AUTRE AVIS.

(Date)

Délivré par :

(Fonctionnaire du greffe)

Adresse du bureau local :

DESTINATAIRES : *(Nom et adresse de chaque défendeur)*

(Nom et adresse de toute autre personne qui reçoit la signification)

*(page suivante)***DEMANDE***(Lorsqu'il s'agit d'une demande de contrôle judiciaire)*

La présente est une demande de contrôle judiciaire concernant :

(Indiquer le nom de l'office fédéral.)

(Préciser la date et les particularités de la décision, de l'ordonnance ou autre question qui fait l'objet de la demande de contrôle judiciaire.)

L'objet de la demande est le suivant : *(Indiquer la réparation précise demandée.)*

Les motifs de la demande sont les suivants : *(Indiquer les motifs invoqués, avec mention de toute disposition législative ou règle applicable.)*

Les documents suivants sont présentés à l'appui de la demande : *(Indiquer les affidavits à l'appui accompagnés des pièces documentaires et des extraits de toute transcription.)*

(Si le demandeur désire que l'office fédéral transmette des documents au greffe, ajouter le paragraphe suivant :)

Le demandeur demande à *(nom de l'office fédéral)* de lui faire parvenir et d'envoyer au greffe une copie certifiée des documents suivants qui ne sont pas en sa possession, mais qui sont en la possession de l'office fédéral : *(Indiquer les documents.)*

(Date)

(Signature de l'avocat ou du demandeur)

(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou du demandeur)

FORM 305

Rule 305

NOTICE OF APPEARANCE — APPLICATION

(General Heading — Use Form 66)

NOTICE OF APPEARANCE

The respondent intends to oppose this application.

(Date)

(Signature of solicitor or respondent)

(Name, address, telephone and fax number of solicitor or respondent)

TO: (Names and addresses of other solicitors or parties)

FORMULE 305

Règle 305

AVIS DE COMPARUTION

(titre — formule 66)

AVIS DE COMPARUTION

Le défendeur a l'intention de s'opposer à la présente demande.

(Date)

(Signature de l'avocat ou du défendeur)

(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou du défendeur)

DESTINATAIRES : (Noms et adresses des autres avocats ou parties)

FORM 314

Rule 314

REQUISITION FOR HEARING — APPLICATION*(General Heading — Use Form 66)***REQUISITION FOR HEARING**

THE APPLICANT REQUESTS that a date be set for the hearing of this application.

THE APPLICANT CONFIRMS:

1. The requirements of subsection 309(1) of the *Federal Court Rules, 1998* have been complied with.
2. A notice of constitutional question has been served in accordance with section 57 of the *Federal Court Act*.

(or)

There is no requirement to serve a notice of constitutional question under section 57 of the *Federal Court Act* in this application.

3. The hearing should be held at *(place)*.
4. The hearing should last no longer than *(number)* hours *(or days)*.
5. The representatives of all parties to the application are as follows:
 - (a)* on behalf of the applicant: *(name of solicitor or party if self-represented)*
who can be reached at: *(address, telephone and fax numbers)*
 - (b)* on behalf of the respondent: *(name of solicitor or party if self-represented)*
who can be reached at: *(address, telephone and fax numbers)*
 - (c)* on behalf of the intervener: *(name of solicitor or party if self-represented)*
who can be reached at: *(address, telephone and fax numbers)*

(If more than one applicant, respondent or intervener represented by different solicitors, list all.)
6. The parties are available at any time except: *(List all dates within the next 90 days on which the parties are not available for a hearing.)*
7. The hearing will be in *(English or French, or partly in English and partly in French)*.

(Date)

(Signature of solicitor or applicant)

*(Name, address, telephone and fax number
of solicitor or applicant)*

TO: *(Name and address of each solicitor
or party served with requisition)*

FORMULE 314

Règle 314

DEMANDE D'AUDIENCE — DEMANDE*(titre — formule 66)***DEMANDE D'AUDIENCE**

LE DEMANDEUR DEMANDE qu'une date soit fixée pour l'audition de la demande.

LE DEMANDEUR CONFIRME que :

1. Les exigences du paragraphe 309(1) des *Règles de la Cour fédérale (1998)* ont été remplies.
2. Un avis de question constitutionnelle a été signifié conformément à l'article 57 de la *Loi sur la Cour fédérale*.

(ou)

Il n'est pas nécessaire dans la demande de signifier un avis de question constitutionnelle aux termes de l'article 57 de la *Loi sur la Cour fédérale*.

3. L'audition devrait avoir lieu à *(lieu)*.
4. L'audition ne devrait pas durer plus de *(nombre)* heures *(ou jours)*.
5. Les représentants des parties à la demande sont les suivants :
 - a) pour le compte du demandeur : *(nom de l'avocat ou de la partie si elle se représente elle-même)* que l'on peut joindre au : *(adresse et numéros de téléphone et de télécopieur)*
 - b) pour le compte du défendeur : *(nom de l'avocat ou de la partie si elle se représente elle-même)* que l'on peut joindre au : *(adresse et numéros de téléphone et de télécopieur)*
 - c) pour le compte de l'intervenant : *(nom de l'avocat ou de la partie si elle se représente elle-même)* que l'on peut joindre au : *(adresse et numéros de téléphone et de télécopieur)*

(Donner la liste de tous les avocats, dans le cas où plus d'un demandeur, défendeur ou intervenant est représenté par différents avocats.)

6. Les parties sont disponibles en tout temps, sauf : *(indiquer toutes les dates, au cours des 90 jours suivant la date de la présente demande, où les parties ne sont pas disponibles pour l'audition)*.

7. L'audition se déroulera en (français *ou* en anglais, *ou* en partie en français et en partie en anglais).

(Date)

(Signature de l'avocat ou du demandeur)

(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou du demandeur)

DESTINATAIRES : *(Nom et adresse de chaque avocat ou partie qui reçoit signification de la demande d'audience)*

FORM 323

Rule 323

NOTICE OF INTENTION TO PARTICIPATE

(General Heading — Use Form 66)

NOTICE OF INTENTION TO PARTICIPATE

(The Attorney General of (Canada or as may be) or name of person who participated before tribunal) intends to participate in this reference.

(Date)

(Signature of solicitor or respondent)

(Name, address, telephone and fax number of solicitor or respondent)

TO: (Names and addresses of other solicitors or parties)

FORMULE 323

Règle 323

AVIS D'INTENTION DE DEVENIR PARTIE AU RENVOI

(titre — formule 66)

AVIS D'INTENTION DE DEVENIR PARTIE AU RENVOI

[Le procureur général (du Canada ou la mention appropriée) ou le nom de la personne qui a participé à l'instance devant l'office fédéral] a l'intention de devenir partie au présent renvoi.

(Date)

(Signature de l'avocat ou de la partie)

(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de la partie)

DESTINATAIRES : (Noms et adresses des autres avocats ou parties)

FORM 327

Rule 327

NOTICE OF APPLICATION FOR REGISTRATION OF FOREIGN JUDGMENT*(General Heading — Use Form 66)***NOTICE OF APPLICATION FOR REGISTRATION OF FOREIGN JUDGMENT**

A LEGAL PROCEEDING HAS BEEN COMMENCED by the applicant for registration and enforcement in Canada of a foreign judgment granted against *(name of respondent)* by *(name of court or tribunal)* in *(name of country or state)* on *(date)*. The claim made by the applicant appears on the following pages.

THIS APPLICATION is made *ex parte* pursuant to Rule 328 of the *Federal Court Rules, 1998* and, unless the Court orders otherwise, will be disposed of in writing and without notice to the respondent.

(Date)

Issued by:

*(Registry Officer)*Address of
local office:
-----**APPLICATION**

1. The applicant applies under: *(indicate which of the following statutory provisions applies)*

(a) sections 687 to 695 of the *Canada Shipping Act*;

(b) the *Canada-United Kingdom Civil and Commercial Judgments Convention Act*;

(c) the *United Nations Foreign Arbitral Awards Convention Act*; or

(d) Articles 35 and 36 of the Commercial Arbitration Code, set out in the schedule to the *Commercial Arbitration Act*

for registration of a foreign judgment granted against *(name of respondent)* by *(name of court or tribunal)* in *(name of country or state)* on *(date)*.

2. The grounds for the application are:

(a) The judgment is one to which *(specify statutory provision selected above)* applies.

(b) *(specify statutory provision selected above)* do(es) not preclude registration of the judgment.

(c) The respondent appeared *(or did not appear)* before the *(name of court or tribunal)* that granted the judgment. *(If the respondent did not appear, explain why registration is nevertheless permitted.)*

3. The following documentary evidence is relied on in support of this application:

(a) an exemplified or certified copy of the foreign judgment;

(b) a copy *(of any arbitration agreement pursuant to which the judgment was made)*; and

(c) the affidavit of *(name)* *(see requirements of Rule 329 of the Federal Court Rules, 1998)*.

4. The respondent in this application resides at *(address)*.

(Date)-----
*(Signature of solicitor or applicant)**(Name, address, telephone and fax number
of solicitor or applicant)*

FORMULE 327

Règle 327

AVIS DE DEMANDE D'ENREGISTREMENT D'UN JUGEMENT ÉTRANGER

(titre — formule 66)

AVIS DE DEMANDE D'ENREGISTREMENT D'UN JUGEMENT ÉTRANGER

UNE INSTANCE A ÉTÉ INTRODUITE par le demandeur en vue de faire enregistrer et exécuter au Canada un jugement étranger rendu contre (*nom du défendeur*) par (*nom de la cour ou du tribunal*) au(en) (*nom du pays ou de l'État*) le (*date*). Les prétentions du demandeur sont exposées dans les pages suivantes.

LA PRÉSENTE DEMANDE est présentée *ex parte* aux termes de la règle 328 des Règles de la Cour fédérale (1998) et, à moins que la Cour n'en ordonne autrement, sera réglée par écrit et sans avis au défendeur.

(Date)

Délivré par :

(Fonctionnaire du greffe)

Adresse du bureau local :

DEMANDE

1. Le demandeur demande l'enregistrement du jugement étranger rendu contre (*nom du défendeur*) par (*nom de la cour ou du tribunal*) au(en) (*nom du pays ou de l'État*) le (*date*), conformément : (*indiquer la disposition suivante qui s'applique*)

- a) aux articles 687 à 695 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*;
- b) à la *Loi sur la Convention Canada—Royaume-Uni relative aux règlements en matière civile et commerciale*;
- c) à la *Loi sur la Convention des Nations Unies concernant les sentences arbitrales étrangères*;
- d) aux articles 35 et 36 du Code d'arbitrage commercial figurant à l'annexe de la *Loi sur l'arbitrage commercial*.

2. Les motifs de la demande sont les suivants :

- a) (*préciser la disposition législative mentionnée précédemment*) s'applique au jugement;
- b) (*préciser la disposition législative mentionnée précédemment*) n'empêche pas l'enregistrement du jugement;
- c) le défendeur a comparu (*ou n'a pas comparu*) devant la(le) (*nom de la cour ou du tribunal*) qui a rendu le jugement. (*Si le défendeur n'a pas comparu, expliquer pour quelle raison l'enregistrement est néanmoins permis.*)

3. La preuve documentaire suivante est présentée à l'appui de la demande :

- a) une copie authentifiée ou certifiée conforme du jugement étranger;
- b) une copie (*de toute convention d'arbitrage à l'égard de laquelle le jugement a été rendu*);
- c) l'affidavit de (*nom*) [*voir les exigences de la règle 329 des Règles de la Cour fédérale (1998)*].

4. Le défendeur dans la présente demande réside au (*adresse*).

(Date)-----
*(Signature de l'avocat ou du demandeur)**(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou du demandeur)*

FORM 337

Rule 337

NOTICE OF APPEAL*(General Heading — Use Form 66)**(Court seal)***NOTICE OF APPEAL****TO THE RESPONDENT:**

A LEGAL PROCEEDING HAS BEEN COMMENCED AGAINST YOU by the appellant. The relief claimed by the appellant appears on the following page.

THIS APPEAL will be heard by the Court at a time and place to be fixed by the Judicial Administrator. Unless the Court directs otherwise, the place of hearing will be as requested by the appellant. The appellant requests that this appeal be heard at *(place where Federal Court ordinarily sits)*.

IF YOU WISH TO OPPOSE THIS APPEAL, to receive notice of any step in the appeal or to be served with any documents in the appeal, you or a solicitor acting for you must prepare a notice of appearance in Form 341 prescribed by the *Federal Court Rules, 1998* and serve it on the appellant's solicitor, or where the appellant is self-represented, on the appellant, WITHIN 10 DAYS of being served with this notice of appeal.

IF YOU INTEND TO SEEK A DIFFERENT DISPOSITION of the order appealed from, you must serve and file a notice of cross-appeal in Form 341 prescribed by the *Federal Court Rules, 1998* instead of serving and filing a notice of appearance.

Copies of the *Federal Court Rules, 1998*, information concerning the local offices of the Court and other necessary information may be obtained on request to the Administrator of this Court at Ottawa (telephone 613-992-4238) or at any local office.

IF YOU FAIL TO OPPOSE THIS APPEAL, JUDGMENT MAY BE GIVEN IN YOUR ABSENCE AND WITHOUT FURTHER NOTICE TO YOU.

(Date)

Issued by:

*(Registry Officer)*Address of
local office:
-----TO: *(Name and address of each respondent)**(Name and address of every other person
required to be served)**(Separate page)***APPEAL**

THE APPELLANT APPEALS to the Federal Court of Appeal *(or Federal Court — Trial Division)* from the order of *(name of judge, officer or tribunal)* dated *(date)* by which *(details of order under appeal)*.

THE APPELLANT ASKS that *(the relief sought)*.

THE GROUNDS OF APPEAL are as follows: *(Set out the grounds of appeal, including a reference to any statutory provision or rule to be relied on.)*

(If the appellant wishes a tribunal to forward material to the Registry, add the following paragraph:)

The appellant requests *(name of the tribunal)* to send a certified copy of the following material that is not in the possession of the appellant but is in the possession of the *(board, commission or tribunal, as the case may be)* to the appellant and to the Registry: *(Specify the particular material.)*

*(Date)*_____
*(Signature of solicitor or appellant)**(Name, address, telephone and fax number)*

*of solicitor or appellant***FORMULE 337**

Règle 337

AVIS D'APPEL*(titre — Formule 66)**(Sceau de la Cour)*

AVIS D'APPEL

À L'INTIMÉ :

UNE INSTANCE A ÉTÉ INTRODUITE CONTRE VOUS par l'appelant. La réparation demandée par celui-ci est exposée à la page suivante.

LE PRÉSENT APPEL sera entendu par la Cour aux date, heure et lieu fixés par l'administrateur judiciaire. À moins que la Cour n'en ordonne autrement, le lieu de l'audience sera celui choisi par l'appelant. Celui-ci demande que l'appel soit entendu à *(endroit où la Cour fédérale siège habituellement)*.

SI VOUS DÉSIREZ CONTESTER L'APPEL, être avisé de toute procédure engagée dans le cadre de l'appel ou recevoir signification de tout document visé dans l'appel, vous-même ou un avocat vous représentant devez préparer un avis de comparution selon la formule 341 des *Règles de la Cour fédérale (1998)* et le signifier à l'avocat de l'appelant ou, si ce dernier n'a pas retenu les services d'un avocat, à l'appelant lui-même, **DANS LES 10 JOURS** suivant la date à laquelle le présent avis d'appel vous est signifié.

Si vous voulez obtenir la réformation, en votre faveur, de l'ordonnance faisant l'objet de l'appel, vous devez signifier et déposer un avis d'appel incident, selon la formule 341 des *Règles de la Cour fédérale (1998)*, au lieu de signifier et de déposer un avis de comparution.

Des exemplaires des *Règles de la Cour fédérale (1998)* ainsi que les renseignements concernant les bureaux locaux de la Cour et autres renseignements utiles peuvent être obtenus, sur demande, de l'administrateur de la Cour, à Ottawa (n° de téléphone 613-992-4238), ou à tout bureau local.

SI VOUS NE CONTESTEZ PAS L'APPEL, UN JUGEMENT PEUT ÊTRE RENDU EN VOTRE ABSENCE SANS QUE VOUS RECEVIEZ D'AUTRE AVIS.

(Date)

Délivré par :

*(Fonctionnaire du greffe)*Adresse du bureau local :
-----DESTINATAIRES : *(Nom et adresse de chaque intimé)**(Nom et adresse de toute autre personne
qui reçoit la signification)**(page suivante)*

APPEL

L'APPELANT INTERJETTE APPEL à la Cour d'appel fédérale (ou Section de la première instance de la Cour fédérale) à l'égard de l'ordonnance rendue par *(nom du juge, fonctionnaire ou tribunal)* le *(date)* selon laquelle (donner les détails de l'ordonnance en cause).

L'APPELANT DEMANDE la réparation suivante : *(énoncer la réparation recherchée)*.

Les motifs de l'appel sont les suivants : *(énoncer les motifs de l'appel, avec mention de toute disposition législative ou règle applicable)*.

(Si l'appelant désire que l'office fédéral transmette des documents au greffe, ajouter le paragraphe suivant :)

L'appelant demande à *(nom de l'office fédéral)* de lui faire parvenir et d'envoyer au greffe une copie certifiée des documents suivants qui ne sont pas en sa possession mais qui sont en la possession de l'office fédéral : *(Indiquer les documents)*.

(Date)

(Signature de l'avocat ou de l'appelant)
(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de l'appelant)

FORM 341A

Rule 341

NOTICE OF APPEARANCE — APPEAL

(General Heading — Use Form 66)

NOTICE OF APPEARANCE

The respondent intends to participate in this appeal.

(Date)

(Signature of solicitor or respondent)
(Name, address, telephone and fax number of solicitor or respondent)

TO: (Names and addresses of other solicitors or parties)

FORM 341B

Rule 341

NOTICE OF CROSS-APPEAL

(General Heading — Use Form 66)

NOTICE OF CROSS-APPEAL

THE RESPONDENT CROSS-APPEALS in this appeal and asks that the order be set aside and judgment granted as follows (or “that the order be varied as follows”, or as the case may be): (Set out the relief sought.)

THE GROUNDS FOR THIS CROSS-APPEAL are as follows: (Set out the grounds of appeal, including a reference to any statutory provision or rule to be relied on.)

(Date)

(Signature of solicitor or respondent)
(Name, address, telephone and fax number of solicitor or respondent)

TO: (Name and address of appellant’s solicitor or appellant)

FORMULE 341A

Règle 341

AVIS DE COMPARUTION — APPEL

(titre — formule 66)

AVIS DE COMPARUTION

L’intimé a l’intention de participer au présent appel.

(Date)

(Signature de l'avocat ou de l'intimé)
(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de l'intimé)

DESTINATAIRES : (Noms et adresses des autres avocats ou parties)

FORMULE 341B

Règle 341

AVIS D'APPEL INCIDENT

(titre — formule 66)

AVIS D'APPEL INCIDENT

L'INTIMÉ INTERJETTE UN APPEL INCIDENT et demande que l'ordonnance soit annulée et que l'ordonnance suivante soit rendue : (ou que l'ordonnance) soit modifiée de la façon suivante, ou la mention appropriée : (indiquer la réparation demandée).

LES MOTIFS DE L'APPEL INCIDENT sont les suivants : (énoncer les motifs de l'appel incident, avec renvoi à toute disposition législative ou règle applicable).

(Date)

(Signature de l'avocat ou de l'intimé)
(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de l'intimé)

DESTINATAIRE : (Nom et adresse de l'appelant ou de son avocat)

FORM 344

Rule 344

CERTIFICATE OF COMPLETENESS OF APPEAL BOOK

(General Heading — Use Form 66)

CERTIFICATE OF COMPLETENESS OF APPEAL BOOK

I, (name), solicitor for the appellant (or appellant), certify that the contents of the appeal book in this appeal are complete and legible.

(Date)

(Signature of solicitor or appellant)
(Name, address, telephone and fax number of solicitor or appellant)

FORMULE 344

Règle 344

CERTIFICAT RELATIF AU DOSSIER D'APPEL

(titre — formule 66)

CERTIFICAT RELATIF AU DOSSIER D'APPEL

Je soussigné(e), (nom), avocat de l'appelant (ou appelant), atteste que le contenu du dossier d'appel dans le présent appel est complet et lisible.

(Date)

(Signature de l'avocat ou de l'appellant)
(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de l'appellant)

FORM 347

Rule 347

REQUISITION FOR HEARING — APPEAL

(General Heading — Use Form 66)

REQUISITION FOR HEARING

THE APPELLANT (or RESPONDENT, as the case may be) REQUESTS that a date be set for the hearing of this appeal.

THE APPELLANT (or RESPONDENT, as the case may be) CONFIRMS THAT:

1. The requirements of subsections 346(1) and (5) of the *Federal Court Rules, 1998* have been complied with.

2. A notice of constitutional question has been served in accordance with section 57 of the *Federal Court Act*

(or)

There is no requirement to serve a notice of constitutional question under section 57 of the *Federal Court Act* in this appeal.

3. The hearing should be held at (place).

4. The hearing should last no longer than (number) hours (or days).

5. The representatives of all parties to the appeal are as follows:

(a) on behalf of the appellant: (name of solicitor or party if self-represented)
who can be reached at: (address, telephone and fax numbers)

(b) on behalf of the respondent: (name of solicitor or party if self-represented)
who can be reached at: (address, telephone and fax numbers)

(c) on behalf of the intervener: (name of solicitor or party if self-represented)
who can be reached at: (address, telephone and fax numbers)

(If more than one appellant, respondent or intervener represented by different solicitors, list all.)

6. The parties are available at any time except: (List all dates within the next 90 days on which the parties are not available for a hearing.)

7. The hearing will be in (English or French, or partly in English and partly in French).

(Date)

(Signature of solicitor or appellant)
(Name, address, telephone and fax numbers of solicitor or party)

TO: (Names and addresses of other solicitors or parties)

FORMULE 347

Règle 347

DEMANDE D'AUDIENCE — APPEL*(titre — formule 66)***DEMANDE D'AUDIENCE**

L'APPELANT (*OU L'INTIMÉ*) DEMANDE qu'une date soit fixée pour l'audition du présent appel.

L'APPELANT (*OU L'INTIMÉ*) CONFIRME que :

1. Les exigences des paragraphes 346(1) et (5) des *Règles de la Cour fédérale (1998)* ont été remplies.
2. Un avis de question constitutionnelle a été signifié conformément à l'article 57 de la *Loi sur la Cour fédérale*.

(ou)

Il n'est pas nécessaire dans le présent appel de signifier un avis de question constitutionnelle aux termes de l'article 57 la *Loi sur la Cour fédérale*.

3. L'audition devrait avoir lieu à (lieu).
4. L'audition ne devrait pas durer plus de (nombre) heures (ou jours).
5. Les représentants des parties à l'appel sont les suivants :
 - a) pour le compte de l'appelant : (*nom de l'avocat ou de la partie si elle se représente elle-même*) que l'on peut joindre au : (*adresse et numéros de téléphone et de télécopieur*);
 - b) pour le compte de l'intimé : (*nom de l'avocat ou de la partie si elle se représente elle-même*) que l'on peut joindre au : (*adresse et numéros de téléphone et de télécopieur*);
 - c) pour le compte de l'intervenant : (*nom de l'avocat ou de la partie si elle se représente elle-même*) que l'on peut joindre au : (*adresse et numéros de téléphone et de télécopieur*).

(Donner la liste de tous les avocats, dans le cas où plus d'un appelant, intimé ou intervenant est représenté par différents avocats.)
6. Les parties sont disponibles en tout temps, sauf : (indiquer toutes les dates, au cours des 90 jours suivant la date de la présente demande, où les parties ne sont pas disponibles pour l'audition).
7. L'audition se déroulera en (français *ou* en anglais, *ou* en partie en français et en partie en anglais).

(Date)

(Signature de l'avocat ou de la partie)

(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de la partie)

DESTINATAIRES : (*noms et adresses des autres avocats ou parties*)

FORM 359

Rule 359

NOTICE OF MOTION*(General Heading — Use Form 66)***NOTICE OF MOTION***(Motion to be heard orally)*

TAKE NOTICE THAT *(name of party)* will make a motion to the Court on *(day)*, *(date)*, at *(time)* or as soon thereafter as the motion can be heard, at *(place)*.

(Motion in writing)

TAKE NOTICE THAT *(name of party)* will make a motion to the Court in writing under Rule 369 of the *Federal Court Rules, 1998*.

THE MOTION IS FOR *(the precise relief sought)*.

THE GROUNDS FOR THE MOTION ARE *(the grounds intended to be argued, including a reference to any statutory provision or rule to be relied on)*.

THE FOLLOWING DOCUMENTARY EVIDENCE will be used at the hearing of the motion *(affidavits or other documentary evidence to be relied on)*.

(Date)

(Signature of solicitor or party)
(Name, address, telephone and fax number of solicitor or party)

TO: *(Name and address of responding party's solicitor or responding party)*

FORMULE 359

Règle 359

AVIS DE REQUÊTE*(titre — formule 66)***AVIS DE REQUÊTE***[Requête présentée oralement]*

SACHEZ QUE *(nom de la partie)* présentera une requête à la Cour le *(jour et date)*, à *(heure)*, ou dès que la requête pourra être entendue par la suite, à *(au)* *(adresse)*.

[Requête présentée par écrit]

SACHEZ QUE *(nom de la partie)* présentera à la Cour une requête écrite en vertu de la règle 369 des *Règles de la Cour fédérale (1998)*.

LA REQUÊTE VISE *(indiquer la réparation précise demandée)*.

LES MOTIFS DE LA REQUÊTE SONT LES SUIVANTS : *(préciser les motifs susceptibles d'être invoqués, y compris toute disposition législative ou règle applicable)*.

LA PREUVE DOCUMENTAIRE SUIVANTE sera utilisée à l'audition de la requête : *(énumérer les affidavits ou autre preuve documentaire qui seront utilisés)*.

(Date)

(Signature de l'avocat ou de la partie)
(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de la partie)

DESTINATAIRE : *(Nom et adresse de l'intimé ou de son avocat)*

FORM 370

Rule 370

NOTICE OF ABANDONMENT

(General Heading — Use Form 66)

NOTICE OF ABANDONMENT

(Motion to be heard orally)

The plaintiff *(or as the case may be)* wholly abandons the motion returnable *(date)*.

(Motion in writing)

The plaintiff *(or as the case may be)* wholly abandons the motion in writing served and filed *(date)*.

(Date)

(Signature of solicitor or party)

*(Name, address, telephone and fax number
of solicitor or party)*

TO: *(Name and address of each solicitor or party served with the notice of the motion)*

FORMULE 370

Règle 370

AVIS DE DÉSISTEMENT

(titre — formule 66)

AVIS DE DÉSISTEMENT

[Requête présentée oralement]

Le demandeur *(ou la mention appropriée)* se désiste entièrement de la requête devant être présentée le *(date)*.

[Requête présentée par écrit]

Le demandeur *(ou la mention appropriée)* se désiste entièrement de la requête écrite signifiée et déposée le *(date)*.

(Date)

(Signature de l'avocat ou de la partie)

*(Nom, adresse et numéros de téléphone et de
télécopieur de l'avocat ou de la partie)*

DESTINATAIRES : *(Nom et adresse de chaque avocat ou partie qui a
reçu signification de l'avis de requête)*

FORM 381

Rule 381

NOTICE OF STATUS REVIEW

ACTION

(General Heading — Use Form 66)

NOTICE OF STATUS REVIEW

TO THE PARTIES AND THEIR SOLICITORS:

MORE THAN 180 DAYS HAVE ELAPSED since the filing of the statement of claim in this action and, according to the records of the Court, pleadings are not closed.

(or)

MORE THAN 360 DAYS HAVE ELAPSED since the filing of the statement of claim in this action and, according to the records of this Court, no requisition for a pre-trial conference has been filed.

THE PLAINTIFF *(OR DEFENDANT)* IS REQUIRED TO SHOW CAUSE by written submissions, to be served and filed no later than *(day), (date)*, why this action should not be dismissed for delay *(if defendant, why default judgment should not be entered)*.

(or)

THE PLAINTIFF *(OR DEFENDANT)* IS REQUIRED TO APPEAR before the Court at *(place)* on *(day), (date)* at *(time)* to show cause why this action should not be dismissed for delay *(if defendant, why default judgment should not be entered)*.

(Signature of judge or prothonotary)

APPLICATION OR APPEAL

(General Heading — Use Form 66)

NOTICE OF STATUS REVIEW

TO THE PARTIES AND THEIR SOLICITORS:

MORE THAN 180 DAYS HAVE ELAPSED since the filing of the notice of application *(or appeal)* in this application *(or appeal)* and, according to the records of the Court, no requisition for a hearing has been filed.

THE APPLICANT *(OR APPELLANT)* IS REQUIRED TO SHOW CAUSE by written submissions, to be served and filed no later than *(day), (date)*, why this application *(or appeal)* should not be dismissed for delay.

(or)

THE RESPONDENT IS REQUIRED TO SHOW CAUSE by written submission, to be served and filed no later than *(day), (date)*, why default judgment should not be entered.

(or)

THE PLAINTIFF *(OR APPELLANT)* IS REQUIRED TO APPEAR before the Court at *(place)* on *(day), (date)* at *(time)* to show cause why this application *(or appeal)* should not be dismissed for delay.

(or)

THE RESPONDENT IS REQUIRED TO APPEAR before the Court at *(place)* on *(day), (date)* at *(time)* to show cause why default judgment should not be entered.

(Signature of judge or prothonotary)

FORMULE 381

Règle 381

AVIS D'EXAMEN DE L'ÉTAT DE L'INSTANCE

[s'il s'agit d'une action]

(titre — formule 66)

AVIS D'EXAMEN DE L'ÉTAT DE L'INSTANCE

AUX PARTIES ET À LEURS AVOCATS :

PLUS DE 180 JOURS SE SONT ÉCOULÉS depuis le dépôt de la déclaration dans la présente action et, selon les dossiers de la Cour, les actes de procédure ne sont pas clos.

(ou)

PLUS DE 360 JOURS SE SONT ÉCOULÉS depuis le dépôt de la déclaration dans la présente action et, selon les dossiers de la Cour, aucune demande de conférence préparatoire n'a été déposée.

LE DEMANDEUR (OU LE DÉFENDEUR) EST TENU DE JUSTIFIER, au moyen de prétentions écrites qui seront signifiées et déposées au plus tard le (*jour et date*), les raisons pour lesquelles cette action ne doit pas être rejetée pour cause de retard (*dans le cas du défendeur*, les raisons pour lesquelles il n'y a pas lieu d'enregistrer un jugement par défaut).

(ou)

LE DEMANDEUR, (OU LE DÉFENDEUR) EST TENU DE COMPARAÎTRE devant la Cour à (*lieu*) le (*jour et date*), à (*heure*), pour justifier les raisons pour lesquelles cette action ne doit pas être rejetée pour cause de retard (*dans le cas du défendeur*, les raisons pour lesquelles il n'y a pas lieu d'enregistrer un jugement par défaut).

 (Signature du juge ou du protonotaire)

[s'il s'agit d'une demande ou d'un appel]

(titre — formule 66)

AVIS D'EXAMEN DE L'ÉTAT DE L'INSTANCE

AUX PARTIES ET À LEURS AVOCATS :

PLUS DE 180 JOURS SE SONT ÉCOULÉS depuis le dépôt de l'avis de demande (*ou d'appel*) dans la présente demande (*ou le présent appel*) et, selon les dossiers de la Cour, aucune demande d'audience n'a été déposée.

LE DEMANDEUR (OU L'APPELANT) EST TENU DE JUSTIFIER, au moyen de prétentions écrites qui seront signifiées et déposées au plus tard le (*jour et date*), les raisons pour lesquelles cette demande (*ou cet appel*) ne doit pas être rejetée (*rejeté*) pour cause de retard.

(ou)

LE DÉFENDEUR (OU L'INTIMÉ) EST TENU DE JUSTIFIER, au moyen de prétentions écrites qui seront signifiées et déposées au plus tard le (*jour et date*), les raisons pour lesquelles il n'y a pas lieu d'enregistrer un jugement par défaut.

(ou)

LE DEMANDEUR (OU L'APPELANT) EST TENU DE COMPARAÎTRE devant la Cour à (*lieu*) le (*jour et date*), à (*heure*), pour justifier les raisons pour lesquelles cette demande (*ou cet appel*) ne doit pas être rejetée (*rejeté*) pour cause de retard.

(ou)

LE DÉFENDEUR (OU L'INTIMÉ) EST TENU DE COMPARAÎTRE devant la Cour à (*lieu*) le (*jour et date*), à (*heure*), pour justifier les raisons pour lesquelles il n'y a pas lieu d'enregistrer un jugement par défaut.

 (Signature du juge ou du protonotaire)

FORM 389

Rule 389

NOTICE OF SETTLEMENT

(General Heading — Use Form 66)

NOTICE OF SETTLEMENT

TO THE ADMINISTRATOR:

TAKE NOTICE THAT the parties have settled this proceeding *(or the following issues in this proceeding:)*.

(Date)

(Signature of solicitor or plaintiff (or appellant))

(Name, address, telephone and fax number of solicitor or plaintiff (or appellant))

(Date)

(Signature of solicitor or defendant (or respondent))

(Name, address, telephone and fax number of solicitor or defendant (or respondent))

FORMULE 389

Règle 389

AVIS DE RÈGLEMENT

(titre — formule 66)

AVIS DE RÈGLEMENT

À L'ADMINISTRATEUR :

SACHEZ QUE les parties ont réglé la présente instance. *(ou les questions suivantes dans la présente instance :)*

(Date)

[Signature de l'avocat ou du demandeur (ou de l'appelant)]

[Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou du demandeur (ou de l'appelant)]

(Date)

[Signature de l'avocat ou du défendeur (ou de l'intimé)]

[Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou du défendeur (ou de l'intimé)]

FORM 425A

Rule 425

WRIT OF SEIZURE AND SALE

(General Heading — Use Form 66)

(Court seal)

WRIT OF SEIZURE AND SALE

To the Sheriff of the *(County, Regional Municipality, etc. of (name), or as the case may be:)*

Under an order of this Court made on *(date)*, in favour of *(identify party)*

YOU ARE DIRECTED to seize and sell the real property or immovables and the personal property or movables within your jurisdiction of *(full name of individual or corporation, etc.)* and to realize from the seizure the following sums:

- (a)* \$_____ and interest at _____ per cent per year commencing on *(date)*;
- (b)* \$_____ for costs together with interest at _____ per cent per year commencing on *(date)*; and
- (c)* your fees and expenses in enforcing this writ.

YOU ARE DIRECTED to pay out the proceeds according to law and to report on the execution of this writ if required by the party or solicitor who filed it.

(Date)

Issued by:

(Registry Officer)

Address of
local office:

This writ was issued at the request of, and inquiries may be directed to:

*(Name, address, telephone and fax number
of solicitor or party filing writ)*

FORM 425B

Rule 425

WRIT OF SEQUESTRATION

(General Heading — Use Form 66)

(Court seal)

WRIT OF SEQUESTRATION

To the Sheriff of the *(County, Regional Municipality, etc. of (name), or as the case may be:)*

Under an order of this Court made on *(date)*, on the motion of *(name of party who obtained order)*, YOU ARE DIRECTED to take possession of and hold the following property in your jurisdiction of *(name of person against whom order was made): (Set out a description of the property.)*

AND YOU ARE DIRECTED to collect and hold any income from the property until further order of this Court.

(Date)

Issued by:

*(Registry Officer)*Address of
local office:

This writ was issued at the request of, and inquiries may be directed to:

*(Name, address, telephone and fax number
of solicitor or party filing writ)***FORMULE 425A**

Règle 425

BREF DE SAISIE-EXÉCUTION*(titre — formule 66)**(Sceau de la Cour)***BREF DE SAISIE-EXÉCUTION**Au shérif du(de la) *(comté, municipalité régionale, etc. de (nom), ou la mention appropriée)* :En vertu de l'ordonnance qu'elle a rendue le *(date)* en faveur de *(désigner la partie)*,LA COUR VOUS ENJOINT de saisir les biens meubles ou personnels et les biens immeubles ou réels qui se trouvent dans votre ressort et qui appartiennent à *(nom de la personne ou de la société, etc.)* et de procéder à leur vente afin de réaliser les sommes suivantes :

- a) _____ \$ et les intérêts calculés à un taux annuel de ____ pour cent à partir du *(date)*;
- b) _____ \$ à titre de dépens ainsi que les intérêts calculés au taux annuel de ____ pour cent à partir du *(date)*;
- c) les honoraires et frais qui vous sont dus pour l'exécution forcée du présent bref.

LA COUR VOUS ENJOINT de verser le produit de la vente conformément à la loi et de faire rapport de l'exécution forcée du présent bref si la partie ou l'avocat qui l'a déposé le demande.

(Date)

Délivré par :

*(Fonctionnaire du greffe)*Adresse du bureau local :

Le présent bref a été délivré à la demande de la personne suivante et toute demande de renseignements peut lui être adressée :

*(Nom, adresse et numéros de téléphone et de
télécopieur de l'avocat ou de la partie qui a
déposé le bref)***FORMULE 425B**

Règle 425

BREF DE SÉQUESTRATION*(titre — formule 66)**(Sceau de la Cour)***BREF DE SÉQUESTRATION**Au shérif du(de la) *(comté, municipalité régionale, etc. de (nom), ou la mention appropriée)* :

En vertu de l'ordonnance qu'elle a rendue le *(date)* à la suite de la requête de *(nom de la partie qui a obtenu l'ordonnance)*, LA COUR VOUS ENJOINT de prendre possession des biens suivants qui se trouvent dans votre ressort et qui appartiennent à *(nom de la personne contre qui l'ordonnance a été rendue)* et de les détenir. *(Donner la description des biens à saisir et à détenir.)*

LA COUR VOUS ENJOINT de percevoir et de détenir tout revenu provenant de ces biens jusqu'à ce qu'elle rende une autre ordonnance.

(Date)

Délivré par :

(Fonctionnaire du greffe)

Adresse du bureau local :

Le présent bref a été délivré à la demande de la personne suivante et toute demande de renseignements peut lui être adressée :

(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de la partie qui a déposé le bref)

FORM 427

Rule 427

WRIT OF POSSESSION

(General Heading — Use Form 66)

(Court seal)

WRIT OF POSSESSION

To the Sheriff of the *(County, Regional Municipality, etc. of (name), or as the case may be)*:

Under an order of this Court made on *(date)*, in favour of *(name of party who obtained order)*, YOU ARE DIRECTED to enter and take possession of the following immoveables or real property and premises in your jurisdiction: *(Set out a description of the immoveables or real property and premises.)*

AND YOU ARE DIRECTED to give possession of the above immoveables or real property and premises without delay to *(name of party who obtained order)*.

(Date)

Issued by:

(Registry Officer)

Address of
local office:

This writ was issued at the request of, and inquiries may be directed to:

(Name, address, telephone and fax number of solicitor or party filing writ)

FORMULE 427

Règle 427

BREF DE MISE EN POSSESSION

(titre — formule 66)

(Sceau de la Cour)

BREF DE MISE EN POSSESSION

Au shérif du(de la) (*comté, municipalité régionale, etc. de (nom), ou la mention appropriée*) :

En vertu de l'ordonnance qu'elle a rendue le (*date*), en faveur de (*indiquer le nom de la partie qui a obtenu l'ordonnance*), LA COUR VOUS ENJOINT de pénétrer dans l'immeuble ou le bien réel et dans les locaux suivants qui se trouvent dans votre ressort afin d'en prendre possession : (*donner la description de l'immeuble ou du bien réel et des locaux.*)

LA COUR VOUS ENJOINT de remettre sans délai la possession de cet immeuble ou de ce bien réel et de ces locaux à (*nom de la partie qui a obtenu l'ordonnance*).

(*Date*)

Délivré par :

(*Fonctionnaire du greffe*)

Adresse du bureau local :

Le présent bref a été délivré à la demande de la personne suivante et toute demande de renseignements peut lui être adressée :

(*Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de la partie qui a déposé le bref*)

FORM 428

Rule 428

WRIT OF DELIVERY

(*General Heading — Use Form 66*)

(*Court seal*)

WRIT OF DELIVERY

To the Sheriff of the (*County, Regional Municipality, etc. of (name), or as the case may be*):

Under an order of this Court made on (*date*), YOU ARE DIRECTED to seize from (*name of party*) and to deliver without delay to (*name of party who obtained order*) the following personal property or movables: (*Set out a description of the property to be delivered.*)

(*Date*)

Issued by:

(*Registry Officer*)

Address of
local office:

This writ was issued at the request of, and inquiries may be directed to:

(*Name, address, telephone and fax number
of solicitor or party filing writ*)

FORMULE 428

Règle 428

BREF DE DÉLIVRANCE

*(titre — formule 66)**(Sceau de la Cour)***BREF DE DÉLIVRANCE**Au shérif du(de la) *(comté, municipalité régionale, etc. de (nom), ou la mention appropriée)* :En vertu de l'ordonnance qu'elle a rendue le *(date)*, LA COUR VOUS ENJOINT de saisir chez *(nom de la partie)* et de livrer sans délai à *(nom de la partie qui a obtenu l'ordonnance)* les biens meubles ou les biens personnels suivants : *(donner la description des biens qui doivent être livrés).**(Date)*

Délivré par :

*(Fonctionnaire du greffe)*Adresse du bureau local :

Le présent bref a été délivré à la demande de la personne suivante et toute demande de renseignements peut lui être adressée :

*(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de la partie qui a déposé le bref)***FORM 458A**

Rule 458

INTERIM CHARGING ORDER — REAL PROPERTY*(General Heading — Use Form 66)***ORDER**WHEREAS by a judgment *(or order)* made on *(date)* the defendant *(or as the case may be)* was ordered to pay to the plaintiff *(or as the case may be)* the sum of \$(*amount*) and \$(*amount*) in costs;WHEREAS the sum of \$(*amount*) remains due and unpaid;AND WHEREAS the defendant *(or as the case may be)* has real property or immoveables, or an interest in the real property or immoveables more particularly described in the Schedule to this order:IT IS ORDERED that unless sufficient reasons to the contrary are shown before the *(date)* at *(time)*, when this matter will be further considered by the Court at *(place)*, the defendant's *(or as the case may be)* real property or immoveable, or interest in the real property or immoveables shall, and it is ordered that in the meantime it does, stand charged with the payment of \$(*amount*) including any interest due on the judgment *(or order)* together with the costs of this motion.-----
*(Signature of judge or prothonotary)***SCHEDULE***(Describe with full particulars the relevant real property or immoveable, or interest therein.)***FORM 458B**

Rule 458

INTERIM CHARGING ORDER — SECURITIES*(General Heading — Use Form 66)*

ORDER

WHEREAS by a judgment (*or order*) made on (*date*) the defendant (*or as the case may be*) was ordered to pay to the plaintiff (*or as the case may be*) the sum of \$(*amount*) and \$(*amount*) in costs;

WHEREAS that the sum of \$(*amount*) remains due and unpaid;

AND WHEREAS the defendant (*or as the case may be*) has an interest in the securities more particularly described in the Schedule to this order;

IT IS ORDERED that unless sufficient reasons to the contrary are shown before the (*date*) at (*time*), when this matter will be further considered by the Court at (*place*), the defendant's (*or as the case may be*) interest in the securities shall, and it is ordered that in the meantime it does, stand charged with the payment of \$(*amount*) including any interest due on the judgment (*or order*) together with the costs of this motion.

(*Signature of judge or prothonotary*)

SCHEDULE

(*Describe, with full particulars, the relevant shares, bonds or other securities, stating their full title, their value and the name in which they stand and whether the beneficial interest charged is in the securities only or in the dividends or interest as well.*)

FORMULE 458A

Règle 458

**ORDONNANCE PROVISOIRE DE CONSTITUTION DE CHARGES —
IMMEUBLE OU BIEN RÉEL***(titre — formule 66)*

ORDONNANCE

Attendu que le jugement (*ou l'ordonnance*) rendu(e) le (*date*) a ordonné au défendeur (*ou la mention appropriée*) de payer au demandeur (*ou la mention appropriée*) la somme de (*montant*) \$ et de (*montant*) \$ pour les dépens;

Attendu que la somme de (*montant*) \$ reste due et impayée;

Attendu que le défendeur (*ou la mention appropriée*) possède un immeuble, un bien réel ou un droit immobilier décrit de façon précise à l'annexe de la présente ordonnance,

IL EST ORDONNÉ qu'à moins que des raisons suffisantes pour justifier une décision contraire ne soient présentées avant le (*jour et date*), à (*heure*), lorsque la Cour examinera en détail la présente question à (*lieu*), l'immeuble, le bien réel ou le droit immobilier du défendeur (*ou la mention appropriée*) soit grevé d'une charge pour le paiement de la somme de (*montant*) \$ exigible en conséquence du jugement (*ou de l'ordonnance*) avec les intérêts, ainsi que pour le paiement des dépens afférents à la présente requête. Il est en outre ordonné que cette charge subsiste jusqu'à l'audition des raisons susmentionnées.

(Signature du juge ou du protonotaire)

ANNEXE

(Décrire en détail l'immeuble, le bien réel ou le droit immobilier visé.)

FORMULE 458B

Règle 458

ORDONNANCE PROVISOIRE DE CONSTITUTION DE CHARGE — VALEURS MOBILIÈRES*(titre — formule 66)*

ORDONNANCE

Attendu que le jugement (*ou l'ordonnance*) rendu(e) le (*date*) a ordonné au défendeur (*ou la mention appropriée*) de payer au demandeur (*ou la mention appropriée*) la somme de (*montant*) \$ et de (*montant*) \$ pour les dépens;

Attendu que la somme de (*montant*) \$ reste due et impayée;

Attendu que le défendeur (*ou la mention appropriée*) possède un droit sur les valeurs mobilières décrites de façon précise à l'annexe de la présente ordonnance,

IL EST ORDONNÉ qu'à moins que des raisons suffisantes pour justifier une décision contraire ne soient présentées avant le (*jour et date*), à (*heure*), lorsque la Cour examinera en détail la présente question à (*lieu*), le droit du défendeur (*ou la mention appropriée*) sur les valeurs mobilières soit grevé d'une charge pour le paiement de (*montant*) \$ exigible en conséquence du jugement (*ou de l'ordonnance*) avec les intérêts, ainsi que pour le paiement des dépens afférents à la présente requête. Il est en outre ordonné que cette charge subsiste jusqu'à l'audition des raisons susmentionnées.

(Signature du juge ou du protonotaire)

ANNEXE

(Décrire en détail les actions, obligations ou autres valeurs mobilières visées, indiquant leur désignation complète, leur valeur et le nom de leur détenteur, et préciser si le droit de propriété s'applique seulement aux valeurs mobilières ou également aux dividendes ou aux intérêts qui en découlent.)

FORM 459

Rule 459

CHARGING ORDER ABSOLUTE

(General Heading — Use Form 66)

ORDER

IT IS ORDERED that the interest of the defendant *(or as the case may be) (name)* in the asset specified in the Schedule to this order stands charged with the payment of \$(*amount*), the amount due from the defendant *(or as the case may be)* to the plaintiff *(or as the case may be)* pursuant to a judgment *(or order)* of this Court dated (*date*), together with any interest due on the judgment *(or order)* together with the costs of this motion *(in the amount of \$(amount), or to be assessed)* which costs are to be added to the judgment debt.

(Signature of judge or prothonotary)

SCHEDULE

(As in Form 458A or 458B)

FORMULE 459

Règle 459

ORDONNANCE DÉFINITIVE DE CONSTITUTION DE CHARGE

(titre — formule 66)

ORDONNANCE

IL EST ORDONNÉ que le droit du défendeur *(ou la mention appropriée), (nom)*, sur le bien décrit à l'annexe de la présente ordonnance soit affecté au paiement de la somme de (*montant*) \$, due par le défendeur *(ou la mention appropriée)* au demandeur *(ou la mention appropriée)* conformément au jugement *(ou à l'ordonnance)* de la Cour en date du (*date*), de même qu'au paiement des intérêts applicables et des dépens afférents à la présente requête *(au montant de (montant) \$, ou à déterminer)*, lesquels dépens s'ajoutent à la somme accordée par le jugement.

(Signature du juge ou du protonotaire)

ANNEXE

(Comme dans les formules 458A ou 458B)

FORM 477

Rule 477

STYLE OF CAUSE — ACTION *IN REM*

(Court File No.)

FEDERAL COURT — TRIAL DIVISION

ADMIRALTY ACTION *IN REM*

BETWEEN:

(Name)

Plaintiff

and

The owners and all others interested in
The Ship (name)

(or)

The owners and all others interested in
The Ship (name) and freight

(or)

The owners and all others interested in
The Ship (name) and her cargo and freight

(or if the action is against cargo only)

The cargo *ex* The Ship (name)

(or if the action is against the proceeds realized by the sale of the ship or cargo)

The proceeds of the sale of The Ship (name)

(or)

The proceeds of the sale of the cargo of The Ship (name),
(or as the case may be)

Defendants

FORMULE 477

Règle 477

INTITULÉ DE L'ACTION — ACTION RÉELLE

(N° du dossier de la Cour)

COUR FÉDÉRALE — SECTION DE PREMIÈRE INSTANCE

ACTION RÉELLE EN MATIÈRE D'AMIRAUTÉ

ENTRE :

(nom)

demandeur

et

Les propriétaires et toutes les autres personnes ayant un droit sur
le navire *(nom)*

(ou)

Les propriétaires et toutes les autres personnes ayant un droit sur
le navire *(nom)* et le fret,

(ou)

Les propriétaires et toutes les autres personnes ayant un droit sur
le navire *(nom)* et sa cargaison et le fret,

(ou si l'action est intentée contre la cargaison seulement)

La cargaison du navire *(nom)*,

(ou si l'action est intentée contre le produit de la vente du navire ou de la cargaison)

Le produit de la vente du navire *(nom)*,

ou

Le produit de la vente de la cargaison du navire *(nom)*,

(ou la mention appropriée),

défendeurs

FORM 481

Rule 481

WARRANT

(General Heading — Use Form 477)

(Court seal)

WARRANT

TO the Sheriff of the *(County, Regional Municipality, etc. of (name), or as the case may be)*:

YOU ARE DIRECTED to arrest the ship *(name), (or her cargo, or as the case may be)* and to keep the same under arrest until further order of this Court.

(Date)

Issued by: _____
(Designated Officer)

Address of
local office: _____

This warrant was issued at the request of, and inquiries may be directed to:

*(Name, address, telephone and fax number
of
solicitor or party)*

FORMULE 481

Règle 481

MANDAT DE SAISIE DE BIENS

(titre — formule 477)

(Sceau de la Cour)

MANDAT DE SAISIE DE BIENS

Au shérif du (de la) *(comté, municipalité régionale, etc. de (nom), ou la mention appropriée)* :

IL VOUS EST ORDONNÉ de saisir le navire *(nom), (sa cargaison, etc. ou la mention appropriée)* et de le(s) garder sous saisie jusqu'à nouvel ordre de la Cour.

(Date)

Délivré par : _____
(Fonctionnaire désigné)

Adresse du bureau local : _____

Le présent bref a été délivré à la demande de la personne suivante et toute demande de renseignements peut lui être adressée :

*(Nom, adresse et numéros de téléphone et
de
télécopieur de l'avocat ou de la partie)*

FORM 486A

Rule 486

BAIL BOND*(General Heading — Use Form 477)***BAIL BOND**

I, *(full name and occupation of deponent)*, of the *(City, Town, etc.)* of *(name)* in the *(County, Regional Municipality, etc.)* of *(name)*.
 SWEAR *(or AFFIRM)* THAT:

1. I submit myself to the jurisdiction of this Court and consent that if *(insert name of party for whom bail is to be given, and state whether plaintiff or defendant, or as the case may be)* do(es) not pay what may be adjudged against them *(or as the case may be)* in this action, with costs, or do(es) not pay any sum due to be paid under any agreement by which the action is settled before judgment and which is filed in this Court, execution may issue against me, my executors or administrators, or my personal property or movables, for the amount unpaid or an amount of \$*(amount)*, whichever is the lesser.

(Add where bond given by an individual:)

2. I have a net worth of more than the sum of \$*(state amount in which bail is to be given)* after payment of all my debts, as shown by the financial statement attached as Appendix A hereto.

Sworn *(or Affirmed)* before me at the *(City, Town, etc.)* of *(name)* in the *(County, Regional Municipality, etc.)* of *(name)* on *(date)*.

Commissioner for Taking Affidavits
(or as the case may be)

*(Signature of
 Surety)*

FORM 486B

Rule 486

NOTICE OF BAIL*(General Heading — Use Form 477)***NOTICE OF BAIL**

TAKE NOTICE that bail has been offered in the sum of \$*(amount)* on behalf of the *(insert name of party on whose behalf bail is to be given, and state whether plaintiff or defendant, or as the case may be)* to answer judgment in this action by *(name of surety)*, as shown on the guaranty or bail bond attached hereto.

AND TAKE NOTICE that unless a notice of objection to bail in Form 486C of the *Federal Court Rules, 1998* is served and filed within 24 hours, bail will be given as provided in the attached document, and a request will be made to release the arrested property in accordance with rule 487.

(Date)

(Signature of solicitor or party)

*(Name, address, telephone and fax number
 of
 solicitor or party)*

TO: *(Name, address, telephone and fax number
 of solicitor or party on whom notice is served)*

FORM 486C

Rule 486

NOTICE OF OBJECTION TO BAIL*(General Heading — Use Form 477)***NOTICE OF OBJECTION TO BAIL**

TAKE NOTICE that the plaintiff *(or as the case may be) (name)* objects to the bail given by *(name of surety)* on behalf of the defendant *(or as the case may be) (name)* in this action.

The grounds for this objection are: *(Set out grounds.)*

(Date)

(Signature of solicitor or party)

(Name, address, telephone and fax number of solicitor or party)

TO: *(Name, address, telephone and fax number of solicitor or party on whom notice is served)*

FORMULE 486A

Règle 486

CAUTIONNEMENT MARITIME*(titre — formule 477)***CAUTIONNEMENT MARITIME**

Je soussigné(e), *(nom, prénoms et occupation du déclarant)*, de la *(ville, municipalité, etc.)* de *(nom)*, dans le(la) *(comté, municipalité régionale, etc.)* de *(nom)*, DÉCLARE SOUS SERMENT *(ou AFFIRME SOLENNELLEMENT)* QUE :

1. Je me soumetts à la juridiction de la Cour et consens à ce que, si *(inscrire le nom de la partie pour laquelle doit être fournie la garantie d'exécution et indiquer s'il s'agit du demandeur ou du défendeur, ou la mention appropriée)* ne paie(nt) pas la somme qui peut être adjugée contre lui *(ou la mention appropriée)* dans la présente action, avec dépens, ou ne paie(nt) pas toute somme due en vertu d'une convention par laquelle l'action est réglée avant jugement et qui est déposée auprès de la Cour, l'exécution se fasse contre moi, mes exécuteurs testamentaires ou administrateurs, sur mes biens meubles ou personnels, pour une somme ne dépassant pas le moindre du montant impayé ou *(montant)* \$.

(Lorsque la caution est fournie par un particulier, ajouter :)

2. Mon actif est supérieur à la somme de *(inscrire le montant pour lequel doit être fournie la garantie d'exécution)* après paiement de toutes mes dettes, tel qu'en font foi mes états financiers ci-annexés.

Déclaré sous serment *(ou affirmé solennellement)* devant moi dans la *(ville, municipalité, etc.)* de *(nom)*, dans le(la) *(comté, municipalité régionale, etc.)* de *(nom)*, le *(date)*.

Commissaire aux affidavits
(ou la mention appropriée)

(Signature de la caution)

FORMULE 486B

Règle 486

PRÉAVIS DE CAUTIONNEMENT MARITIME*(titre — formule 477)***PRÉAVIS DE CAUTIONNEMENT MARITIME**

SACHEZ que (*nom de la caution*) a offert un cautionnement maritime au montant de (*montant*) \$ pour le compte de (*inscrire le nom de la partie pour laquelle est offerte la garantie d'exécution et indiquer s'il s'agit du demandeur ou du défendeur, ou la mention appropriée*) pour le jugement dans la présente action, selon lui est indiqué dans le cautionnement ci-joint.

SACHEZ QUE, à moins qu'un avis d'opposition à un cautionnement établi selon la formule 486C ne soit signifié et déposé dans les 24 heures, le cautionnement sera donné conformément au cautionnement ci-joint et une demande de mainlevée de la saisie de biens sera présentée aux termes de la règle 487.

*(Date)*_____
*(Signature de l'avocat ou de la partie)**(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de la partie)*

DESTINATAIRE : *(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de la partie à qui le préavis est signifié)*

FORMULE 486C

Règle 486

AVIS D'OPPOSITION À UN CAUTIONNEMENT*(titre — formule 477)***AVIS D'OPPOSITION À UN CAUTIONNEMENT**

SACHEZ que le demandeur (*ou la mention appropriée*), (*nom*), s'oppose au cautionnement fourni par (*nom de la caution*) pour le compte du défendeur (*ou la mention appropriée*), (*nom*), dans la présente action.

Les motifs de l'opposition sont les suivants : (*énoncer les motifs*)

*(Date)*_____
*(Signature de l'avocat ou de la partie)**(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de la partie)*

DESTINATAIRE : *(Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'avocat ou de la partie à qui l'avis est signifié)*

FORM 487

Rule 487

RELEASE*(General Heading — Use Form 477)***RELEASE**TO the Sheriff of the *(County, Regional Municipality, etc. of (name), or as the case may be)*:WHEREAS by warrant issued *(date)* you were directed to arrest the ship *(name)* *(or her cargo, etc. or as the case may be)* and to keep the same under arrest until further order of this Court,YOU ARE NOW DIRECTED to release the said ship *(name)*, *(or her cargo, or as the case may be)* from the arrest effected by virtue of that warrant.*(Date)*Issued by: _____
*(Designated Officer)*Address of
local office: _____

This release was issued at the request of, and inquiries may be directed to:

*(Name, address, telephone and fax number
of
solicitor or party)***FORMULE 487**

Règle 487

MAINLEVÉE DE SAISIE*(titre — formule 477)***MAINLEVÉE DE SAISIE**Au shérif du (de la) *(comté, municipalité régionale, etc. de (nom), ou la mention appropriée)* :ATTENDU QUE, par mandat délivré le *(date)*, il vous a été enjoint de saisir le navire *(nom)* et *(sa cargaison ou la mention appropriée)* et de le(s) garder sous saisie jusqu'à nouvel ordre de la Cour,IL VOUS EST ORDONNÉ de libérer le navire *(nom)* et *(sa cargaison ou la mention appropriée)* de la saisie ainsi effectuée.*(Date)*Délivré par : _____
(Fonctionnaire désigné)

Adresse du bureau local : _____

La présente mainlevée de saisie a été délivrée à la demande de la personne suivante et toute demande de renseignements peut lui être adressée :

*(Nom, adresse et numéros de téléphone et
de
télécopieur de l'avocat ou de la partie)*

FORM 490

Rule 490

COMMISSION OF APPRAISAL OR SALE

(General Heading — Use Form 477)

(Court seal)

COMMISSION OF APPRAISAL
(or SALE, or APPRAISAL AND SALE, as the case may be)

TO the Sheriff of the (County, Regional Municipality, etc. of (name), or as the case may be):

WHEREAS this Court has ordered that the ship (name), (or her cargo or as the case may be) be appraised (and/or sold),

(where appraisal only:)

YOU ARE DIRECTED

(a) to make a written inventory of the (ship or cargo, etc., as the case may be) and to choose one or more qualified persons and to swear that person or persons to appraise the (ship or cargo, etc., as the case may be) according to its true value; and

(b) upon a certificate of that value having been reduced into writing, and signed by you and by the appraiser(s), to file the certificate in the Registry of this Court together with this commission.

(where sale only:)

YOU ARE DIRECTED to cause the ship (name), (or her cargo or as the case may be) to be sold at public auction for the highest price that can be obtained for it.

(where appraisal and sale:)

YOU ARE DIRECTED

(a) to make a written inventory of the (ship or cargo, etc., as the case may be) and to choose one or more qualified persons and to swear that person or persons to appraise the said ship (name), (or her cargo or as the case may be) according to the true value thereof; and

(b) upon a certificate of such value having been reduced into writing, and signed by yourself and by the appraiser(s), to cause the ship (her cargo or as the case may be) to be sold by (public auction or private sale) for the highest price that can be obtained for it, but no less than the appraised value unless the Court orders otherwise.

YOU ARE FURTHER DIRECTED, as soon as the sale has been completed, to pay the proceeds thereof into Court and to file the certificate of appraisal and an account of the sale signed by you, together with this commission.

(Add any other conditions ordered by the Court.)

(Date)

Issued by: _____
(Designated Officer)

Address of
local office: _____

This commission was issued at the request of, and inquiries may be directed to:

(Name, address, telephone and fax number
of
solicitor or party)

FORMULE 490

Règle 490

COMMISSION D'ÉVALUATION OU DE VENTE*(titre — formule 477)**(Sceau de la Cour)***COMMISSION D'ÉVALUATION**Au shérif du (de la) *(comté, municipalité régionale, etc. de (nom), ou la mention appropriée)* :ATTENDU QUE la Cour a ordonné que le navire *(nom)* (ou sa cargaison ou la mention appropriée) soit(soient) évalué(s),*[S'il s'agit d'une commission d'évaluation seulement]*

IL VOUS EST ORDONNÉ :

- a)* de dresser un inventaire du navire *(nom)* (ou de sa cargaison, ou la mention appropriée) et de choisir une ou plusieurs personnes qualifiées pour estimer la valeur du navire (ou de sa cargaison ou la mention appropriée) et de leur faire prêter serment;
- b)* sur établissement d'un certificat attestant cette valeur, signé par vous-même et par le(s) évaluateur(s), de déposer ce certificat, avec la présente commission, au greffe de la Cour.

*[S'il s'agit d'une commission de vente seulement]*IL VOUS EST ORDONNÉ de faire vendre ce navire *(nom)* (ou sa cargaison ou la mention appropriée) aux enchères publiques au plus haut prix qui peut en être obtenu.

IL VOUS EST EN OUTRE ORDONNÉ de consigner à la Cour, dès la clôture de la vente, le produit de la vente et de déposer, avec la présente commission, un rapport de la vente signé par vous.

[S'il s'agit d'une commission d'évaluation et de vente]

IL VOUS EST ORDONNÉ :

- a)* de dresser un inventaire du navire *(nom)* (ou de sa cargaison, ou la mention appropriée) et de choisir une ou plusieurs personnes qualifiées pour estimer la valeur du navire (ou de sa cargaison ou la mention appropriée) et de leur faire prêter serment;
- b)* sur établissement d'un certificat attestant cette valeur, signé par vous-même et par le(s) évaluateur(s), de faire vendre le navire *(nom)* (ou sa cargaison ou la mention appropriée) aux enchères publiques (ou par vente privée) au plus haut prix qui peut en être obtenu, lequel ne peut, sauf ordonnance contraire de la Cour, être inférieur à la valeur estimée.

IL VOUS EST EN OUTRE ORDONNÉ de consigner à la Cour, dès la clôture de la vente, le produit de la vente et de déposer, avec la présente commission, le certificat d'évaluation et un rapport de la vente signé par vous.

*[Ajouter toute autre condition ordonnée par la Cour]**(Date)*Délivré par : _____
(Fonctionnaire désigné)

Adresse du bureau local : _____

La présente commission a été délivrée à la demande de la personne suivante et toute demande de renseignements peut lui être adressée :

*(Nom, adresse et numéros de téléphone et
de
télécopieur de l'avocat ou de la partie)*

FORM 493A

Rule 493

CAVEAT WARRANT

(General Heading — Use Form 477)

CAVEAT WARRANT

TAKE NOTICE THAT I, *(full name and address)* apply for a caveat against the issue of any warrant for the arrest of the ship *(name)* *(or description of other property)* without notice first being given to me.

AND I UNDERTAKE, within three days after being required to do so, to give bail in this or any other action or counterclaim against that ship *(or other property)* in this Court in the sum of *\$(amount)*, or to pay that sum into Court.

MY ADDRESS FOR SERVICE AND TELEPHONE NUMBER are: *(address and telephone number)*

(Date)

(Signature)

FORM 493B

Rule 493

CAVEAT RELEASE

(General Heading — Use Form 477)

CAVEAT RELEASE

TAKE NOTICE THAT I, *(full name and address)* apply for a caveat against the release of the ship *(name)* *(or description of other property)*, now under arrest pursuant to a warrant issued *(date)* without notice first being given to me.

(If person applying for caveat is not a party to the action, add:)

MY ADDRESS FOR SERVICE is: *(address)*

(Date)

(Signature)

FORM 493C

Rule 493

CAVEAT PAYMENT

(General Heading — Use Form 477)

CAVEAT PAYMENT

TAKE NOTICE THAT I, *(full name and address)*, apply for a caveat against the payment of any money out of the proceeds of the sale of the ship *(name)* *(or description of other property)*, now remaining in Court, without notice first being given to me.

(If person applying for caveat is not a party to the action, add:)

MY ADDRESS FOR SERVICE is: *(address)*

(Date)

(Signature)

FORMULE 493A

Règle 493

CAVEAT-MANDAT*(titre — formule 477)***CAVEAT-MANDAT**

SACHEZ QUE je soussigné(e), (*nom, prénoms et adresse*), demande un *caveat* à l'encontre de la délivrance de tout mandat pour la saisie du navire (*nom*) (*ou description d'autres biens*) sans que j'en sois d'abord avisé(e);

JE M'ENGAGE à fournir, dans les trois jours suivant la réception de l'ordre de le faire, une garantie d'exécution pour la présente action ou pour toute autre action ou demande reconventionnelle engagée devant la Cour contre ce navire (*ou ces biens*), pour un montant de (*montant*) \$, ou à consigner cette somme à la Cour.

MON ADRESSE AUX FINS DE SIGNIFICATION ET MON NUMÉRO DE TÉLÉPHONE sont les suivants : (*adresse et numéro de téléphone*)

*(Date)**(Signature***FORMULE 493B**

Règle 493

CAVEAT-MAINLEVÉE*(titre — formule 477)***CAVEAT-MAINLEVÉE**

SACHEZ QUE je soussigné(e), (*nom, prénoms et adresse*), demande un *caveat* à l'encontre de la mainlevée de la saisie du navire (*nom*) (*ou description d'autres biens*), effectuée en vertu d'un mandat délivré le (*date*), sans que j'en sois d'abord avisé(e).

(Si l'auteur de la demande de caveat n'est pas partie à l'action, ajouter :)

MON ADRESSE AUX FINS DE SIGNIFICATION est la suivante : (*adresse*)

*(Date)**(Signature***FORMULE 493C**

Règle 493

CAVEAT-PAIEMENT*(titre — formule 477)***CAVEAT-PAIEMENT**

SACHEZ QUE je soussigné(e), (*nom, prénoms et adresse*), demande un *caveat* à l'encontre du versement de toute somme sur le produit de la vente du navire (*nom*) (*ou description d'autres biens*), présentement consigné à la Cour, sans que j'en sois d'abord avisé(e).

(Si l'auteur de la demande de caveat n'est pas partie à l'action, ajouter :)

MON ADRESSE AUX FINS DE SIGNIFICATION est la suivante : (*adresse*)

(Date)

(Signature)

FORM 495

Rule 495

NOTICE OF WITHDRAWAL OF CAVEAT

(General Heading — Use Form 477)

NOTICE OF WITHDRAWAL OF CAVEAT

TAKE NOTICE THAT I, *(full name and address)*, withdraw the caveat *(warrant or release or payment)* filed by me in this action *(or as the case may be)* on *(date)*.

(Date)

(Signature)

FORMULE 495

Règle 495

AVIS DE RETRAIT D'UN CAVEAT

(titre — formule 477)

AVIS DE RETRAIT D'UN CAVEAT

SACHEZ QUE je soussigné(e), *(nom, prénoms et adresse)*, retire le caveat *(mandat, mainlevée ou paiement)* que j'ai déposé dans la présente action *(ou la mention appropriée)* le *(date)*.

(Date)

(Signature)

TARIFF A
(Rules 19, 20, 42, 43, 71 and 89)

COURT FEES

REGISTRY FEES

Fees payable on
issuance

1. (1) A party shall pay the following fees for the issuance of
- (a) a statement of claim
- (i) under section 48 of the *Federal Court Act*.....\$2
- (ii) in a simplified action or in an appeal that proceeds by way of action..... \$50
- (iii) in any other action.....\$150
- (b) a statement of defence and counterclaim adding a party
- (i) in a simplified action..... \$50
- (ii) in any other action.....\$150
- (c) a third or subsequent party claim
- (i) in a simplified action..... \$50
- (ii) in any other action.....\$150
- (d) a notice of application..... \$50
- (e) a notice of appeal, other than appeals of prothonotaries' and referees' orders..... \$50
- (f) a subpoena
- (i) in a simplified action..... \$15
- (ii) in any other proceeding..... \$30
- (g) a writ of execution
- (i) in respect of a judgment in a simplified action..... \$15
- (ii) in respect of a judgment in any other proceeding..... \$30

Fees payable on
filing

- (2) A party shall pay the following fees for the filing of
- (a) a notice of motion for an extension of time to commence a proceeding..... \$20
- (b) a notice of motion for leave to commence a proceeding..... \$30
- (c) a notice of motion for summary judgment
- (i) in an appeal that proceeds by way of action.....\$100
- (ii) in any other action.....\$300
- (d) a requisition for a pre-trial conference
- (i) in an appeal that proceeds by way of action.....\$100
- (ii) in any other action.....\$300
- (e) a notice of motion under rule 155 to fix the time and place for the hearing of a reference

TARIF A
(règles 19, 20, 42, 43, 71 et 89)

FRAIS JUDICIAIRES

DROITS PAYABLES AU GREFFE

Droits payables
au moment de la
délivrance

1. (1) La partie qui demande la délivrance de documents est tenue de payer les droits suivants :
- a) pour une déclaration :
- (i) aux termes de l'article 48 de la *Loi sur la Cour fédérale*..... 2 \$
- (ii) dans une action simplifiée ou dans un appel poursuivi par voie d'action..... 50 \$
- (iii) dans toute autre action.....150 \$
- b) pour une défense et demande reconventionnelle par laquelle une partie est ajoutée à :
- (i) une action simplifiée..... 50 \$
- (ii) toute autre action.....150 \$
- c) pour une mise en cause :
- (i) dans une action simplifiée..... 50 \$
- (ii) dans toute autre action.....150 \$
- d) pour un avis de demande..... 50 \$
- e) pour un avis d'appel, sauf s'il s'agit d'un appel d'une ordonnance rendue par un protonotaire ou un arbitre..... 50 \$
- f) pour un *subpoena* :
- (i) dans une action simplifiée..... 15 \$
- (ii) dans toute autre instance..... 30 \$
- g) pour un bref d'exécution visant :
- (i) un jugement rendu dans une action simplifiée..... 15 \$
- (ii) un jugement rendu dans toute autre instance..... 30 \$

Droits payables
au moment du
dépôt

- (2) La partie qui dépose des documents est tenue de payer les droits suivants :
- a) pour un avis de requête visant la prorogation du délai fixé pour l'introduction d'une instance..... 20 \$
- b) pour un avis de requête visant l'autorisation d'introduire une instance..... 30 \$
- c) pour un avis de requête pour obtenir un jugement sommaire
- (i) dans un appel poursuivi par voie d'action.....100 \$
- (ii) dans toute autre action.....300 \$
- d) pour une demande de conférence préparatoire :
- (i) dans une action simplifiée ou dans un appel poursuivi par voie d'action.....100 \$
- (ii) dans toute autre action.....300 \$
- e) pour un avis de requête en vertu de la règle 155 pour fixer la date, l'heure et le lieu de l'audition du renvoi :

TARIFF A—Continued

- (i) in a simplified action or in an appeal that proceeds by way of action..... \$50
- (ii) in any other action.....\$150
- (f) a requisition for a hearing date in an application or appeal in the Trial Division.. \$50
- (g) a caveat warrant, caveat release or caveat payment..... \$20
- (h) an order of a tribunal under rule 424 in the case of a party other than the Crown..... \$20

Fees payable for copies

(3) A party requesting photocopies of documents from the Registry shall pay \$0.40 per page.

Fees payable for trial or hearing

2. Where a trial or hearing in the Trial Division lasts more than three days, each party who participated at the trial or hearing shall pay a fee determined by applying the formula

$$[(A \times B) + C] / D$$

where

A is

- (a) in respect of the hearing of a reference ordered under rule 153, \$75, and
- (b) in respect of any other trial or hearing, \$150;

B is the number of days of trial or hearing in excess of three;

C is one-half the amount payable by the Administrator to a court reporter in respect of the portion of the trial or hearing conducted after the first three days; and

D is the number of parties who participated at the trial or hearing.

WITNESSES

Witness fees

3. (1) Subject to subsection (2), a witness is entitled to be paid by the party who arranged for or subpoenaed his or her attendance \$20 per day plus reasonable travel expenses, or the amount permitted in similar circumstances in the superior court of the province where the witness appears, whichever is the greater.

Expert witness

(2) Where a witness, other than a party, is an expert witness, the daily rate referred to in subsection (1) shall be \$100.

Additional costs to witness

(3) A party may pay a witness, in lieu of the amount to which the witness is entitled under subsection (1) or (2), a greater amount equal to the ex-

TARIF A (suite)

- (i) dans une action simplifiée ou dans un appel poursuivi par voie d'action..... 50 \$
- (ii) dans toute autre action.....150 \$
- f) pour une demande d'audience dans une demande ou un appel devant la Section de première instance..... 50 \$
- g) pour un *caveat*-mandat, un *caveat*-mainlevée ou un *caveat*-paiement..... 20 \$
- h) pour une ordonnance d'un tribunal aux termes de la règle 424 dans le cas d'une partie autre que la Couronne..... 20 \$

(3) Toute partie qui demande au greffe des photocopies d'un document est tenue de payer 0,40 \$ la page.

Droits payables pour photocopies

2. Lorsqu'une instruction ou une audience devant la Section de première instance dure plus de trois jours, chaque partie qui a participé à l'instruction ou à l'audience est tenue de payer les droits déterminés au moyen de la formule suivante :

Droits payables pour une instruction ou une audience

$$[(A \times B) + C] / D$$

où :

A représente :

- a) 75 \$, dans le cas de l'audition d'un renvoi ordonné en vertu de la règle 153,
- b) 150 \$, dans tout autre cas;

B le nombre de jours en sus de trois durant lesquels l'instruction ou l'audience s'est poursuivie;

C la moitié du montant payable par l'administrateur au sténographe judiciaire à l'égard de la partie de l'instruction ou de l'audience qui s'est poursuivie au-delà de trois jours;

D le nombre de parties qui ont participé à l'instruction ou à l'audience.

TÉMOINS

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un témoin a le droit de recevoir de la partie qui le fait comparaître, notamment par *subpoena*, la somme de 20 \$ par jour plus les frais de déplacement raisonnables, ou l'indemnité accordée dans des circonstances similaires pour une comparution devant la cour supérieure de la province où il comparait si cette indemnité est plus élevée.

Indemnité de base

(2) Lorsqu'un témoin expert qui n'est pas une partie est appelé à témoigner par suite de la prestation de services professionnels ou techniques, il a le droit de recevoir au lieu des 20 \$ prescrits au paragraphe (1) la somme de 100 \$ par jour.

Témoin expert

(3) Au lieu du montant prévu par les paragraphes (1) ou (2), un montant peut être versé au témoin en compensation des dépenses et du manque

Indemnité pour le manque à gagner

pense or any loss incurred by the witness in attending a proceeding.

TARIFF A—Continued

Amount established by contract

(4) In lieu of the amounts to which an expert witness is entitled under subsections (1) and (2), a party may pay the expert witness a greater amount established by contract for his or her services in preparing to give evidence and giving evidence.

à gagner qui résultent, pour lui, de sa comparution.

TARIF A (suite)

Montant établi par contrat

(4) Au lieu du montant prévu par les paragraphes (1) ou (2), une partie peut verser au témoin expert un montant supérieur fixé par contrat en compensation de ce qu'il a dû faire pour se préparer à déposer et pour déposer.

COURT OFFICERS

Services of court officers

4. Subject to section 5, the amount payable for the services of a sheriff or of a person referred to in subsection 89(2) shall be the amount permitted for similar services by the tariff of the superior court of the province in which the services were rendered.

4. Sous réserve de l'article 5, le montant payable pour les services d'un shérif ou d'une personne visée au paragraphe 89(2), est celui autorisé pour un service analogue par le tarif de la cour supérieure de la province où les services ont été rendus.

Tarif de la cour supérieure

Sheriff's services where no tariff provided

5. Where the practice of the superior court of the province in which a writ was executed does not provide for sheriff's fees realizable on execution, the following fees and disbursements are payable to a sheriff on execution:

5. Dans le cas où un bref est exécuté dans une province où aucun honoraire ou frais d'exécution sur la somme recouvrée n'est prévu selon la pratique de la cour supérieure provinciale, les montants suivants sont payables au shérif :

Honoraires d'exécution payables au shérif

(a) on the amount recovered up to and including \$1,000, five per cent of that amount;

(b) on the amount recovered in excess of \$1,000 and up to and including \$4,000, two and one-half per cent of that amount;

(c) on the amount recovered in excess of \$4,000, one and one-half per cent of that amount; and

(d) mileage in respect of seizure and sale and all reasonable and necessary disbursements incurred in the care and removal of property.

a) sur la tranche de la somme recouvrée qui n'excède pas 1 000 \$, un montant correspondant à cinq pour cent de cette tranche;

b) sur la tranche de la somme recouvrée qui excède 1 000 \$ mais n'excède pas 4 000 \$, un montant correspondant à deux et demi pour cent de cette tranche;

c) sur la tranche de la somme recouvrée qui excède 4 000 \$, un montant correspondant à un et demi pour cent de cette tranche;

d) les frais de route engagés pour effectuer la saisie et la vente et les débours raisonnables et nécessaires qui ont été engagés pour la garde, le soin et l'enlèvement des biens.

TARIFF B

(Rules 400 and 407)

TARIF B

(règles 400 et 407)

COUNSEL FEES AND DISBURSEMENTS ALLOWABLE ON ASSESSMENT

HONORAIRES DES AVOCATS ET DÉBOURS QUI PEUVENT ÊTRE ACCEPTÉS AUX FINS DE LA TAXATION DES FRAIS

Bill of costs

1. (1) A party seeking an assessment of costs in accordance with this Tariff shall prepare and file a bill of costs.

1. (1) La partie qui demande la taxation des frais selon le présent tarif prépare et dépose un mémoire de frais.

Mémoire de frais

Content of bill of costs

(2) A bill of costs shall indicate the assessable service, the column and the number of units sought in accordance with the table to this Tariff and, where the service is based on a number of hours, shall indicate the number of hours claimed and be supported by evidence thereof.

(2) Le mémoire de frais indique, pour chaque service à taxer, la colonne applicable et le nombre d'unités demandé selon le tableau ainsi que, lorsque le service est taxable selon un nombre d'heures, le nombre d'heures réclamé, avec preuve à l'appui.

Contenu

Disbursements

(3) A bill of costs shall include disbursements, including

(3) Le mémoire de frais comprend les débours, notamment :

Débours

(a) payments to witnesses under Tariff A; and

(b) any service, sales, use or consumption taxes paid or payable on counsel fees or disbursements allowed under this Tariff.

a) les sommes versées aux témoins selon le tarif A;

b) les taxes sur les services, les taxes de vente, les taxes d'utilisation ou de consommation payées ou à payer sur les honoraires d'avocat et sur les

débours acceptés selon le présent tarif.

TARIFF B—Continued

TARIF B (suite)

Evidence of disbursements	(4) No disbursement, other than fees paid to the Registry, shall be assessed or allowed under this Tariff unless it is reasonable and it is established by affidavit or by the solicitor appearing on the assessment that the disbursement was made or is payable by the party.	(4) À l'exception des droits payés au greffe, aucun débours n'est taxé ou accepté aux termes du présent tarif à moins qu'il ne soit raisonnable et que la preuve qu'il a été engagé par la partie ou est payable par elle n'est fournie par affidavit ou par l'avocat qui comparaît à la taxation.	Preuve
Calculation	2. (1) On an assessment, the assessment officer shall determine assessable costs by applying the formula	2. (1) Lors de la taxation, l'officier taxateur détermine les dépens taxables au moyen de la formule suivante :	Taxation
	$A \times B + C$	$A \times B + C$	
	where	où :	
	A is	A représente :	
	(a) the number of units allocated to each assessable service, or	a) soit le nombre d'unités attribué à chaque service à taxer,	
	(b) where the service is based on a number of hours, the number of units allocated to that service multiplied by the number of hours;	b) soit si le service est taxable selon un nombre d'heures, le nombre d'unités attribué à ce service multiplié par le nombre d'heures;	
	B is the unit value as established in section 3 and adjusted in accordance with section 4; and	B la valeur unitaire établie à l'article 3 et rajustée selon l'article 4;	
	C is the amount of assessable disbursements.	C les débours taxables.	
Fractional amounts	(2) On an assessment, an assessment officer shall not allocate to a service a number of units that includes a fraction.	(2) Aux fins de la taxation, l'officier taxateur ne peut attribuer à un service un nombre d'unités comportant une fraction.	Nombre fractionnaire
Unit value	3. The unit value as at January 1, 1998 is \$100.	3. Au 1 ^{er} janvier 1998, la valeur unitaire est de 100 \$.	Valeur unitaire
Adjustment of unit value	4. (1) On April 1 in each year, the Chief Justice shall adjust the unit value by multiplying it by the amount determined by the formula	4. (1) Le 1 ^{er} avril de chaque année, le juge en chef rajuste la valeur unitaire en la multipliant par le résultat de la formule suivante :	Rajustement
	$A/B \times 100$	$A/B \times 100$	
	where	où :	
	A is the Consumer Price Index for all items for Canada, as published by Statistics Canada under the authority of the <i>Statistics Act</i> , in respect of December of the preceding year; and	A représente l'indice d'ensemble des prix à la consommation pour le Canada, publié par Statistique Canada en vertu de la <i>Loi sur la statistique</i> , pour le mois de décembre de l'année précédente;	
	B is the Consumer Price Index for all items for Canada, as published by Statistics Canada under the authority of the <i>Statistics Act</i> , in respect of December 1994.	B l'indice d'ensemble des prix à la consommation pour le Canada, publié par Statistique Canada en vertu de la <i>Loi sur la statistique</i> , pour le mois de décembre 1994.	
Rounding of result	(2) Where a calculation under subsection (1) results in an amount that is not evenly divisible by 10, the resulting amount shall be	(2) Dans le cas où le résultat de la formule visée au paragraphe (1) n'est pas divisible par 10, il est arrondi de la façon suivante :	Arrondissement
	(a) where it is less than 100, rounded to the next higher amount that is evenly divisible by 10; and	a) si le résultat est inférieur à 100, il est arrondi au montant supérieur suivant qui est divisible par 10;	
	(b) where it is greater than 100, rounded to the next lower amount that is evenly divisible by 10.	b) si le résultat est supérieur à 100, il est arrondi au montant inférieur précédent qui est divisible par 10.	
Communication of adjusted unit value	(3) The Chief Justice shall forthwith communicate any adjustment to the unit value made under subsection (1) to the Court and to all assessment officers.	(3) Lorsque la valeur unitaire est rajustée, le juge en chef communique sans délai la nouvelle valeur unitaire à la Cour et à tous les officiers taxateurs.	Valeur unitaire communiquée

TABLE

Item	Assessable Service	Number of Units				
		Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V
<i>A. Originating Documents and Other Pleadings</i>						
1.	Preparation and filing of originating documents, other than a notice of appeal to the Court of Appeal, and application records.	1 - 3	2 - 5	4 - 7	5 - 9	7 - 13
2.	Preparation and filing of all defences, replies, counterclaims or respondents' records and materials.	1 - 3	2 - 5	4 - 7	5 - 9	7 - 13
3.	Amendment of documents, where the amendment is necessitated by a new or amended originating document, pleading, notice or affidavit of another party.	1 - 2	1 - 4	2 - 6	3 - 7	4 - 8
<i>B. Motions</i>						
4.	Preparation and filing of an uncontested motion, including all materials.	1 - 2	1 - 3	2 - 4	2 - 5	2 - 6
5.	Preparation and filing of a contested motion, including materials and responses thereto.	1 - 3	2 - 5	3 - 7	4 - 9	5 - 11
6.	Appearance on a motion, per hour.	1	1 - 2	1 - 3	1 - 4	1 - 5
<i>C. Discovery and Examinations</i>						
7.	Discovery of documents, including listing, affidavit and inspection.	1 - 2	1 - 3	2 - 5	3 - 9	5 - 11
8.	Preparation for an examination, including examinations for discovery, on affidavits, and in aid of execution.	1 - 2	1 - 3	2 - 5	4 - 8	7 - 11
9.	Attending on examinations, per hour.	0 - 1	0 - 2	0 - 3	0 - 4	0 - 5
<i>D. Pre-Trial and Pre-Hearing Procedures</i>						
10.	Preparation for conference, including memorandum.	1 - 2	2 - 5	3 - 6	4 - 8	7 - 11
11.	Attendance at conference, per hour.	1	1 - 2	1 - 3	1 - 4	1 - 5
12.	Notice to admit facts or admission of facts; notice for production at hearing or trial or reply thereto.	1	1 - 2	1 - 3	1 - 4	1 - 5
13.	Counsel fee:					
	(a) preparation for trial or hearing, whether or not the trial or hearing proceeds, including correspondence, preparation of witnesses, issuance of subpoenas and other services not otherwise particularized in this Tariff; and	1	1 - 2	2 - 5	3 - 9	4 - 11
	(b) preparation for trial or hearing, per day in Court after the first day.	1	1	2 - 3	2 - 6	3 - 8
<i>E. Trial or Hearing</i>						
14.	Counsel fee:					
	(a) to first counsel, per hour in Court; and	1	1 - 2	2 - 3	2 - 4	3 - 5
	(b) to second counsel, where Court directs, 50% of the amount calculated under paragraph (a).					
15.	Preparation and filing of written argument, where requested or permitted by the Court.	1 - 3	2 - 5	3 - 7	4 - 9	5 - 11
<i>F. Appeals to the Court of Appeal</i>						
16.	Counsel fee:					
	(a) motion for leave to appeal and all services prior to the hearing thereof; and	1 - 3	2 - 5	4 - 7	5 - 9	7 - 13
	(b) on an oral hearing of the motion for leave to appeal, per hour.	1	1	1	1	1 - 2
17.	Preparation, filing and service of notice of appeal.	1	1	1	1	1
18.	Preparation of appeal book.	1	1	1	1 - 2	1 - 3
19.	Memorandum of fact and law.	1 - 3	2 - 5	4 - 7	5 - 9	7 - 13
20.	Requisition for hearing.	1	1	1	1	1
21.	Counsel fee:					
	(a) on a motion, including preparation, service and written representations or memorandum of fact and law; and	1	1 - 2	2 - 3	2 - 4	3 - 5
	(b) on the oral hearing of a motion, per hour.	1 - 2	1 - 3	2 - 4	2 - 5	2 - 6
22.	Counsel fee on hearing of appeal:					
	(a) to first counsel, per hour; and	1	1 - 2	2 - 3	2 - 4	3 - 5
	(b) to second counsel, where Court directs, 50% of the amount calculated under paragraph (a).					
<i>G. Miscellaneous</i>						
23.	Attendance on a reference, an accounting or other like procedure not otherwise provided for in this Tariff, per hour.	1	1 - 2	1 - 3	2 - 4	2 - 5
24.	Travel by counsel to attend a trial, hearing, motion, examination or analogous procedure, at the discretion of the Court.	1	1 - 3	1 - 5	1 - 7	1 - 9

TABLE—Continued

Item	Assessable Service	Number of Units				
		Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V
25.	Services after judgment not otherwise specified.	1	1	1	1	1
26.	Assessment of costs.	1 - 2	1 - 4	2 - 6	3 - 7	5 - 10
27.	Such other services as may be allowed by the assessment officer or ordered by the Court.	1	1 - 2	1 - 3	1 - 4	1 - 5
28.	Services in a province by students-at-law, law clerks or paralegals that are of a nature that the law society of that province authorizes them to render, 50% of the amount that would be calculated for a solicitor.					

TABLEAU

Article	Service à taxer	Nombre d'unités				
		Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V
<i>A. Actes introductifs d'instance et autres actes de procédure</i>						
1.	Préparation et dépôt des actes introductifs d'instance, autres que les avis d'appel, et des dossiers de demande.	1 - 3	2 - 5	4 - 7	5 - 9	7 - 13
2.	Préparation et dépôt de toutes les défenses, réponses, demandes reconventionnelles ou dossiers et documents des intimés.	1 - 3	2 - 5	4 - 7	5 - 9	7 - 13
3.	Modification des documents par suite de la présentation par une autre partie d'un acte introductif d'instance, d'un acte de procédure, d'un avis ou d'un affidavit, nouveau ou modifié.	1 - 2	1 - 4	2 - 6	3 - 7	4 - 8
<i>B. Requêtes</i>						
4.	Préparation et dépôt d'une requête non contestée, y compris tous les documents.	1 - 2	1 - 3	2 - 4	2 - 5	2 - 6
5.	Préparation et dépôt d'une requête contestée, y compris les documents et les réponses s'y rapportant.	1 - 3	2 - 5	3 - 7	4 - 9	5 - 11
6.	Comparution lors d'une requête, pour chaque heure.	1	1 - 2	1 - 3	1 - 4	1 - 5
<i>C. Communication de documents et interrogatoires</i>						
7.	Communication de documents, y compris l'établissement de la liste, l'affidavit et leur examen.	1 - 2	1 - 3	2 - 5	3 - 9	5 - 11
8.	Préparation d'un interrogatoire, y compris un interrogatoire préalable ou un interrogatoire relatif à un affidavit ou à l'appui d'une exécution forcée.	1 - 2	1 - 3	2 - 5	4 - 8	7 - 11
9.	Présence aux interrogatoires, pour chaque heure.	0 - 1	0 - 2	0 - 3	0 - 4	0 - 5
<i>D. Procédures préalables à l'instruction ou à l'audience</i>						
10.	Préparation à la conférence préparatoire, y compris le mémoire.	1 - 2	2 - 5	3 - 6	4 - 8	7 - 11
11.	Présence à la conférence préparatoire, pour chaque heure.	1	1 - 2	1 - 3	1 - 4	1 - 5
12.	Avis demandant l'admission de faits ou admission de faits; avis de production à l'instruction ou à l'audience ou réponse à cet avis.	1	1 - 2	1 - 3	1 - 4	1 - 5
13.	Honoraires d'avocat :					
	<i>a)</i> préparation de l'instruction ou de l'audience, qu'elles aient lieu ou non, y compris la correspondance, la préparation des témoins, la délivrance de <i>subpoena</i> et autres services non spécifiés dans le présent tarif;	1	1 - 2	2 - 5	3 - 9	4 - 11
	<i>b)</i> préparation de l'instruction ou de l'audience, pour chaque jour de présence à la Cour après le premier jour.	1	1	2 - 3	2 - 6	3 - 8
<i>E. Instruction ou audience</i>						
14.	Honoraires d'avocat :					
	<i>a)</i> pour le premier avocat, pour chaque heure de présence à la Cour;	1	1 - 2	2 - 3	2 - 4	3 - 5
	<i>b)</i> pour le second avocat, lorsque la Cour l'ordonne : 50 % du montant calculé selon l'alinéa <i>a)</i> .					
15.	Préparation et dépôt d'un plaidoyer écrit, à la demande ou avec la permission de la Cour.	1 - 3	2 - 5	3 - 7	4 - 9	5 - 11
<i>F. Appels à la Cour d'appel</i>						
16.	Honoraires d'avocat :					
	<i>a)</i> requête en autorisation d'appeler et tous les services fournis avant l'audition de la requête;	1 - 3	2 - 5	4 - 7	5 - 9	7 - 13
	<i>b)</i> lors de l'audition d'une requête en autorisation d'appeler, pour chaque heure.	1	1	1	1	1 - 2

TABLEAU (suite)

Article	Service à taxer	Nombre d'unités				
		Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V
17.	Préparation, dépôt et signification de l'avis d'appel.	1	1	1	1	1
18.	Préparation du dossier d'appel.	1	1	1	1 - 2	1 - 3
19.	Mémoire des faits et du droit.	1 - 3	2 - 5	4 - 7	5 - 9	7 - 13
20.	Demande d'audience.	1	1	1	1	1
21.	Honoraires d'avocat :					
	a) requête, y compris la préparation, la signification et les prétentions écrites ou le mémoire des faits et du droit;	1	1 - 2	2 - 3	2 - 4	3 - 5
	b) lors de l'audition de la requête, pour chaque heure.	1 - 2	1 - 3	2 - 4	2 - 5	2 - 6
22.	Honoraires d'avocat lors de l'audition de l'appel :					
	a) pour le premier avocat, pour chaque heure;	1	1 - 2	2 - 3	2 - 4	3 - 5
	b) pour le second avocat, lorsque la Cour l'ordonne : 50 % du montant calculé selon l'alinéa a).					
	<i>G. Divers</i>					
23.	Présence lors d'un renvoi, d'une procédure de comptabilité ou d'une procédure du même genre non prévue au présent tarif, pour chaque heure.	1	1 - 2	1 - 3	2 - 4	2 - 5
24.	Déplacement de l'avocat pour assister à l'instruction, une audience, une requête, un interrogatoire ou une procédure analogue, à la discrétion de la Cour.	1	1 - 3	1 - 5	1 - 7	1 - 9
25.	Services rendus après le jugement et non mentionnés ailleurs.	1	1	1	1	1
26.	Taxation des frais.	1 - 2	1 - 4	2 - 6	3 - 7	5 - 10
27.	Autres services acceptés aux fins de la taxation par l'officier taxateur ou ordonnés par la Cour.		1 - 2	1 - 3	1 - 4	1 - 5
28.	Services fournis par des étudiants, des parajuristes ou des stagiaires en droit, dans une province, que le Barreau de cette province les autorise à fournir, 50 % du montant qui serait calculé pour les services d'un avocat.					

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Rules.)

In 1993, the Federal Court Rules Committee began a comprehensive review of the *Federal Court Rules*. This project was undertaken with a view to harmonizing the Rules with those of provincial superior courts, and making them more readily understandable, in order to enhance efficiency in the conduct of litigation in the Court. In July 1995, the Rules Committee published a Discussion Paper outlining its recommendations for reform and the general principles underlying them. A major component of the proposal was the Committee's recommendation that a full case management system be enshrined in the new *Federal Court Rules, 1998*.

Case management is the coordination of Court processes and resources to move cases in a timely manner from commencement to disposition, regardless of the type of disposition. It involves the active supervision by the Court of the progress of all cases filed, to ensure that each case receives the type and amount of Court attention required by its nature and complexity. Under the present *Federal Court Rules* governing ordinary actions, the litigants and counsel have exclusive control over the time taken to prepare a case for disposition by the Court.

The Discussion Paper and the proposal for a system of case management were distributed extensively to the public for comment. Lawyers who practise regularly before the Court, lay litigants, federal administrative tribunals, law professors, public interest groups and other interested parties were invited to submit

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie des règles.)

En 1993, le Comité des règles de la Cour fédérale a entrepris une révision complète des *Règles de la Cour fédérale* dans le but d'harmoniser ces dernières avec celles des cours supérieures provinciales et de les rendre plus faciles à comprendre, pour un meilleur déroulement des instances au sein de la Cour. En juillet 1995, le Comité a publié un document de travail exposant les mesures de réforme qu'il recommande, de même que les principes généraux qui les sous-tendent. Un aspect important de la proposition était la recommandation du Comité qu'un système complet de gestion des instances soit partie intégrante des nouvelles *Règles de la Cour fédérale (1998)*.

La gestion des instances est un moyen de coordonner les processus et les ressources de la Cour de manière à traiter rapidement les instances depuis leur introduction jusqu'à leur parachèvement, peu importe le genre de règlement. Elle comporte une surveillance active, par la Cour, du déroulement de toutes les instances déposées, pour veiller à ce que chacune reçoive de la Cour l'attention que requièrent sa nature et sa complexité. En vertu des présentes *Règles de la Cour fédérale* qui régissent les instances ordinaires, les plaideurs et les avocats exercent un contrôle exclusif sur le temps mis pour préparer une cause en vue de son règlement devant la Cour.

Le document de travail et le projet de gestion des instances ont été diffusés à grande échelle pour fins de consultation publique. Les avocats qui exercent régulièrement devant la Cour, les plaideurs ordinaires, les tribunaux administratifs fédéraux, les professeurs de droit, les groupes d'intérêt public ainsi que

their comments and suggestions for improvement to the Committee by December 1, 1995.

At meetings held in February and May of 1996, the Rules Committee agreed upon revisions to its original proposal in light of the comments received. By Notice to the Public and the Profession dated July 24, 1996, the Chairman of the Rules Committee, Mr. Justice Hugessen, summarized the major revisions which the Committee had approved, and invited further comment from interested parties.

By Notice to the Public and the Profession dated July 31, 1997, the Chairman distributed copies of the text of the proposed *Federal Court Rules, 1998* and invited further comment from interested parties. In accordance with paragraph 46(4)(a) of the *Federal Court Act*, the text of the proposed Rules was published in the *Canada Gazette*, Part I on September 20, 1997 together with a notice inviting any interested person to make representations to the committee in writing with respect thereto within sixty days after the day of that publication. At meetings held in October and November of 1997, the Rules Committee agreed upon further revisions in light of the comments received.

Under the *Federal Court Rules, 1998* every proceeding before the Court will be subject to case management. In most cases, the parties will continue to control the pace of their litigation within the time limits fixed by the Rules. For actions in the Trial Division, this involves having pleadings closed within 180 days of commencement. Examinations for discovery are to be completed and a pre-trial conference requisitioned within 360 days of commencement. If settlement cannot be reached at the pre-trial conference, the judge will fix a date for trial at the earliest practicable date after the pre-trial conference.

There will be a "Simplified Procedure" governing actions for monetary relief not exceeding \$50,000. The jurisdiction of the prothonotaries will be extended to permit them to preside at the trial of such cases.

The Rules will require that applications and appeals in both Divisions of the Court be perfected and a requisition for a hearing date submitted within 180 days of commencement. Dates fixed for hearings are to be no later than 90 days after the requisition.

The *Federal Court Immigration Rules, 1993*, made by the Chief Justice pursuant to section 84 of the *Immigration Act*, continue to govern proceedings referred to in that Act.

The Court will monitor the progress of cases and order a status review of any proceeding which fails to meet its "major milestones". Status reviews will be conducted by assigned case management judges, who will fix timetables for the completion of those steps required to bring the cases to a final disposition.

Parties who believe that the time limits fixed by the Rules are unsuitable (either too short or too long) for their proceeding may request that it be specially managed by a case management judge, who will fix a timetable appropriate to the individual proceeding.

To promote settlement of cases the Court will offer "alternate"

d'autres

parties intéressées ont été invités à soumettre au Comité, avant le 1^{er} décembre 1995, leurs commentaires et les améliorations qu'ils suggèrent.

Lors de réunions tenues en février et mai de 1996, le Comité des règles a approuvé les révisions à apporter à son projet initial à la lumière des commentaires reçus. Par avis au public et aux avocats en date du 24 juillet 1996, le juge Hugessen, président du Comité, a résumé les révisions majeures que le Comité avait approuvées, et invité les intéressés à faire d'autres commentaires le cas échéant.

Par avis au public et aux avocats en date du 31 juillet 1997, le président a distribué des copies du texte des *Règles de la Cour fédérale (1998)* et invité les intéressés à faire d'autres commentaires le cas échéant. Selon le paragraphe 46(4)a) de la *Loi sur la Cour fédérale*, le Comité a publié le texte des Règles le 20 septembre 1997 dans la *Gazette du Canada*, Partie I, avec un avis qui a invité les intéressés à lui faire parvenir leurs observations écrites à ce sujet dans les soixante jours de la date de la publication. Lors de réunions tenues en octobre et novembre de 1997, le Comité des règles a approuvé d'autres révisions à la lumière des commentaires reçus.

Aux termes des *Règles de la Cour fédérale (1998)*, toute instance engagée devant la Cour sera assujettie à la gestion des instances. Dans la plupart des cas, les parties continueront à contrôler le déroulement de leur instance dans le cadre des délais prescrits par les règles. En ce qui concerne les actions intentées devant la Section de première instance, les actes de procédure devront être clos dans un délai de 180 jours depuis leur dépôt. Les interrogatoires préalables doivent être terminés et la conférence préparatoire doit être demandée dans un délai de 360 jours depuis le début de l'instance. Si un règlement ne peut être obtenu à la conférence préparatoire, le juge fixera la date de l'instruction aussitôt que possible après la conclusion de la conférence préparatoire.

Une "procédure simplifiée" régira les actions dans lesquelles une réclamation vise une réparation pécuniaire d'au plus 50 000 \$. La compétence des protonotaires sera élargie pour leur permettre d'entendre ces instances.

Aux termes des Règles, les demandes et les appels présentés devant les deux sections de la Cour devront être complétées et la demande d'audience présentée dans les 180 jours depuis le début de l'instance. Les dates fixées pour l'instruction ne peuvent dépasser 90 jours après la demande.

Les *Règles de 1993 de la Cour fédérale en matière d'immigration*, établies par le juge en chef en vertu de l'article 84 de la *Loi sur l'immigration*, s'appliquent toujours aux instances prévues par cette Loi.

La Cour surveillera le déroulement des instances et ordonnera la tenue d'un examen de l'état de l'instance qui ne respectera pas les "délais impartis". L'examen de l'état de l'instance sera effectué par un juge chargé de la gestion des instances, qui fixera les délais applicables aux procédures nécessaires pour assurer le règlement final des instances.

Les parties qui sont d'avis que les délais fixés par les Règles ne conviennent pas (trop courts ou trop longs) à leur instance peuvent demander que celle-ci soit gérée à titre d'instance à gestion spéciale par un juge responsable de la gestion de l'instance qui établira un calendrier applicable à celle-ci.

Afin de favoriser le règlement des instances, la Cour offrira aux

dispute resolution services (primarily mediation, early neutral evaluation and mini-trials) to litigants.

plaideurs des services de résolution des conflits “ extrajudiciaires ” (principalement la médiation, l’évaluation objective préliminaire et des mini-procès).